

อัลกุรอาน



คำต่อคำ



นุซฮ์ที่ 29

โดย... **GenFa**
by Zunnur



ສູ່ເຮາະອຸອັລມຸລາ

067 อัลมุลก (الْمُلْكُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 30 อายะฮ์

1

ความหมายอายะฮ์ที่ 1-3 :

1- มหาเจ้าเรญัยิงพระผู้ซึ่งอำนาจทั้งหลาย อยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ และพระองค์ ทรงเดชานุภาพเหนือทุกสิ่ง

2- ผู้ทรงสร้างความตายและการมีชีวิต เพื่อทดสอบพวกเจ้าว่า ผู้ใดในหมู่พวกเจ้า ที่มีการงานที่ดียิ่ง และพระองค์คือผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงให้อภัย

3- ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งเจ็ดเป็นชั้น ๆ เจ้า จะไม่เห็นความบกพร่องในการสร้างของ พระผู้ทรงเมตตา ดังนั้น จงหันกลับไป มองดูสิ เจ้าเห็นรอยแตกร้าว (หรือรอย แยก) บ้างไหม ?

หมายเหตุ :

1- “ตะฟาวุต” หมายถึง ความบกพร่อง ความขัดแย้ง ความไม่ลงรอย หรือไม่ได้ สดส่วน

وَهُوَ	الْمُلْكُ	بِيَدِهِ	الَّذِي	تَبَارَكَ
วะ ฮุวะ	มุลกุ	บี ยะดิฮิล	ละซี	ตะบาระกะล
และพระองค์	อำนาจ	ด้วยพระหัตถ์ ของพระองค์	ผู้ที่	เจ้าเรญัยิง
الَّذِي	قَدِيرٌ ¹	شَيْءٍ	كُلِّ	عَلَى
อัลละซี	เกาะดึร	ชัยฮิน	กุลลิ	อะลา
ผู้ที่	เดชานุภาพ	สิ่ง	ทุก	บน, เหนือ
أَيُّكُمْ	لَيَبْلُوَكُمْ	وَالْحَيَاةَ	الْمَوْتِ	خَلَقَ
อัยยุกุม	ลิ ยับลูะกุม	วัล หะยาตะ	เมาตะ	เคาะละเกิ้ล
ใครในหมู่ พวกเจ้า	เพื่อทดสอบ พวกเจ้า	และการมีชีวิต	ความตาย	ทรงสร้าง
أَحْسَنُ	الْعَزِيزُ	وَهُوَ	عَمَلًا	أَحْسَنُ
อะฮฺซัน	อะซีซูล	วะ ฮุวัล	อะมะเลา	อะหฺซัน
ผู้ทรงให้อภัย	ผู้ทรงอำนาจ	และพระองค์	การงาน	ดียิ่ง
الَّذِي	خَلَقَ	سَبْعَ	سَمَآوَاتٍ	طِبَاقًا
อัลละซี	เคาะละเกาะ	สับอะ	สะมาวาติน	ฏิบาก็อม
ผู้ที่	ทรงสร้าง	เจ็ด	ท้องฟ้าทั้งหลาย	เป็นชั้น
خَلَقَ	الرَّحْمَنِ	مِنْ	تَفَاوُتٍ	فَارِجٍ
เคาะละเกาะ	เราะหฺมานิ	มิน	ตะฟาวูติน	ฟารุญอิล
ผู้ทรงเมตตา	ผู้ทรงเมตตา	จาก	ความบกพร่อง	ดังนั้น จงกลับไป
الرَّحْمَنِ	مِنْ	فُطُورٍ ³	تَرَى	فُطُورٍ
ผู้ทรงเมตตา	มิน	ฟุฏูร	ตะรอ	ฟุฏูร
ผู้ทรงเมตตา	จาก	รอยแยก, การแตก	เจ้าเห็น	เจ้าเห็น

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

067 อัลมุลก (الْمُلْكُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 30 อายะฮ์

2

ความหมายอายะฮ์ที่ 4-5 :

4- แล้วจงหันกลับไปมองอีก 2 ครั้งลี
สายตานี้ก็จะกลับมาหาเจ้าในสภาพที่
อับอาย (ยอมแพ้) และมันก็อ่อนแรง (ไม่
สามารถหาความบกพร่องได้)

5- และแน่นอนเราได้ประดับประดา
ท้องฟ้าของโลกนี้ด้วยดวงดาวทั้งหลาย
และเราได้ทำให้มันเป็นอาวุธที่ใช้ขว้างปา
(หรือยิง) บรรดาชัยฏอน และเราได้เตรียม
การลงโทษด้วยไฟที่ลุกโชนแก่พวกมัน

يَنْقَلِبُ	كَرَّتَيْنِ	الْبَصَرِ	ارْجِعْ	ثُمَّ
ยันเกาะลิบ	กัรเราะตัยนิ	บะเศาะเราะ	ญูอิล	ซุมมัร
กลับมา	สองครั้ง	การมอง	จงกลับไป	ต่อมา, จากนั้น
4 حَسِيرٌ	وَهُوَ	خَاسِتًا	الْبَصَرُ	إِلَيْكَ
หะสีร	วะ ฮุวะ	คอสติอา	บะเศาะรุ	อิลัยกัล
อ่อนแรง, เหนื่อยล้า	และมัน	อับอาย, ต่ำต้อย	การมอง	ยังเจ้า
بِمَصَابِيحَ	الدُّنْيَا	السَّمَاءِ	زَيْنًا	وَلَقَدْ
บี มะศอบีหิ	ดุนยา	สะมาอัด	ซัยยัณนัส	วะ ละกัอด
ด้วยดวงดาว	โลก	ท้องฟ้า	เราได้ประดับประดา	และแน่นอน
5 السَّعِيرِ	عَذَابَ	لَهُمْ	وَأَعْتَدْنَا	لِّلشَّيَاطِينِ
สะอีร	อะซาบัส	ละ ฮุม	วะ อะอะตัดนา	ลิช ชะยาฏีนิ
ไฟที่ลุกโชน	การลงโทษ	แก่พวกเขา	และเราได้เตรียม	แก่บรรดาชัยฏอน
				رُجُومًا
				รุญุมัล
				วะ ญะอัลนาฮา
				สิ่งที่ใช้ขว้างปา, และเราได้ทำให้มัน
				ยิง

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอุมา

067 อัลมุลก (الْمُلْكُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 30 อายะฮ์

3

ความหมายอายะฮ์ที่ 6-8 :

6- และสำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา นั่น คือการ ลงโทษในนรกญะฮันนัม และมันคือปลาย ทาง (หรือจุดจบ) ที่เลวร้ายยิ่ง

7- เมื่อพวกเขาถูกโยนลงไป therein พวกเขา จะได้ยินเสียงที่น่ากลัวของมัน ขณะที่มัน กำลังเดือดพล่าน

8- มันแทบจะระเบิด (หรือแตกออก) เพราะความโกรธแค้น (ต่อผู้ปฏิเสธ ศรัทธา) ทุกครั้งที่กลุ่มหนึ่งถูกโยนลงไป ในมัน ผู้เฝ้านรกจะถามพวกเขาว่า “ไม่มี ผู้ตักเตือนมายังพวกเจ้าหรือ?”

وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا	بِرَبِّهِمْ	عَذَابُ	جَهَنَّمَ	
วะ ลิลละซีนะ	บิ ร็อบบิฮิม	อะซาบ	ญะฮันนะมะ	
และสำหรับ บรรดาผู้ที่	ต่อพระผู้อภิบาล ของพวกเขา	การลงโทษ	นรกญะฮันนัม	
وَبِئْسَ	إِذَا	الْقَوَا	فِيهَا	
วะ บีอัลล์	อิซา	อุลกู	ฟี ฮา	
และเลวร้ายยิ่ง	เมื่อ	พวกเขาถูกโยน	ในนั้น	
سَمِعُوا	لَهَا	شَهِيقًا	وَهِيَ	تَفُورُ
สะมิอู	ละ ฮา	ชะฮีกา	วะ ฮียะ	ตะฟูร
พวกเขาได้ยิน	สำหรับมัน	เสียงที่น่ากลัว, เสียงกรีดร้อง	และมัน	เดือดพล่าน
تَكَادُ	تَمَيِّزُ	مِنْ	الْغَيْظِ	كُلَّمَا
ตะกาดู	ตะมัยยะซุ	มินัล	ม็อยซิ	กุลละมา
แทบจะ, เกือบ	แตกออก, ระเบิด	จาก	ความโกรธ, เคียดแค้น	ทุกครั้ง
أَلْقَى	فِيهَا	فَوْجٌ	سَأَلَهُمْ	خَزَنَتُهَا
อุลกียะ	ฟี ฮา	เฟาญุน	สะอะละฮุม	เคาะชะนะตุฮา
ถูกโยน	ในนั้น	กลุ่มหนึ่ง	เขาถามพวกเขา	ยาม, ผู้เฝ้ามัน
أَلَمْ	يَأْتِكُمْ	نَذِيرٌ		
อะ ลัม	ยะอัติกุม	นะซีร		
ไม่มีหรือ	มายังพวกเจ้า	ผู้ตักเตือน		

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

067 อัลมุลก (الْمُلْكُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 30 อายะฮ์

4

ความหมายอายะฮ์ที่ 9-12 :

9- พวกเขาบอกว่า “แน่นอน มีผู้ตักเตือนมายังเราแล้ว แต่พวกเราปฏิเสธ และเราได้กล่าวว่า ‘อัลลอฮ์มิได้ประทานสิ่งใดลงมา พวกท่าน (หมายถึง บรรดาเราะสูล) มิได้อยู่ในสิ่งใดเลยนอกจากความหลงผิดที่ใหญ่หลวง’”

10- และพวกเขายังกล่าวอีกว่า “หากพวกเราฟังหรือใช้สติปัญญา เราก็คงจะไม่อยู่ในหมู่ชาวนรกที่มีไฟลุกโชน”

11- แล้วพวกเขาก็ยอมรับในความผิดบาปของตนเอง แต่ความพินาศจะมีแต่ชาวนรกที่มีไฟลุกโชน

12- แท้จริงบรรดาผู้เกรงกลัวต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขาในที่ลับนั้น พวกเขาจะได้รับการอภัยโทษและรางวัลที่ยิ่งใหญ่

หมายเหตุ :

1- หรืออาจแปลได้ว่า “...และเราได้กล่าวว่า ‘อัลลอฮ์มิได้ประทานสิ่งใดลงมา’” (ผู้เฝ้านรกจึงตอบกลับไปว่า) “พวกเจ้ามิได้อยู่ในสิ่งใดเลยนอกจากความหลงผิดที่ใหญ่หลวง” คือเป็นคำพูดของมะลักผู้เฝ้านรกที่ตอบกลับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา

قَالُوا	بَلَىٰ	قَدْ	جَاءَنَا	نَذِيرٌ
กอลู	บะลา	ก็อด	ญอะนา	นะซีรูน
พวกเขากล่าว	เปล่า, ทว่า	แน่นอน	มายังเราแล้ว	ผู้ตักเตือน
فَكَذَّبْنَا	وَقُلْنَا	مَا	نَزَّلَ	اللَّهُ
พะ กัซซับนะ	วะ กุลนา	มา	นัซชะลัล	ล่อฮ์
แล้วเราปฏิเสธ	และเรากล่าว	ไม่	ประทาน	อัลล่อฮ์
مِنْ	شَيْءٍ	إِنْ أَنْتُمْ	إِلَّا	فِي
มิน	ชัยอีน	อิน อันตุม	อิลลา	ฟี
จาก	สิ่งหนึ่งสิ่งใด	พวกท่านไม่	ยกเว้น, นอกจาก	ใน
ضَلَالٍ	كَبِيرٍ	وَقَالُوا	لَوْ	كُنَّا
ฎะลาลีน	กะบิร	วะ กอลู	เลา	กุนนา
ความหลงผิด	ใหญ่	และพวกเขากล่าว	หาก	เราเป็น, อยู่, คือ
نَسْمَعُ	أَوْ	نَعْقِلُ	مَا	كُنَّا
นัสมะฮ์	เอา	นะฮ์กิลู	มา	กุนนา
เราฟัง	หรือ	เราคิด, ใช้สติปัญญา	ไม่	เราเป็น, อยู่, คือ
فِي	أَصْحَابِ	السَّعِيرِ	فَاعْتَرَفُوا	بَذَنِبِهِمْ
ฟี	อัศฮาบิส	สะอิร	ฟาอ์ตะร็อฟว	บะซันบิฮิม
ใน	ชาว	นรกสะอิร, ไฟที่ลุกโชน	พะอะตะเราะฮ์ฟู	บิ ชัมบิอิม
			แล้วพวกเขา ยอมรับ	ด้วยความผิด, บาปของพวกเขา
فَسَخَقَا	لَأَصْحَابِ	السَّعِيرِ	إِنَّ	الَّذِينَ
พะ สะหุกกอ	ลิ อัศฮาบิส	สะอิร	อิน	อัลละซีนะ
ดังนั้น จงพินาศ, ห่างไกลจากความเมตตา	แก่ชาว	นรกสะอิร, ไฟที่ลุกโชน	แท้จริง	บรรดาผู้ที่
بِالْغَيْبِ	لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ
บิล มัยยิบ	ละ ฮุม	มัฆฟิเราะตุว	วะ อัจรุณ	กะบิร
ด้วยความเร้นลับ	สำหรับพวกเขา	การอภัยโทษ	รางวัล, การตอบแทน	ใหญ่

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

067 อัลมุลก (الْمُلْكُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 30 อายะฮ์

5

ความหมายอายะฮ์ที่ 13-15 :

13- และจงปิดบังคำพูดของพวกเขาหรือเปิดเผยมันออกมา แท้จริงพระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในทรงอก

14- ผู้ทรงสร้างจะไม่ทรงรู้อย่างนั้นหรือ? และพระองค์คือผู้ทรงละเอียดถี่ถ้วนผู้ทรงรอบรู้อยิ่ง

15- พระองค์คือผู้ทำให้แผ่นดินนี้สงบนิ่งแก่พวกเขา'ดังนั้น จงสัญจรไปยังส่วนต่างๆ ของมัน และจงบริโภคจากปัจจัยยังชีพของพระองค์เถิด และยิ่งพระองค์นั้นคือการฟื้นคืนชีพกลับไป

หมายเหตุ :

1- คำว่า "ชะลูลา" ในอายะฮ์นี้ หมายถึง เชื่อง, ว่องไว, สงบนิ่ง, ราบเรียบ ทำให้มนุษย์สามารถใช้ชีวิต ก่อสร้าง เพาะปลูก และเดินทางสัญจรได้

وَإَسْرُوا	قَوْلَكُمْ	أَوْ	اجْهَرُوا	بِهِ
วะ อะสิรรู	เกาละกุม	อะวิจ	อะรุ	บิฮิ
และพวกเขาก็จะปิดบัง, ซ่อนเร้น	คำพูดของพวกเขา	หรือ	พวกเขาจะเปิดเผย, ส่งเสียงดัง	ด้วยมัน
إِنَّهٗ	عَلَيْمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ	أَلَّا
อินนะฮู	อะลิมุม	บิ ซาติศ	ศุดูร	อะลา
แท้จริงพระองค์	ผู้ทรงรอบรู้	ด้วยสิ่งที่มี	ทรงอก	ไม่หรือ
يَعْلَمُ	مَنْ	خَلَقَ	وَهُوَ	اللَّطِيفُ
ยะอฺละมุ	มัน	เคาะละเกาะ	วะ ฮู	ละฎิฟุล
ทรงรู้	ใคร, ผู้ที่	ทรงสร้าง	และพระองค์	ผู้ทรงละเอียด
الْخَبِيرُ	هُوَ	الَّذِي	جَعَلَ	لَكُمْ
เคาะบิร	ฮู	ละซี	ญะอะละ	ละ กุมูล
ผู้ทรงรอบรู้	พระองค์	ผู้ที่	ทรงทำให้	แก่พวกเขา
الْأَرْضَ	ذُلُولًا	فَامْشُوا	فِي	مَنَاقِبِهَا
อฺรฎะ	ชะลูลัน	ฟัมชู	ฟี	มะนากิบิฮา
แผ่นดิน	ว่องไว, เชื่อง, ราบเรียบ	ดังนั้น พวกเขาจะเดินทาง	ใน	ที่สูง, ส่วนต่างๆ ของมัน
وَكُلُوا	مِنْ	رَزْقِهِ	وَإِلَيْهِ	النُّشُورُ
วะ กุลู	มิร	ริซกีฮิ	วะ อิลัยฮิน	นุชูร
และพวกเขาก็จะกิน	จาก	ปัจจัยยังชีพของพระองค์	และไปยังพระองค์	การฟื้นคืนชีพ

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

067 อัลมุลก (الْمُلْكُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 30 อายะฮ์

6

ความหมายอายะฮ์ที่ 16-18 :

16- พวกเจ้าจะปลอดภัยหรือ จากการที่ พระองค์ผู้ทรงสถิต ณ พากฟ้าจะให้แผ่นดินสุบพวกเจ้า แล้วทันใดนั้นมันก็สิ้นไหม?

17- หรือพวกเจ้าจะปลอดภัยหรือ จากการที่พระองค์ผู้ทรงสถิต ณ พากฟ้า จะส่งลมที่หอบก้อนกรวดลงมายังพวกเจ้า แล้วพวกเจ้าจะได้รู้ว่าคำเตือนของข้านี้เป็นอย่างไร?

18- และแน่นอน หมู่ชนก่อนหน้าพวกเขา ได้ปฏิเสธมาก่อนแล้ว แล้วการตอบโต้ของข้านี้เป็นอย่างไร?²

หมายเหตุ :

2- “นะกีร์” ในอายะฮ์นี้มีหลายความหมาย ได้แก่ การตำหนิ ความพิโรธ การตอบโต้ และการลงโทษ หรืออาจหมายถึงการปฏิเสธ ซึ่งจะทำให้ความหมายของอายะฮ์นี้เปลี่ยนไป คือหมายถึง “แล้ว (ผลของ) การปฏิเสธ (คำเตือนของข้า) นั้นเป็นอย่างไรบ้าง?”

أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ

อัย ยัคลีพะ	สะมาอิ	ฟิส	มัน	อะ อะมินตุม
ว่าพระองค์จะให้สุบ	ท้องฟ้า	ใน	ใคร, ผู้ที่	พวกเจ้าปลอดภัยหรือ?

16 بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ

ตะมูร	อียะ	พะ อีซา	อ์เราะอะ	บิ กุมูล
สิ้นไหม, สิ้นสะเทือน	มัน	แล้วเมื่อ	แผ่นดิน	ด้วยพวกเจ้า

أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ

สะมาอิ	ฟิส	มัน	อะมินตุม	อัม
ท้องฟ้า	ใน	ใคร, ผู้ที่	พวกเจ้าปลอดภัยหรือ?	หรือ

أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ

กัยพะ	พะ สะตะอะละมูนะ	หาคิบัน	อะลัยกุม	อัย ยุรลีละ
อย่างไร	แล้วพวกเจ้าจะรู้	ลมที่หอบก้อนกรวด	บน, เหนือพระเจ้า	พระองค์จะส่ง

نَذِيرٍ وَلَقَدْ كَذَبَ الَّذِينَ مِن

มิน	ละซีนะ	กัซชะบัล	วะ ละก๊อด	นะซีร
จาก	บรรดาผู้ที่	ได้ปฏิเสธแล้ว	และแน่นอน	คำเตือน

18 قَبْلَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

นะกีร์	กานะ	พะ กัยพะ	ก๊อบลีม
ความพิโรธ, การตอบโต้, การปฏิเสธ	เป็น, อยู่, คือ	แล้วอย่างไร	ก่อนพวกเขา

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

067 อัลมุลก (الْمُلْكُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 30 อายะฮ์

7

ความหมายอายะฮ์ที่ 19-22 :

19- พวกเขามิได้มองดูนกที่ (บิน) อยู่เหนือ พวกเขาหรือ? มันกางปีกและหุบปีก (ของ มัน) ไม่มีสิ่งค้ำจุน พวกมันไว้ (ในสภาพ นั้น) ได้นอกจากผู้ทรงเมตตา แท้จริง พระองค์ทรงมองเห็นทุกสิ่งทุกอย่าง

20- หรือใครเล่าที่จะเป็นกองกำลังที่จะ ช่วยเหลือพวกเจ้าอื่นจากผู้ทรงเมตตา? บรรดาปฏิเสธศรัทธา นั้นมิได้อยู่ในสิ่งใด เลยนอกจากการหลอกลวง

21- หรือใครที่จะประทอนปัจจัยยังชีพแก่ พวกเจ้า หากพระองค์ทรงระงับปัจจัย ยังชีพของพระองค์ไว้ แต่พวกเขากียังคง ดื้อรั้นอยู่ในความหยิ่งยโสและการออก ห่าง (จากสัจธรรม)

22- แล้วผู้ที่เดินหน้าคว่ำบั้นใบหน้าของ เขานั้นจะได้รับทางนำ (หรืออยู่ในทางที่ ถูกต้อง) มากกว่า หรือเป็นผู้ที่เดินตรง บนเส้นทางที่เที่ยงตรง?

أَوَلَمْ	يَرَوْا	إِلَى	الطَّيْرِ	فَوْقَهُمْ
อะ วะ ลัม	ยะเราะ	อิลัฮฺ	ฏ็อยริ	เฟอะเกะฮฺ
ไม่หรือ	พวกเขามอง	ไปยัง	นก	เหนือพวกเขา

صَافَاتٍ	وَيَقْبِضْنَ	مَا	يُمْسِكُهُنَّ	إِلَّا
คือฟาติว	วะ ยักบิฏนะ	มา	ยุมสิกุฮฺนะ	อิลลัฮฺ
กางปีก	และหุบ, พับปีก	ไม่	ยึด, ค้ำจุนพวกมัน	ยกเว้น, นอกจาก

الرَّحْمَنُ	إِنَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	بَصِيرٌ
เราะหฺมานุ	อินนะฮู	บิ กุลลฺ	ชัยอิม	บะซีร์
ผู้ทรงเมตตา	แท้จริงพระองค์	ด้วยทุก	สิ่งใด	ผู้ทรงมองเห็น

أَمَّنْ	هَذَا	الَّذِي	هُوَ	جُنْدٌ
อัมมัน	ฮาซัล	อัลลัซซี	ฮูวะ	ญุนดุล
หรือใคร	นี่คือ, นี้	ผู้ที่	เขา	กองกำลัง

لَكُمْ	يَنْصُرُكُمْ	مِّنْ	دُونِ	الرَّحْمَنِ
ละกุม	ยันศุรฺกุม	มิน	ดูนิร	เราะหฺมานิ
แก่พวกเจ้า	ช่วยเหลือพวกเจ้า	จาก	อื่น	ผู้ทรงเมตตา

إِنِ	الْكَافِرُونَ	إِلَّا	فِي	غُرُورٍ
อินนิล	กาฟิรฺนะ	อิลลา	ฟี	ฆุรูร์
ไม่	บรรดาผู้ปฏิเสธ ศรัทธา	ยกเว้น, นอกจาก	ใน	การหลอกลวง

يَرْزُقُكُمْ	إِنْ	أَمْسَكَ	رِزْقَهُ	بَلْ	لَّجُوا	فِي	عَتُوٍّ
ยัรซุคุม	อิน	อัมสะกะ	ริซเกฮฺ	บัล	ลัจญู	ฟี	อตุวฺวีว
ให้ปัจจัยยังชีพ แก่พวกเจ้า	หาก	พระองค์ยับยั้ง, ระงับ, ยึด	ปัจจัยยังชีพ ของเขา	แต่, ทว่า, เปล่าเลย	พวกเขายังคง, ดื้อรั้น	ใน	ความหยิ่งยโส, โอหัง

وَنُفُورٍ	أَفَمَن	يَمْشِي	مُكِبًّا	عَلَى	وَجْهِهِ
วะ นุฟุร	อะ ฟะมัย	ยัมชี	มุคิบบั้น	อะลา	wajhihi
และการออกห่าง, หนีไป	ดังนั้น หรือผู้ที่	เขาเดิน	หน้าคว่ำ	บน, เหนือ	ใบหน้าของเขา

أَهْدَىٰ	أَمَّنْ	يَمْشِي	سَوِيًّا	عَلَىٰ	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ
อะฮฺดะ	อัมมัย	ยัมชี	สะวียยัน	อะลา	ศิรอฏิม	มุสตะกิม
ได้รับทางนำมากกว่า	หรือผู้ที่	เขาเดิน	ตรง, สมบูรณ์	บน, เหนือ	เส้นทาง	ที่เที่ยงตรง

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

067 อัลมุลก (الْمُلْكُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 30 อายะฮ์

8

ความหมายอายะฮ์ที่ 23-27 :

23- จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า “พระองค์คือผู้ทรงบังเกิดพวกท่าน และทรงสร้างการได้ยินและการมองเห็นและจิตใจแก่พวกท่าน (แต่) ส่วนน้อยเท่านั้นที่พวกท่านจะขอบคุณ”

24- จงกล่าวเถิดว่า “พระองค์คือผู้ทรงแพร่กระจายพวกท่านในแผ่นดิน และพวกท่านจะถูกนำกลับไปยังพระองค์”

25- และพวกเขา (ผู้ปฏิเสธศรัทธา) กล่าวว่า “เมื่อไหร่เล่าสัญญาณนี้จะเกิดขึ้น หากพวกท่านเป็นผู้สัตย์จริง”

26- จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า “ความรู้ในเรื่องนี้อยู่นอกเหนือการได้ยินและเห็นของฉัน ฉันเป็นเพียงผู้ตักเตือนที่ชัดเจนเท่านั้น”

27- เมื่อพวกเขาเห็นมัน (การลงโทษในโลภหน้า) ไกลเข้ามา ไบหน้าของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะหม่นหมอง และจะมีเสียงกล่าวว่า “นี่คือสิ่งที่พวกเจ้าเคยร้องขอไว้” (คือ ขอให้เกิดขึ้นเร็ว ๆ ในโลกดุนยา)”

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ

กุล	ฮุวัล	ละซี	อันชะอะกุม	วะ ญะอะละ
จงกล่าว	พระองค์	ผู้ทรง	บังเกิดพวกเจ้า, สร้าง, ทำให้เติบโต	และทรงสร้าง, ทำให้

لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا

ละกุมส	สัมะอะ	วัล อับศอเราะ	วัล อัฟอิดะตะ	เกอะลีลัม
แก่พวกเจ้า	การได้ยิน	และการมองเห็น	และจิตใจ	น้อย

مَا تَشْكُرُونَ قُلْ هُوَ الَّذِي

มา	ตัชกูรูน	กุล	ฮุวัล	ละซี
อะไร, ที่	พวกเจ้าขอบคุณ	จงกล่าว	พระองค์	ผู้ทรง

ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

ชะเราะอะกุม	ฟีล	อัลอัรฎ	วัล อิลัยฮิ	ตุหชะรูน
แพร่กระจายพวกเจ้า	ใน	แผ่นดิน	และยังพระองค์	พวกเจ้าถูกรวม, นำกลับไป

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ

วะ ยะกุลูนะ	มะตา	ฮาซัล	วะ อัดดุ	อิน
และพวกเขากล่าว	เมื่อไหร่	นี่คือ, นี้	สัญญา	หาก

كُنْتُمْ صَادِقِينَ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ

กุลตุม	ศอดิกีน	กุล	อินมะ	อัลอิลัม	อินดัล	ลอฮิ	วะ อินนะมะ
พวกเจ้าเป็น	บรรดาผู้สัตย์จริง	จงกล่าว	แท้จริงที่	ความรู้	อยู่ที่, อยู่ ณ	อัลลอฮ์	และแท้จริงที่

أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيئَتْ

อะนะ	นะซีรุม	มุบีน	ฟะ ลัมมา	เราะเอาฮุ	ซุลฟะตัน	สียัต
ฉัน	ผู้ตักเตือน	ชัดเจน	ดังนั้น เมื่อ	พวกเขาเห็นมัน	ใกล้	กลายเป็นหม่นหมอง, เลวร้าย

وُجُوهَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ

วุญุฮ	อัลดิโน	กะฟรูลา	วอ قيل	ฮาซัล	ละซี	กุลตุม	บิฮิ
ใบหน้าทั้งหลาย	บรรดาผู้ที่	พวกเขาปฏิเสธศรัทธา	และมีเสียงกล่าว	นี่คือ, นี้	ที่	พวกเจ้าเคย	ด้วยมัน

تَدْعُونَ

ตัดตะอูน
พวกเจ้าร้องขอ

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO GenFa
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ 046-3-94417-2
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

067 อัลมุลก (الْمُلْكُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 30 อายะฮ์

9

ความหมายอายะฮ์ที่ 28-30 :

28- จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า “พวกท่านเห็นแล้วใช่ไหม หากอัลลอฮ์จะทรงทำลายฉันและผู้ที่อยู่ร่วมกับฉัน (ตามที่คุณท่านต้องการ) หรือพระองค์ทรงเมตตาเรา แล้วใครเล่าจะสามารถช่วยเหลือบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาให้พ้นจากการลงโทษที่แสนเจ็บปวดได้”

29- จงกล่าวเถิดว่า “พระองค์คือผู้ทรงเมตตา เราศรัทธาต่อพระองค์ แล้วเราก็มอบหมายต่อพระองค์แล้วพวกท่านจะรู้ว่าใครคือผู้ที่อยู่ในความหลงผิดอย่างชัดเจน”

30- จงกล่าวเถิดว่า “พวกท่านเห็นแล้วใช่ไหมว่า หากแหล่งน้ำของพวกท่านเหือดแห้ง แล้วใครเล่า (อื่นจากอัลลอฮ์) จะสามารถนำน้ำที่ไหลรินมาให้พวกท่านได้”

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَهْلَكْنِي	اللَّهُ
กุล	อะเราะฮ์ยัตมุ	อิน	อะฮฺลอะกะนิยัล	ล่อฮฺ
จงกล่าว	พวกท่านเห็นแล้ว ใช่ไหม	หาก	พระองค์ทรง ทำลายฉัน	อัลลอฮ์
وَمَنْ	مَعِيَ	أَوْ	رَحِمْنَا	فَمَنْ
วะ มัม	มะอียะ	เอา	เราะหิมนะ	พะ มัย
และผู้	อยู่กับฉัน	หรือ	พระองค์ทรงเมตตาเรา	ดังนั้น ใคร
يُجِيرُ	الْكَافِرِينَ	مِنْ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ
ยูญีรุล	กาฟิรีนะ	มิน	อะซาบิ	อะลีม
ช่วยให้รอดพ้น, คุ้มครอง	บรรดาผู้ ปฏิเสธศรัทธา	จาก	การลงโทษ	ที่เจ็บปวด
قُلْ	هُوَ	الرَّحْمَنُ	أَمَّا	بِهِ
กุล	ฮู	เราะหฺมานุ	อามันนา	บิฮิ
จงกล่าว	พระองค์	ผู้ทรงเมตตา	เราศรัทธา	ต่อพระองค์
وَعَلَيْهِ	تَوَكَّلْنَا	فَسَتَعْلَمُونَ	مَنْ	هُوَ
วะ อลัยฮิ	ตะวักกัลนา	พะ สะตะอะลอะมูนะ	มัน	ฮู
และบน, เหนือพระองค์	เรามอบหมาย	แล้วพวกท่านจะได้รู้	ใคร, ผู้ที่	เขา
فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ	قُلْ	أَرَأَيْتُمْ
ฟี	ซาลาลิม	มุบีน	กุล	อะเราะฮ์ยัตมุ
ใน	ความหลงผิด	ชัดเจน	จงกล่าว	พวกท่านเห็นแล้วใช่ไหม
مَاؤُكُمْ	غَوْرًا	فَمَنْ	يَأْتِيكُمْ	بِمَاءٍ
มาอูกุม	เมาร็อน	พะ มัย	ยะอฺตีกุม	บิ มาอิม
น้ำของพวกท่าน	เหือดแห้ง, ซึมหายไป	แล้วใคร	นำมาให้ พวกท่าน	ด้วยน้ำ

30

29

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO GenFa
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ 046-3-94417-2
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

ສູ່ເຮາະອຸອັລເກາະລັມ

068 อัลเกาะลัม (الْقَلَمُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

1

ความหมายอายะฮ์ที่ 1-9 :

- 1- นู่น ขอสาบานด้วยปากกา และสิ่งที่พวกเขาเขียน
- 2- ด้วยความโปรดปรานของพระผู้อภิบาลของเจ้า (อัลมุฮัมมัด) เจ้าไม่ใช่คนบ้าเสียสติ
- 3- และแท้จริงแล้วสำหรับเจ้านั้นมีรางวัลตอบแทนที่ไม่ขาดสาย
- 4- และแท้จริงแล้วเจ้าอยู่บนคุณธรรมที่ยิ่งใหญ่
- 5- แล้วเจ้าจะได้เห็นและพวกเขาก็จะได้เห็นเช่นกัน
- 6- (ว่า) ผู้ใดในหมู่พวกเจ้าที่เป็นคนวิกลจริต
- 7- แท้จริงพระผู้อภิบาลของเจ้านั้นพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่หลงไปจากทางของพระองค์ และพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่ได้รับทางนำ
- 8- ดังนั้น เจ้าอย่าได้เชื่อฟังบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา
- 9- พวกเขาต้องการ หากเจ้าโอนอ่อน พวกเขาจะโอนอ่อนตาม

مَا	1	يَسْطُرُونَ	وَمَا	وَالْقَلَمِ	ن
มา		ยัสฏรูน	วะ มา	วัล เกาะละมิ	นู่น
ไม่, สิ่งที่		พวกเขาเขียน, จดบันทึก	และสิ่งที่	ขอสาบานด้วยปากกา	นู่น
وَإِنْ	2	بِمَجْنُونٍ	رَبِّكَ	بِنِعْمَةٍ	أَنْتَ
วะ อินนะ		บิ มัจนูน	ร็อบบิกะ	บิ นิอฺมะติ	อันตะ
และแท้จริง		ด้วยคนบ้า, เสียสติ	พระผู้อภิบาลของเจ้า	ด้วยความโปรดปราน	เจ้า
وَإِنَّكَ	3	مَمْنُونٍ	غَيْرَ	لَأَجْرًا	لَكَ
วะ อินนะกะ		มัมนูน	ม็อยเราะะ	ละ อัจร็อน	ละกะ
และแท้จริงเจ้า		ถูกจำกัด, ไม่ขาดสาย	ไม่, อื่น	รางวัล, การตอบแทนแน่นอน	สำหรับเจ้า
5	وَيُبْصِرُونَ	فَسَتُبْصِرُ	4	عَظِيمٍ	لَعَلَى
วะ ยุบศิรูน		พะ สะตุบศิรฺ	อะซ็ิม	คุลฺกีน	ละ อะลา
และพวกเขาก็จะได้เห็น		แล้วเจ้าจะได้เห็น	ยิ่งใหญ่	คุณธรรม, อุปนิสัย, บุคลิกภาพ, มารยาท	แน่นอนอยู่บน, เหนือ
هُوَ		رَبِّكَ	6	الْمَفْتُونُ	بِأَيِّكُمْ
ฮุวะ		ร็อบบะกะ	อินนะ	ม็อฟตูน	บิ อัยยิกุมฺ
พระองค์		พระผู้อภิบาลของเจ้า	แท้จริง	บรรดาผู้ที่ถูกทดสอบ, ถูกล่อลวง	ด้วยใคร ในหมู่พวกเจ้า
أَعْلَمَ		وَهُوَ	عَنْ	ضَلَّ	بِمَنْ
อะอฺละมุ		วะ ฮุวะ	อัน	ฏ็อลละ	บิ มัน
ทรงรู้ดียิ่ง		และพระองค์	จาก	เขาหลงทาง	ด้วยผู้ที่
تُذْهِنُ		وَدُّوا	8	تُطْعِ	7
ตุดฮิณฺ		วัตตุ	มุกัซซิบีน	ตุฏอิล	ฟะ ลา
เจ้าโอนอ่อน, อ่อนข้อ		หาก	บรรดาผู้ปฏิเสธ	เจ้าเชื่อฟัง	ดังนั้น อย่า
		พวกเขาต้องการ, ประารถนา	ด้วยบรรดาผู้ได้รับทางนำ		
					9
					فَيَذْهَبُونَ
					พะ ยุดฮิณฺ
					แล้วพวกเขาก็โอนอ่อน, อ่อนข้อ

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขาธนาวิภาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอฺมา

068 อัลเกาะลัม (الْقَلَمُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

2

ความหมายอายะฮ์ที่ 10-16 :

- 10- และอย่าได้เชื่อฟังทุกคนที่ชอบสาบาน (เท็จ) อีกทั้งยังนำอัปยศ (หรือต่ำช้า)
- 11- ผู้ที่ชอบนิทา ตระเวนใส่ร้าย (ยุแหยง) ผู้อื่น
- 12- ผู้ขัดขวางความดี ผู้ละเมิดฝ่าฝืน ผู้ทำบาป หนา
- 13- เป็นคนหยาบคาย นอกจากนั้นยังเป็นที่รู้กันว่าชั่วร้าย (หรือมีปัญหาเรื่องชาติกำเนิด)
- 14- เนื่องจากเขามีทรัพย์สินและลูกหลานมากมาย
- 15- เมื่อเื่องการ (อัลกุรอาน) ทั้งหลายของเรา ถูกอ่านแก่เขา เขาก็กล่าวว่า "เรื่องปรัมปราของ คนรุ่นก่อนทั้งนั้น"
- 16- เราจะตีตราเขาที่ปลายจมูก (ของเขา)¹

หมายเหตุ :

- 1- นักวิชาการอิสลามอธิบายว่า บุคคลที่ถูกกล่าวถึงนี้คือ อัลวะลิด บินอัลมุหัมมัดเราะฮ์ ซึ่งมีลักษณะที่ถูกตำหนิตามที่กลุ่มอายะฮ์นี้ได้ระบุไว้ และเขาถูกอ้างว่าเป็นบุตรบุญธรรมในตระกูลกูเรช โดยพ่อของเขาอ้างว่าเป็นลูกของตนหลังจากเวลาผ่านไป 18 ปี แต่บ้างก็บอกว่า เป็นแกนนำกุร็อยซุคนอื่น

10	مَّهِينَ	حَلَّافٍ	كُلِّ	تُطِغْ	وَلَا
	มะฮีน	หัลลาฟิม	กุลละ	ตุฏิก	วะ ลา
	ต่ำต้อย, ต่ำช้า, อัปยศ	ผู้ที่ชอบสาบาน	ทุก	เจ้าเชื่อฟัง	และอย่า
	لِّلْخَيْرِ	مَّنَّاعٍ	11	بَنَمِيمٍ	مَّشَاءٍ
	ลิล ค็อยริ	มันนาอิล	บิ นะมิม	มัชชาอิม	อัมมาชิม
	สำหรับความดี	ผู้ขัดขวาง	ด้วยการยุแหยง, ใส่ร้าย	ผู้ที่เดิน, ตระเวน	ผู้ที่ชอบนิทา
	ذَلِكَ	بَعْدَ	عُتْلٌ	12	أَثِيمٍ
	ซาลิกะ	บะอฺดะ	อุตุลลิม	อะซีม	มุอตะดิน
	นั่นคือ, นั้น	หลังจาก	คนหยาบคาย	ผู้กระทำความบาป	ผู้ละเมิดฝ่าฝืน
14	وَبَنِينَ	مَالٍ	ذَا	13	زَنِيمٍ
	วะ บะนีน	มาลิว	ซา	อัน กานะ	ซะนิม
	และลูกหลาน	ทรัพย์สิน	ผู้เป็นเจ้าของ, ครอบครอง	ว่าเขาเป็น	เป็นที่รู้กันว่าชั่วร้าย, มีปัญหาเรื่องชาติกำเนิด
	قَالَ	آيَاتِنَا	عَلَيْهِ	تَتْلَى	إِذَا
	กอละ	อายาตุนา	อะลัยฮิ	ตุตลา	อิซา
	เขากล่าว	โองการทั้งหลายของเรา	บน, เหนือเขา	ถูกอ่าน	เมื่อ
16	الْخُرُطُومِ	عَلَى	سَنَسِمُهُ	15	الْأَوَّلِينَ
	คุรฎุม	อะลัล	สะ นะสิมุฮ์	เอาวะลีน	อะสาฎิรุล
	จมูก, ปลายจมูก	บน, เหนือ	เราจะตีตรา, ประทับตรา	คนรุ่นก่อน, ในอดีต	นิทาน, ตำนาน, เรื่องปรัมปรา

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

068 อัลเกาะลัม (الْقَلَمُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

3

ความหมายอายะฮ์ที่ 17-26 :

17- แท้จริงเราได้ทดสอบพวกเขา เจกเช่นที่เราได้ทดสอบบรรดาเจ้าของสวน เมื่อพวกเขาสาบานว่าจะเก็บเกี่ยว (ผลผลิตของ) มันในรุ่งเช้า

18- และพวกเขามีทำการยกเว้น¹

19- ดังนั้น การปิดล้อม (การลงโทษด้วยไฟไหม้) จากพระผู้อภิบาลของเจ้าก็ได้ล้อม (ทำลาย) สวนนั้น ขณะที่พวกเขากำลังนอนหลับ

20- มันจึงกลายเป็นเช่นกลางคืนที่มีดมืด (คือดำเป็นถ้ำถ้ำ หรือเหมือนสิ่งที่ถูกตัดขาด)

21- แล้วพวกเขาก็เรียกหากันในตอนเช้าตรู่

22- ว่า “รีบไปส่วนของพวกท่านแต่เช้าตรู่เถิด หากพวกท่านต้องการเก็บเกี่ยวผล”

23- แล้วพวกเขาพากันออกไป พร้อมกับพูดกระซิบกัน

24- ว่า “วันนี้อย่าให้มีคนจนคนไหนเข้าไปหาพวกท่านในสวนนั้นได้”

25- และพวกเขาก็ออกไปแต่ด้วยความมุ่งมั่นว่าสามารถทำได้ (คือ การขัดขวางหรือห้ามคนยากจนมิได้เข้าสวน)²

26- แล้วเมื่อพวกเขาได้เห็นมัน (คือสวนที่ในสภาพถูกทำลาย) พวกเขาก็ก้าวว่า “แท้จริงพวกเราหลงทางแล้ว” (คือ ปฏิเสธว่าไม่ใช่สวนของตนเอง)

หมายเหตุ :

1- ด้วยการกล่าวว่า “อินชาอัลลอฮ์” (หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์)

2- หรือแปลว่า “และพวกเขาก็ออกไปแต่ด้วยความมุ่งมั่น (ที่จะขัดขวางคนจน) ทั้งที่พวกเขาเป็นผู้มีความสามารถ (ที่จะช่วยเหลือคนเหล่านั้นได้)”

أَصْحَابَ	بَلَوْنَا	كَمَا	بَلَوْنَاهُمْ	إِنَّا
อัศฮาบัล	บะเลนา	กะ มา	บะเลนาฮุม	อินนา
บรรดาเจ้าของ	เราได้ทดสอบ	เจกเช่นที่	เราได้ทดสอบพวกเขา	แท้จริงเรา
17 مُصْبِحِينَ	لَيُضْرَمْنَهَا	أَقْسَمُوا	إِذْ	الْجَنَّةِ
มุศบิฮีน	ละ ยัศริมนะฮา	อัคสะมุ	อิซ	ญันนะติ
เวลาเช้า, รุ่งเช้า	แน่นอนเราจะเก็บเกี่ยวมัน	พวกเขาสาบาน	เมื่อ	สวน
طَائِفٌ	عَلَيْهَا	فَطَافَ	18 يَسْتَنْتُونَ	وَلَا
ฏออิฟุม	อะลัยฮา	พะ ฏอพะ	ยัสตัตซุนุน	วะ ลา
การปิดล้อม (การลงโทษ)	บน, เหนือมัน	ดังนั้น ได้ล้อม	พวกเขายกเว้น	และไม่มี
فَأَصْبَحَتْ	19 نَائِمُونَ	وَهُمْ	رَبِّكَ	مِّنْ
พะ อัศบะหัต	นาอิมูน	วะ ฮุม	รีอบิกะ	มิร
แล้วมันกลายเป็น	บรรดาผู้นอนหลับ	และพวกเขา	พระผู้อภิบาลของเจ้า	จาก
عَلَى	أَنْ اغْدُوا	21 مُصْبِحِينَ	20 فَتَنَادَوْا	كَالصَّرِيمِ
อะลา	อะนิมดู	มุศบิฮีน	พะ ตะนาเดา	กัศเศาะริม
บน, เหนือ	ว่าจงรีบไป	เวลาเช้า, รุ่งเช้า	แล้วพวกเขา	เหมือนกลางคืน
	ในตอนเช้าตรู่		เรียกหากัน	ที่มีดสนิท, สิ่งที่ถูกตัด
وَهُمْ	فَانْطَلَقُوا	22 صَارِمِينَ	إِنْ كُنْتُمْ	حَرِثَكُمْ
วะ ฮุม	ฟัณฏัลกัว	ศอริมีน	อิน กุนตุม	หรัซิกุม
และพวกเขา	แล้วพวกเขา	บรรดาผู้เก็บเกี่ยว	หากพวกท่าน	สวนของ
	เดินทาง, ไป		เป็น	พวกท่าน
عَلَيْكُمْ	الْيَوْمَ	يَدْخُلْنَهَا	أَنْ لَا	23 يَتَخَفَتُونَ
อะลัยกุม	เยา มะ	ยัดคุลันนะฮัล	อัล ลา	ยะตะคอพะตุน
บน, เหนือพวกท่าน	วันนี้	ให้เข้ามาในสวนเด็ดขาด	ว่าอย่า	พวกเขากระซิบกัน
25 قَادِرِينَ	حَرْدٍ	عَلَى	وَعَدُوا	24 مُسْكِينٍ
กอดิรีน	หรัดิน	อะลา	วะ เฆาะเดา	มัสกิน
บรรดาผู้มี	ความตั้งใจ,	บน, เหนือ	และพวกเขารีบไป	คนจน
ความสามารถ	มุ่งมั่น		ในตอนเช้าตรู่	
26 لَصَّالُونَ	إِنَّا	قَالُوا	رَأَوْهَا	فَلَمَّا
ละ ฏอลลูน	อินนา	กอลู	เราะเอาฮา	พะ ลัมมา
บรรดาผู้หลงทางแน่นอน	แท้จริงเรา	พวกเขากล่าว	พวกเขาเห็นมัน	ดังนั้น เมื่อ

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

068 อัลเกาะลัม (الْقَلَمُ)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

4

ความหมายอายะฮ์ที่ 27-34 :

- 27- (บางคนได้กล่าวว่า) “เปล่าเลย พวกเราต่างหากที่ถูกห้าม” (จากผลผลิตจากสวน)
- 28- คนที่เที่ยงธรรมที่สุดในหมู่พวกเขากล่าวว่า “ฉันไม่ได้บอกพวกท่านหรือว่า ทำไมพวกท่านไม่แช่ช่องสดุดี (ต่อพระผู้เป็นเจ้า)”
- 29- พวกเขาจึงกล่าวว่า “มหาบิรุตี้แต่พระผู้อภิบาลของเรา แท้จริงเราคือผู้ที่อธรรม”
- 30- แล้วพวกเขาก็หันหน้าไปต่อกันและกัน
- 31- พวกเขากล่าวว่า “โอ้ ความหายนะของพวกเรา แท้จริงเราเป็นผู้ที่ละเมิดฝ่าฝืน”
- 32- “หวังว่าพระผู้อภิบาลของเราจะทรงทดแทนสิ่งที่ดีกว่ามันแก่พวกเรา แท้จริงเรามุ่งหวัง (การอภัยโทษ) จากพระผู้อภิบาลของเรา”
- 33- เช่นนั้นแหละคือการลงโทษ (บนโลกนี้) และแน่นอนการลงโทษในโลกหน้าย่อมใหญ่หลวงกว่า หากพวกเขารู้
- 34- แท้จริงสำหรับบรรดาผู้ยำเกรงนั้น มีสวนสวรรค์ที่เต็มไปด้วยความสุข (ถูกเตรียมไว้) ณ พระผู้อภิบาลของพวกเขา

أَوْسَطُهُمْ

قَالَ

27

مَخْرُومُونَ

نَحْنُ

بَلْ

เอาสะฎุฮุม	กอละ	มะหฺรุมูน	นะหฺนุ	บัล
คนที่เที่ยงธรรม, เป็นกลาง, มีเหตุผลที่สุดในหมู่พวกเขา	เขากล่าว	บรรดาผู้ถูกห้าม	พวกเรา	แต่, ทว่า,เปล่าเลย

28

تُسَبِّحُونَ

لَوْلَا

لَكُمْ

أَقْلَ

أَلَمْ

ตุสับบิฮุน	เลา ลา	ละกุม	อะกุล	อะ ลัม
พวกท่านแช่ช่องสดุดี	ทำไมไม่	แก่พวกท่าน	ฉันกล่าว	ไม่หรือ

كُنَّا

إِنَّا

رَبَّنَا

سُبْحَانَ

قَالُوا

กุณนา	อินนา	ร็อบบินา	สุบหานะ	กอลู
เราเป็น	แท้จริงเรา	พระผู้อภิบาลของเรา	มหาบิรุตี้	พวกเขากล่าว

بَعْضِ

عَلَى

بَعْضُهُمْ

فَأَقْبَلَ

29

ظَالِمِينَ

บะอฎิย	อะลา	บะอฎุฮุม	พะ อักบะละ	ซอลิมีน
บางส่วน	บน, เหนือ	บางส่วนของพวกเขา	แล้วหันหน้า	บรรดาผู้อธรรม

كُنَّا

إِنَّا

يَا وَيَلَنَا

قَالُوا

30

يَتَلَاوُمُونَ

กุณนา	อินนา	ยา วัยละนา	กอลู	ยะตะละวะมูน
เราเป็น	แท้จริงเรา	โอ้ ความหายนะของเรา	พวกเขากล่าว	พวกเขาตำหนิ, ต่อกัน, ประณามกันและกัน

إِلَى

إِنَّا

مِنْهَا

خَيْرًا

أَنْ يُبَدِّلَنَا

رَبَّنَا

عَسَى

31

طَافِينَ

อิลา	อินนา	มินฮา	ค็อยร็อม	อัย ยุบดิละนา	ร็อบบุนา	อะสา	ฏอฟีน
ไปยัง	แท้จริงเรา	จากมัน (สวนนั้น)	สิ่งที่ดี (กว่า)	จะทดแทนแก่เรา	พระผู้อภิบาลของเรา	หวังว่า	บรรดาผู้ละเมิดฝ่าฝืน

لَوْ

أَكْبَرُ

الْآخِرَةِ

وَلْعَذَابُ

الْعَذَابُ

كَذَلِكَ

رَاغِبُونَ

32

رَبَّنَا

เลา	อักบะรุ	อาคิเราะติ	วะ ละ อะซาบุล	อะซาบุ	กะซาลิกัล	รอฆิบูน	ร็อบบินา
หาก	ใหญ่กว่า	โลกหน้า	และแน่นอนการลงโทษ	การลงโทษ	เช่นนั้น	บรรดาผู้มุ่งหวัง	พระผู้อภิบาลของเรา

جَنَّاتٍ

رَبِّهِمْ

عِنْدَ

لِلْمُتَّقِينَ

إِنَّ

يَعْلَمُونَ

33

كَانُوا

ญันนาติน	ร็อบบิฮิม	อินตะ	ลิล มุตตะกินะ	อินนะ	ยะอละมูน	กานู
สวนสวรรค์ทั้งหลาย	พระผู้อภิบาลของพวกเขา	ณ ที่	สำหรับบรรดาผู้ยำเกรง	แท้จริง	พวกเขารู้	พวกเขาเป็น, อยู่, คือ

34

النَّعِيمِ

นะอีม

เปี่ยมด้วยความสุข, ความโปรดปราน

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO by Nasir GenFa by Zunnur

สนับสนุนงานทำงานของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ 046-3-94417-2
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

068 อัลเกาะลัม (الْقَلَمُ)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

5

ความหมายอายะฮ์ที่ 35-41 :

35- ดังนั้น จะให้เราทำให้บรรดาผู้ยอมจำนนต่อพระเจ้า (ชาวมุสลิม) เหมือนกับบรรดาผู้กระทำความผิด (หรืออาชญากร) กระนั้นหรือ?

36- เกิดอะไรขึ้นกับพวกเจ้า? พวกเจ้าตัดสินอย่างไรกัน?

37- หรือว่าพวกเจ้ามีคัมภีร์ (จากพระเจ้า) ที่พวกเจ้าใช้ศึกษา?

38- โดยที่ในนั้นมีสิ่งพวกเจ้าสามารถเลือกเอาไปได้

39- หรือว่าพวกเจ้ามีคำสาบาน (คือ สัญญา) กับเราซึ่งจะมั่นคงจนถึงวันสิ้นโลกว่า แท้จริงพวกเจ้าจะได้ตามที่พวกเจ้าตัดสิน?

40- จงถามพวกเขาเถิด (โอ้ผู้ศรัทธา) ว่า คนใดในหมู่พวกเขาหรือที่จะเป็นหัวหน้า (หรือผู้รับผิดชอบ) ในเรื่องนั้น?

41- หรือว่าพวกเขามีภาคีทั้งหลาย (กับอัลลอฮ์) ดังนั้น จงให้พวกเขานำภาคีทั้งหลายของพวกเขา มา หากพวกเขาเป็นผู้สัตย์จริง

أَفَنَجْعَلُ	الْمُسْلِمِينَ	كَالْمُجْرِمِينَ	مَا	لَكُمْ
อะ ฟะนัจจะลุล	มุสลิมีนะ	กัล มุจรีมีน	มา	ละ กุม
ดังนั้น	บรรดาผู้ยอมจำนน, ชาวมุสลิม	เหมือนบรรดาผู้กระทำความผิด, อาชญากร	อะไร	แก่พวกเจ้า
كَيفَ	تَحْكُمُونَ	أَمْ	لَكُمْ	كِتَابٌ
กัยพะ	ตะหุกมูน	อัม	ละ กุม	กิตาบุณ
อย่างไร	พวกเจ้าตัดสิน	หรือ	แก่พวกเจ้า	คัมภีร์
فِيهِ	تَذَرُسُونَ	إِنَّ	لَكُمْ	فِيهِ
ฟิ อี	ตัจรุซูน	อินนะ	ละ กุม	ฟิ อี
ในนั้น	พวกเจ้าศึกษา	แท้จริง	สำหรับพวกเจ้า	ในนั้น
لَمَّا	تَخَيَّرُونَ	أَمْ	لَكُمْ	أَيْمَانٌ
ละ มา	ตะคัยยะรูน	อัม	ละ กุม	อัยมานุน
สำหรับสิ่งที่	พวกเจ้าเลือก	หรือ	สำหรับพวกเจ้า	คำสาบาน, สัญญา
عَلَيْنَا	بِالْغَةِ	إِلَى	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ
อะลัยนา	บาลีเมาะตุณ	อิลา	เยามีล	กียามะติ
บน, เหนือเรา	สมบูรณ์, เข้มแข็ง, มั่นคง	ไปยัง	วัน	กียามะฮ์ (สิ้นโลก)
إِنَّ	لَكُمْ	لَمَّا	تَحْكُمُونَ	سَلْهُمْ
อินนะ	ละ กุม	ละ มา	ตะหุกมูน	สลัฮุม
แท้จริง	สำหรับพวกเจ้า	สำหรับสิ่งที่	พวกเจ้าตัดสิน	จงถามพวกเขา
زَعِيمٌ	أَمْ	لَهُمْ	شُرَكَاءُ	فَلْيَأْتُوا
ซะอิม	อัม	เลฮุม	ชูรกะอ์	ฟัลยัยอูว
ผู้นำ, ผู้รับผิดชอบ	หรือ	สำหรับพวกเขา	ภาคี, หุ่นส่วนทั้งหลาย	ดังนั้น พวกเขาจงนำมา
إِنَّ	كَانُوا	صَادِقِينَ		
อิน	กานู	ศอดดิเก็น		
หาก	พวกเขาเป็น	บรรดาผู้สัตย์จริง		

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO by Nasir
GenFa by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

068 อัลเกาะลัม (الْقَلَمُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

6

ความหมายอายะฮ์ที่ 42-47 :

42- (จงรำลึกถึง) วันที่หน้าแข็งจะถูกเปิดเผย (คือวันกิยามะฮ์) และพวกเขาจะถูกเรียกให้ไป
สุญูด แต่พวกเขาไม่สามารถทำได้

43- สายตาของพวกเขาจะห้อยเศร้า ความ
อับอายจะปกคลุมพวกเขา และแน่นอน
พวกเขาเคยถูกเรียกให้ไปสุญูดแล้ว ขณะที่พวก
เขายังอยู่ในแข็งแรงปลอดภัยดี

44- ดังนั้น ปล่อยข้าและผู้ปฏิเสธคากล่าวนี้
(หมายถึง อัลกุรอาน) เราจะค่อย ๆ ชักนำ (คือ
ลงโทษ) พวกเขา โดยที่พวกเขาไม่รู้ตัว

45- และข้าจะประวิงเวลาแก่พวกเขา แท้จริง
แผนของข้านั้นแข็งเกร่งยิ่งนัก

46- หรือว่าเจ้า (มุฮัมมัด) ได้ขอคำตอบแทน
(ในการดะอฺวะฮ์) จากพวกเขา พวกเขาจึง
กลายเป็นผู้แบกภาระหนักเพราะหนี้สิน (และ
ไม่ยอมศรัทธา)?

47- หรือว่าพวกเขามีความรู้ในสิ่งเร้นลับ แล้ว
พวกเขาก็จดบันทึกเอาไว้?

หมายเหตุ :

1- มุญาฮิดได้อธิบายอายะฮ์ “วันที่หน้าแข็งจะ
ถูกเปิดเผย” ว่า “(อันเนื่องจาก) ความรุนแรง
ของสถานการณ์” ส่วนท่านอิบนุอับบาสอธิบาย
ว่า “มันเป็นวันแห่งความทุกข์ยากและลำบาก
มาก” ในอีกรายงานหนึ่งท่านอธิบายว่า “มัน
คือเหตุการณ์ที่รุนแรงและตื่นตกใจ เนื่องจาก
ความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮ์” (ดูคำ
อธิบายอายะฮ์นี้ในหนังสือตัฟสีรอิบุนุกะษีร,
อัลกุรฎูบีย และอฏเฐาะบะรีย)

يَوْمَ	يُكْشَفُ	عَنْ	سَاقٍ	وَيَدْعُونَ
ยามะ	ถูกชะฟุ	อัน	สาคิว	วะ ยุดเออานะ
วัน	ถูกเปิดเผย, เลิกขึ้น	จาก	หน้าแข็ง	และพวกเขาถูกเรียก
إِلَى	السُّجُودِ	فَلَا	يَسْتَطِيعُونَ ⁴²	خَاشِعَةً
อิลลั	สุญูดิ	พะ ลา	ยัสตะฎิอุน	คอชือตะตัน
ไปยัง	การสุญูด, กราบ	ดังนั้น ไม่	พวกเขาสามารถ	น้อบน้อม, สำรวม, ต่ำลง
أَبْصَارُهُمْ	تَرَهُفُهُمْ	ذِلَّةٌ	وَقَدْ	كَانُوا
อับศอรุฮุม	ตระหะฟุฮุม	ดิลละตุว	วะ กัด	กานู
สายตาของ	ประสบ,	ความอับอาย,	วะ กัด	พวกเขาเคย
พวกเขา	ปกคลุมพวกเขา	ความต่ำต้อย	และแน่นอน	
يَدْعُونَ	إِلَى	السُّجُودِ	وَهُمْ	سَالِمُونَ ⁴³
ยุดเออานะ	อิลลั	สุญูดิ	วะ ฮุม	สาลิมูน
พวกเขาถูกเรียก	ไปยัง	การสุญูด, กราบ	และพวกเขา	บรรดาผู้ปลอดภัย
فَذَرْنِي	وَمَنْ	يُكْذِبُ	بِهَذَا	الْحَدِيثِ
พะ ชัรนี	วะ มัย	ยูกัชชิบู	บิ ฮาซัล	หะดีษิ
ดังนั้น จงปล่อยฉัน	และผู้ที่	เขาปฏิเสธ	ด้วยนี้, สิ่งนี้	คำกล่าว, เรื่องราว
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	مَنْ	حَيْثُ	لَا	يَعْلَمُونَ ⁴⁴
สะ นัสตัดริญุฮุม	มิน	หัยฮุ	ลา	ยะอฺลมะฮูน
	จาก	ที่ซึ่ง, จากที่	ไม่	พวกเขาไม่รู้
وَأْمَلِي	لَهُمْ	إِنَّ	كَيْدِي	مَتِينٌ ⁴⁵
วะ อุมลียะ	ละ ฮุม	อินนะ	กัยดี	มะตี
และเราประวิง, ให้เวลา	แก่พวกเขา	แท้จริง	อุบาย, แผนของข้า	มันคง, แข็งแรง
أَمْ	تَسْأَلُهُمْ	أَجْرًا	فَهُمْ	مِّنْ
อัม	ตัสะลัฮุม	อัจรอน	พะ ฮุม	มิน
หรือ	เจ้าขอพวกเขา	คำตอบแทน	ดังนั้น พวกเขา	จาก
أَمْ	عِنْدَهُمْ	الْغَيْبُ	فَهُمْ	يَكْتُبُونَ ⁴⁷
อัม	อินดะ ฮุมล	มัยยิบ	พะ ฮุม	ยักตุบูน
หรือ	ที่พวกเขา	สิ่งเร้นลับ	ดังนั้น พวกเขา	พวกเขานั่น

مُتَقَلُّونَ ⁴⁶	مَّغْرَمٍ
มุซเกาะลูน	มัฆเราะมิม
บรรดาผู้แบกภาระหนัก	หนี้สิน

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO by Nasir
GenFa by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

068 อัลเกาะลัม (الْقَلَمُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

7

ความหมายอายะฮ์ที่ 48-52 :

48- ดังนั้น จงอดทนต่อการตัดลิ้น (หรือ บัญชา) ของพระผู้อภิบาลของเจ้า และอย่าได้เป็นเหมือนชายผู้เป็นเพื่อนของปลาวาฬ (หมายถึง นบีญุส) เมื่อเขาวิงวอน (ต่อพระเจ้าของเขา) ในสภาพที่ทุกระทม (อยู่ในท้องปลา)¹

49- หากมิใช่เพราะโปรดปรานจากพระผู้อภิบาลของเขาได้มาถึงเขาแล้วไซ้ร้ แน่หนอน เขาคงถูกโยนไปยังที่โล่งกว้าง (หรือพื้นที่แห้งแล้ง) ในสภาพที่ถูกตำหนิ

50- แต่พระผู้อภิบาลของเขาก็ได้คัดเลือกเขา และทำให้เขาอยู่ในหมู่คนดีทั้งหลาย

51- และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นเกือบจะทำให้เจ้าพลัดตก (คือ เกือบจะทำให้เจ้า) ด้วยสายตาของพวกเขา เมื่อพวกเขาฟังข้อตักเตือน (คือ อัลกุรอาน) และพวกเขากล่าวว่า “แท้จริงแล้วเขาเป็นคนบ้าแน่นอน”

52- แต่มัน (อัลกุรอาน) มิใช่อื่นใดเลยนอกจากเป็นข้อตักเตือนแก่สากลจักรวาล (ทั้งญินและมนุษย์)

หมายเหตุ :

1- หรือหมายถึง “เมื่อเขาเรียกร้อง (กลุ่มชนของเขา) ในสภาพที่มีความโกรธ (ที่กลุ่มชนของเขาไม่ตอบรับ)”

كَصَاحِبٍ وَلَا تَكُنْ رَبِّكَ لِحُكْمٍ فَاصْبِرْ

กะ คอบีหิล	วะ ลา ตะกุน	ร็อบบิกะ	ลิ หุกมิ	ฟัศบิร
เหมือนเพื่อน, เจ้าของ	และจงอย่าเป็น	พระผู้อภิบาลของเจ้า	ต่อการตัดสิน, บัญชา	ดังนั้น จงอดทน

48 مَكْظُومٌ وَهُوَ نَادَىٰ اِذْ اَلْحُوتِ

มักซุม	วะ ฮุวะ	นาดา	อิช	หุติ
ผู้ที่ทุกระทม, โกรธเคือง	และเขา	เขาวิงวอน, เรียกร้อง	เมื่อ	ปลาวาฬ

لَوْلَا اَنْ تَذَارَكَهُ نِعْمَةً مِّنْ رَبِّهِ

ร็อบบิฮิ	มิร	นิอมะตุม	อัน ตะดาระกะฮุ	เลา ลา
พระผู้อภิบาลของเขา	จาก	ความโปรดปราน	ว่ามาถึงเขา	หากไม่ใช่

لَنَبْذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ فَاجْتَبَاهُ

ฟัจตะบาฮุ	มัจมูม	วะ ฮุวะ	บิล อะรออิ	ละ นุบิชะ
แล้วได้ทรงเลือกเขา	ถูกตำหนิ	และเขา	ด้วยที่โล่งกว้าง, แผ่นดินแห้งแล้ง	ถูกโยนแน่นอน

رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ وَانْ

วะ อีย	คอลิหีน	มิน	พะ ญะอะละฮุ	ร็อบบุฮุ
และแท้จริง	คนดีทั้งหลาย	จาก	แล้วทำให้เขา	พระผู้อภิบาลของเขา

يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ

บิ อับศอรอิหม	ละ ยุซลิฏนะกะ	กะพะรุ	ละซีนะ	ยะกาตุล
ด้วยสายตาของพวกเขา	พวกเขาทำให้เจ้าพลัดตก, ลื่นล้ม (ทำร้าย)	พวกเขา ปฏิเสธศรัทธา	บรรดาผู้ที่	เกือบ, แทบ

لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ اِنَّهُ لَمَجْنُونٌ وَمَا

วะ มา	ละ มัจนูน	อินนะฮุ	วะ ยะกูลูนะ	ซิกเราะ	สะมิอูช	ลัมมา
และไม่	คนบ้าแน่นอน	แท้จริงเขา	และพวกเขากล่าว	ข้อตักเตือน, บทรำลึก (อัลกุรอาน)	พวกเขาฟัง	เมื่อ

52 هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

ฮุวะ	อิลา	ดิคร	ลิล อาละมิน	ซิกรุล	อิลลา	ฮุวะ
มัน	ยกเว้น, นอกจาก	ข้อตักเตือน, บทรำลึก	แก่สากลจักรวาล			

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO GenFa by Zunnur

สนับสนุนงานทำงานของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ 046-3-94417-2
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

ສູ່ຮາະອຸອັລຮາກເກາະອຸ

069 อัลหากเกาะฮุ (الْحَاقَّةُ)

สุเราะฮุมักกียะฮุ จำนวน 52 อายะฮุ

1

ความหมายอายะฮุที่ 1-8 :

- 1- อัลหากเกาะฮุ¹
- 2- อัลหากเกาะฮุคืออะไร?
- 3- และเจ้ารู้ไหมว่าอัลหากเกาะฮุนั้นคืออะไร?
- 4- ชาวชะมุุด (กลุ่มชนของนบีศอลิหุ) และชาวฮิาด (กลุ่มชนของนบีฮุุด) ได้ปฏิเสธอัลกอริอะฮุ²
- 5- ชาวชะมุุดถูกทำลายด้วยเสียงกัมปนาทที่ดังเกินขีดจำกัด
- 6- ส่วนชาวฮิาดถูกทำลายด้วยลมที่หนาวเหน็บ (และมีเสียงดังกึกก้อง) พัดอย่างรุนแรง
- 7- พระองค์ให้มันประสบแก่พวกเขาเป็นเวลา 7 คืนกับ 8 วันอย่างต่อเนื่อง แล้วเจ้าจะเห็นกลุ่มชน (ชาวฮิาด) ในตอนนั้นนอนตายเหมือนลำต้นอินทผลัมที่ล้มลงระเนระนาด (หรือ ถูกถอนรากถอนโคน)
- 8- แล้วเจ้าเห็นอะไรหลงเหลือแก่พวกเขาบ้างหรือไม่?

หมายเหตุ :

- 1- อัลหากเกาะฮุ คือชื่อหนึ่งของวันกิยามะฮุ หมายถึง ความจริงที่ต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน หรือความจริงที่ไม่อาจปฏิเสธหรือหลีกเลี่ยงได้
- 2- อัลกอริอะฮุ คือชื่อหนึ่งของวันกิยามะฮุเช่นกัน หมายถึง สิ่งที่เคย, ตี, กระแทก สู่ถึงความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮุที่จะเข้าโจมตีจิตใจของมนุษย์อย่างหนักหน่วงที่สุด

أَذْرَاكَ	وَمَا	الْحَاقَّةُ	مَا	الْحَاقَّةُ
อัตรอกะ	วะ มา	หากเกาะฮุ	มัล	อัลหากเกาะฮุ
เจ้ารู้	และอะไร	ความจริงที่ต้องเกิดขึ้นแน่นอน	อะไร	ความจริงที่ต้องเกิดขึ้นแน่นอน
وَعَادُ	ثَمُودُ	كَذَّبَتْ	الْحَاقَّةُ	مَا
วะ อาดุม	ชะมุุด	กัซชะบัต	หากเกาะฮุ	มัล
และชาวฮิาด	ชาวชะมุุด	ได้ปฏิเสธ	ความจริงที่ต้องเกิดขึ้นแน่นอน	อะไร
بِالطَّاغِيَةِ	فَأَهْلِكُوا	ثَمُودُ	فَأَمَّا	بِالْقَارِعَةِ
บิฏฏอมียะฮุ	พะฮุลลิฏ	ชะมุุด	พะ อัมมา	บิล กอริอะฮุ
สิ่งที่เกินขอบเขต (เสียงกัมปนาท)	ดังนั้น พวกเขาถูกทำลาย	ชาวชะมุุด	ดังนั้น สำหรับ, ส่วน	ด้วยสิ่งที่ทุบตี, เคาะกระแทก (วันกิยามะฮุ)
وَأَمَّا	عَادُ	فَأَهْلِكُوا	بِرِيحٍ	صَرْصَرٍ
วะ อัมมา	อาดุน	พะฮุลลิฏ	บิ ริหีน	ค็อรเศะรีน
และสำหรับ, ส่วน	ชาวฮิาด	ดังนั้น พวกเขาถูกทำลาย	ด้วยลม	หนาวจัด, เสียงดัง
عَاتِيَةٍ	سَخَرَهَا	عَلَيْهِمْ	سَبْعَ	لَيَالٍ
อาติยะฮุ	สัคเคะเราะฮา	อะลัยฮิม	สับอะ	ละยาเลีย
พัดรุนแรง	พระองค์ให้มันประสบ	เหนือพวกเขา	เจ็ด	คืน
وَتَمَانِيَةٍ	أَيَّامٍ	حُسُومًا	فَتَرَى	الْقَوْمَ
วะ ชะมานิยะตะ	อัยยามีน	หุซุมนั	พะ ตะร็อล	เกอะมะ
และแปด	วัน	ต่อเนื่อง	แล้วเจ้าเห็น	กลุ่มชน
فِيهَا	صَرَعَى	كَانَهُمْ	أَعْجَازُ	نَخْلٍ
ฟี ฮา	ค็อรอา	กะ อันนะฮุม	อะฮฺญาซุ	นัคลีน
ในนั้น, ตอนนั้น	นอนตาย	เสมือน, ประหนึ่งพวกเขา	ลำต้น	อินทผลัม
تَرَى	لَهُمْ	مِّنْ	بَاقِيَةٍ	8
ตะรอ	ละ ฮุม	มิม	บากิยะฮุ	
เจ้าเห็น	แก่พวกเขา	จาก	สิ่งที่หลงเหลือ	

فَهَلْ	خَاوِيَةٍ	نَخْلٍ	أَعْجَازُ	كَانَهُمْ	صَرَعَى	فِيهَا
พะ ฮัล	คาวิยะฮุ	นัคลีน	อะฮฺญาซุ	กะ อันนะฮุม	ค็อรอา	ฟี ฮา
แล้วหรือไม่	ล้มลง, ถูกถอนรากถอนโคน	อินทผลัม	ลำต้น	เสมือน, ประหนึ่งพวกเขา	นอนตาย	ในนั้น, ตอนนั้น

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO by Nasir
GenFa by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจะอุม่า

069 อัลหากเกาะฮุ (الْحَاقَّةُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

2

ความหมายอายะฮ์ที่ 9-15 :

- 9- และ फिरเอานูและคนก่อนหน้าเขา และเมืองทั้งหลายที่ถูกพลิกคว่ำ (หมายถึงกลุ่มชนของนบีลุด) ได้มาพร้อมกับความผิดมหันต์
- 10- พวกเขาได้ฝ่าฝืนเราะสูลของพระผู้อภิบาลของพวกเขา ดังนั้น พระองค์จึงทรงลงโทษพวกเขาด้วยการลงโทษที่รุนแรงยิ่ง
- 11- เมื่อน้ำท่วมสูง แท้จริงเราได้บรรทุกพวกเขาไว้ในเรือ (ของนูหฺ)
- 12- เพื่อเราจะได้ทำให้มันเป็นข้อเตือนใจแก่พวกเขา และผู้ที่สำนึกจะได้จดจำมันไว้
- 13- ดังนั้น เมื่อแตรถูกเป่าหนึ่งครั้ง (คือ การเป่าครั้งแรกเป็นสัญญาณแจ้งถึงวันกิยามะฮ์)
- 14- และแผ่นดินและภูเขาทั้งหลายถูกยกขึ้น แล้วทั้งสองก็ถูกทำลายแตกกระจายเป็นผุยผงในครั้งเดียว
- 15- แล้ววันนั้นอัลลาวากิอะฮ์ก็จะเกิดขึ้น¹

หมายเหตุ :

- 1- อัลลาวากิอะฮ์ เป็นอีกชื่อหนึ่งของวันกิยามะฮ์ หมายถึง เหตุการณ์ที่ต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน เป็นสิ่งที่ไม่อาจปฏิเสธหรือหลีกเลี่ยงได้

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ

และเมืองที่ถูกพลิกคว่ำ	ก่อนหน้าเขา	และใคร, ผู้ที่	फिरเอานู	และได้มา
วัล มุอ์ตะฟีกาตุ	ก็อบละฮุ	วะ มัน	ฟิรเอานู	วะ ญวอะ

بِالْخَاطِئَةِ⁹ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ

บิล คอฏีอะฮ์	พะ อะเศาะ	เราะสูละ	รีอบบิฮิม	พะ อะเคาะชะฮุม
ด้วยความผิด	แล้วพวกเขาได้ฝ่าฝืน	เราะสูล, ศาสนทูต	พระผู้อภิบาลของพวกเขา	ดังนั้น พระองค์จึงเอาโทษ, ลงโทษ

أَخَذَهُ رَأْيِيَّةَ¹⁰ إِنَّا لَمَّا طَعَى

อัครเศดร์	รอบียะฮ์	อินนา	ลัมมา	ฏะอะ
การลงโทษ	ที่รุนแรง, หนักหน่วง	แท้จริงเรา	เมื่อ	ขึ้นมา

الْمَاءِ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ¹¹ لِنَجْعَلَهَا

มาอุ	หะมัลนาคุม	ฟิ	ญารียะฮ์	ลิจะอะละฮะ
น้ำ	เราได้บรรทุกพวกเขา	ใน	เรือ	เพื่อเราจะได้ทำให้มัน

لَكُمْ تَذْكِرَةٌ وَتَعِيَهَا أَذُنٌ

ละกุม	ตัจกิเราะเตอะ	วะ ตะอียะฮะ	อุซุฮฺ
แก่พวกเขา	ข้อเตือนใจ, ข้อตักเตือน	และจดจำ, ตระหนักมัน	หู

وَاعِيَّةَ¹² فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ

วาอียะฮ์	พะ อิซา	นุฟิเคาะ	ฟิ	ศุริ	นัฟเคาะตุว	วาหิเดฮ์	วะ หุมีละติล
ที่สำนึก, รับฟัง, จดจำ	ดังนั้น เมื่อ	ถูกเป่า	ใน	แตร, สังข์	การเป่า	หนึ่ง, ครั้งหนึ่ง	และถูกยก

الْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَذُكَّتَا¹⁴ دَكَّةً وَاحِدَةً¹³ فَيَوْمَئِذٍ

อَرْض	วัล จิบาล	ฟะ ดุกะตะ	ดักกะเตอะ	วาหิเดฮ์	พะ เยามะอิชีว
แผ่นดิน	และภูเขาทั้งหลาย	แล้วถูกทำลาย, กระทบแตกกระจาย	การทำลาย, การกระทบแตก	หนึ่ง, ครั้งหนึ่ง	แล้ววันนั้น

وَقَعَتْ¹⁵ الْوَاقِعَةُ

วะเกอะอะติล	วากิอะฮ์
เกิด	สิ่งที่ต้องเกิดขึ้น

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO GenFa by Zunnur

สนับสนุนงานทำงานของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ 046-3-94417-2
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

069 อัลหากเกาะฮุ (الْحَاقَّةُ)

3

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

ความหมายอายะฮ์ที่ 16-24 :

- 16- และท้องฟ้าจะแยกออก แล้วในวันนั้นมันจะอ่อนแอ (และแตกสลาย)
- 17- และมะลัก (เทวทูต) จะปรากฏอยู่บนขอบฟ้าและในวันนั้นมลาอิกะฮ์ 8 ท่านจะแบกบัลลังก์ของพระผู้อภิบาลของเจ้าไว้เหนือพวกเขา
- 18- วันนั้นพวกเจ้าจะถูกนำมาอยู่ต่อหน้าพระองค์ ไม่มีความลับใดของพวกเจ้าที่จะถูกปิดบัง (จากพระองค์)
- 19- ดังนั้น สำหรับผู้ที่บันทึกของเขาถูกมอบให้ทางด้านขวาของเขา เขาก็จะกล่าวว่า “มาเอาไปเถิด มาอ่านบันทึกของฉัน”
- 20- “ความจริงแล้วฉันคิด (เชื่อมั่น) อยู่แล้วว่าฉันจะได้พบกับบัญญัติ (ความดี) ของฉัน”
- 21- แล้วเขาก็จะมีชีวิตที่พึงพอใจ
- 22- ในสวนสวรรค์อันสูงส่ง
- 23- ผลไม้ทั้งหลายของมันอยู่ใกล้แค่เอื้อม
- 24- (จะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า) “พวกท่านเชิญกินและดื่มตามสบาย เนื่องจากสิ่งที่พวกเจ้าได้ทำไว้ในวันเวลาที่ผ่านมา”

16	وَأَنشَقَّتْ	السَّمَاءُ	فَهِیَ	یَوْمَئِذٍ	وَإِھِیَّةُ
	วัน ชักเกาะตีส	สَمَاฮุ	พะ ฮียะ	เยามะอิชีว	วาฮียะฮุ
	และแยกออก, ฝ่าออก	ท้องฟ้า	แล้วมัน	วันนั้น	อ่อนแอ, แตกสลาย
	وَالْمَلَكُ	عَلَى	أَرْجَائِهَا	وَيَحْمِلُ	عَرْشَ
	วัล มะละกุ	อะลา	อรรญาอิฮา	วะ ยะหฺมิลุ	อรรชะ
	และเทวทูต	บน, เหนือ	ขอบ, ส่วนต่าง ๆ ของมัน	และแบก	บัลลังก์
	رَبِّكَ	فَوْقَهُمْ	یَوْمَئِذٍ	ثَمَانِیَّةٌ	یَوْمَئِذٍ
	ร็อบบิกะ	เฟาเกาะฮุม	เยามะอิชีน	ษะมานียะฮุ	เยามะอิชีน
	พระผู้อภิบาลของเจ้า	เหนือพวกเขา	วันนั้น	แปด	วันนั้น
	تُعْرَضُونَ	لَا تَخْفَى	مِنْكُمْ	خَافِیَةٌ	فَأَمَّا
	ตุอะรฺฮฺฮุนะ	ลา ตักฟะ	มินกุม	คอฟียะฮุ	พะ อัมมา
	พวกเจ้าจะถูกนำมาเสนอ	ไม่ซ่อนเร้น, ปิดบัง	จากพวกเจ้า	ความลับ, สิ่งที่ถูกปิดบัง	ดังนั้น สำหรับ, ส่วน
	مَنْ	أُوتِيَ	كِتَابَهُ	بِیْمِینِهِ	فَيَقُولُ
	มัน	อูติยะ	กิตาบะฮุ	บิ ยะมีนิฮิ	พะ ยะกูลุ
	ใคร, ผู้ที่	ถูกมอบ	บันทึกของเขา	ด้วยด้านขวาของ	เขาก็จะกล่าว
	هَآؤُمُ	اقْرَأُوا	كِتَابِیْهِ	إِنِّی	ظَنَنْتُ
	ฮาอุมุ	เราะฮฺ	กิตาบียะฮุ	อินนี	ซะฮะนันตุ
	มาเถิด, รับไปเถิด	พวกท่านจงอ่าน	บันทึกของฉัน	แท้จริงฉัน	ฉันเคยคาดคิด (เชื่อมั่น)
	حِسَابِیْهِ	فَهُوَ	فِی	عِیشَةٍ	رَّاضِیَةٍ
20	ฮิสาบียะฮุ	พะ ฮฺวะ	ฟี	อิชะติร	รอฎียะฮุ
	บัญชี, การคิดคำนวณของฉัน	แล้วเขา	ใน	ชีวิต	ที่พึงพอใจ
	قُطُوفُهَا	دَانِیَةً	كُلُوا	وَأَشْرَبُوا	هَنِیئًا
23	กุตุฟุฮา	ดานียะฮุ	กูลู	วัชเราะบู	อะนีฮัม
	ผลไม้ทั้งหลายของมัน	อยู่ใกล้	พวกท่านจงกิน	และจงดื่ม	ตามสบาย, มีความสุข
	فِی	الْأَیَّامِ	الْخَالِیَةِ		
	ฟีล	อัยยามิล	คอลลียะฮุ		
	ใน	วันทั้งหลาย	ที่ผ่านมา		

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

069 อัลหากเกาะฮ์ (الْحَاقَّةُ)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

4

ความหมายอายะฮ์ที่ 25-37 :

- 25- และสำหรับผู้ที่บันทึกของเขาถูกมอบให้ทางด้านซ้ายของเขา เขาก็จะกล่าวว่า "โอ้ คงจะดีกว่าหากบันทึกของฉันไม่ถูกมอบให้กับฉัน"
- 26- "และฉันไม่ต้องรับรู้ว่ามีบาป (การตอบแทน) ของฉันจะเป็นเช่นใด"
- 27- "โอ้ หากว่ามัน (ความตาย) เป็นจุดสิ้นสุด (ของชีวิต) ก็คงดี"
- 28- "ทรัพย์สินสมบัติของฉันไม่มีประโยชน์แก่ฉันเลย"
- 29- "อำนาจของฉันก็สูญสิ้นไปจากฉันแล้ว"
- 30- (จะมีคำบัญชาแก่เหล่าอิกะฮ์ว่า) "จงจับเขาไป แล้วจงล่ามเขาไว้"
- 31- "แล้วโยนเขาไปในนรกญะฮิ์ม (กองไฟที่เผาไหม้)"
- 32- "แล้วจงล่ามเขาด้วยโซ่ตรวนที่ยาว 70 ศอก"
- 33- แท้จริงเขามิได้คร่ำครวญต่ออัลลอฮ์ผู้ทรงยิ่งใหญ่
- 34- และเขามิได้ส่งเสริมการให้อาหารแก่คนยากจน
- 35- ดังนั้น วันนี้ที่นี้เขาจะไม่มิตรสหายใกล้ชิด
- 36- และไม่มีอาหารใด ๆ นอกจากน้ำหนอง (หรือเลือดของชาวนรก)
- 37- ไม่มีผู้ใดจะกินมัน นอกจากบรรดาผู้กระทำความผิด (คือ ปฏิเสธศรัทธาและทำบาป)

وَأَمَّا	مَنْ	أُوتِيَ	كِتَابَهُ	بِشِمَالِهِ
วะ อัมมา	มัน	อูติยะ	กิตาบะฮุ	บิ ชิมาลีฮิ
และสำหรับ, ส่วน	ใคร, ผู้ที่	ถูกมอบ	บันทึกของเขา	ด้วยด้านขวาของเขา
فَيَقُولُ	يَا لَيْتَنِي	لَمْ أَوْتَ	كِتَابِيَّ	وَلَمْ أُدْرَ
พะ ยะกูล	ยา ลัยตะนี	ลัม อุต	กิตาบียะฮุ	วะ ลัม อัดริ
เขาก็จะกล่าว	โอ้ คงจะดีหากฉัน	ไม่ถูกมอบแก่ฉัน	บันทึกของฉัน	และฉันไม่รู้
مَا	حِسَابِيَّ	يَا لَيْتَهَا	كَانَتْ	الْقَاضِيَّةَ
มา	หิสาบียะฮุ	ยา ลัยตะฮา	กานะติล	กอฎียะฮุ
อะไร, สิ่ง	บาป, การคิดคำนวณของฉัน	โอ้ คงจะดีหากมัน	เป็น, อยู่, คือ	ตัวตัดสิน, จุดสิ้นสุด
مَا	أَغْنَىٰ	عَنِّي	مَالِيَّ	هَلَكَ
มา	อัมนา	อันนี	มาลียะฮุ	อะละกะ
ไม่	ให้ประโยชน์	จากฉัน (แก่ฉัน)	ทรัพย์สินสมบัติของฉัน	สูญสิ้น, มลายหาย
عَنِّي	سُلْطَانِيَّ	خُذُوهُ	فَعْلُوهُ	ثُمَّ
อันนี	สุลฏานียะฮุ	คุฮูฮุ	ฟะลูลูฮุ	ซุมมัล
จากฉัน	อำนาจของฉัน	จงจับเขา	แล้วจงล่ามเขา	ต่อมา, จากนั้น, แล้ว
الْجَحِيمِ	صَلُّوهُ	ثُمَّ	فِي	سِلْسِلَةٍ
ญะฮิ์มะ	ศ็อลลูฮุ	ซุมมะ	ฟี	ลิลลิละติน
ไฟที่เผาไหม้	จงโยนเขาเข้าไป	ต่อมา, จากนั้น, แล้ว	ใน	โซ่ตรวน
ذُرْعَهَا	سَبْعُونَ	ذِرَاعًا	فَاسْلُكُوهُ	إِنَّهُ
ซัรอะฮา	สับอูนะ	ซิริออัน	ฟัสลุกูฮุ	อินนะฮุ
ความยาวศอกของมัน	เจ็ดสิบ	ความยาวศอก	ดังนั้น จงล่าม, มัดเขา	แท้จริงเขา
الْعَظِيمِ	وَلَا	يَحْضُ	عَلَىٰ	طَعَامِ
อะซิม	วะ ลา	ยะหฺฎู	อะลา	ฏะอะม
ผู้ทรงยิ่งใหญ่	และไม่	เขาส่งเสริม	บน, เหนือ	การให้อาหาร
هَاهُنَا	حَمِيمٍ	وَلَا	طَعَامٍ	إِلَّا
ฮาฮูนา	หะมิม	วะ ลา	ฏะอะม	อิลลา
ที่นี่	มิตรสหาย, เพื่อนสนิท	และไม่	อาหาร	ยกเว้น, นอกจาก
إِلَّا	الْخَاطِئُونَ			
อิลลัล	คอฏฏูน			
ยกเว้น, นอกจาก	บรรดาผู้กระทำความผิด			

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส

เลขที่ **046-3-94417-2**

ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

069 อัลหากเกาะฮุ (الْحَاقَّةُ)

5

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

ความหมายอายะฮ์ที่ 38-45 :

- 38- ดังนั้น ข้าขอสาบานต่อสิ่งที่พวกเจ้ามองเห็น
39- และสิ่งที่พวกเจ้ามองไม่เห็น
40- แท้จริงมัน (อัลกรุอัน) คือคำกล่าวของ
เราะสูลผู้ทรงเกียรติ¹
41- และมันมิใช่คำกล่าวของกวี น้อยนักที่พวก
เจ้าจะศรัทธา
42- และไม่ใช่คำกล่าวของหมอดู น้อยนักที่
พวกเจ้าใคร่ครวญ (หรือพิจารณา)
43- มันคือการประทานจากพระผู้อภิบาลแห่ง
สากลจักรวาล
44- และหากเขา (หมายถึง นบีมุฮัมมัด) ปั่น
แต่งคำกล่าวบางคำแก่เรา
45- แน่نونเราจะจับเขาด้วยพระหัตถ์ขวา²

หมายเหตุ :

- 1- หมายถึง เป็นคำกล่าวหรือพระดำรัส
ของอัลลอฮ์ที่ถูกประทานให้แก่เราะสูลของ
พระองค์
2- คือ ด้วยพลังและอำนาจของเรา หรือด้วย
ความชอบธรรม หรือเราจะจับมือขวาของเขา
(ดูคำอธิบายอายะฮ์นี้ในตัฟซีร์อิบน์กะษีร,
อัลกุรฏูบีย์ และอัญญาอะบะรีย์)

وَمَا	تُبْصِرُونَ ³⁸	بِمَا	أَقْسِمُ	فَلَا	
วะ มา	ตุบศิรูน	บิมา	อุกสิม	ฟะลา	
และสิ่งที่	พวกเจ้ามองเห็น	ด้วยสิ่งที่	ข้าขอสาบาน	ดังนั้น	
40 كَرِيمٍ	رَسُولٍ	لَقَوْلٍ	إِنَّهُ	39 تُبْصِرُونَ	لَا
กะรีม	เราะสูลีน	ละ เกาลุ	อินนะฮุ	ตุบศิรูน	ลา
มีเกียรติ	เราะสูล, ศาสนทูต	คำกล่าวแน่นอน	แท้จริงมัน	พวกเจ้ามองเห็น	ไม่
وَمَا	قَلِيلًا	شَاعِرٍ	بِقَوْلٍ	هُوَ	
มา	เกาะลิลัม	ชาอิริน	บิ เกาลิ	ฮุวะ	
ที่	น้อย	กวี	ด้วยคำกล่าว	มัน	และไม่ใช่
قَلِيلًا	كَاهِنٍ	بِقَوْلٍ	وَلَا	41 تَوْمِنُونَ	
เกาะลิลัม	กาฮินิน	บิ เกาลิ	วะ ลา	ตุอ์มินูน	
น้อย	หมอดู, โหร, ผู้พยากรณ์	ด้วยคำกล่าว	และไม่ใช่	พวกเจ้าศรัทธา	
رَبِّ	مِّنْ	تَنْزِيلٍ	42 تَذَكَّرُونَ	مَا	
ร็อบบิล	มิน	ตันซีลุม	ตะซัคกะรูน	มา	
พระผู้อภิบาล	จาก	การประทาน	พวกเจ้าใคร่ครวญ, รำลึก	ที่	
بَعْضَ	عَلَيْنَا	تَقُولَ	وَلَوْ	43 الْعَالَمِينَ	
บะอฎฏอล	อะลัยนา	ตะเกาวะละ	วะ เลา	อาละมิน	
บางส่วน	เหนือเรา	เขาปั่นแต่งคำ	และหาก	จักรวาลทั้งหลาย	
45 بِالْيَمِينِ	مِنْهُ	لَا خَذَنَّا	44 الْأَقَاوِيلَ		
บิล ยะมีน	มินฮุ	ละ อะค็อชนา	อะกอวิล		
ด้วยมือขวา	จากเขา	แน่نونเราจับ, เอาโทษ	คำกล่าวทั้งหลาย		

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa**
by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

069 อัลหากเกาะฮุ (الْحَاقَّةُ)

6

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

ความหมายอายะฮ์ที่ 46-52 :

46- แล้วเราจะตัดเส้นเลือดหัวใจให้ขาดไปจากเขาอย่างแน่นอน

47- แล้วจะไม่มีใครในหมู่พวกเจ้าที่จะเป็นผู้คุ้มกันเขา (จากเรา) ได้

48- และแท้จริงมัน (อัลกุรอาน) เป็นข้อตักเตือนแก่บรรดาผู้ยำเกรง

49- และแท้จริงแล้วเรารู้ว่าในหมู่พวกเจ้านั้นมีผู้ที่ปฏิเสธ (มัน)

50- และแท้จริงมัน (อัลกุรอาน) คือความโศกเศร้าเสียใจ (ในโลกหน้า) แก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา

51- และแท้จริงแล้วมันคือความจริงที่แน่นอน

52- ดังนั้น เจ้าจงให้แช่ช่องสุดติ (ตัสบีหฺ) ด้วยพระนามของพระผู้อภิบาลผู้ทรงยิ่งใหญ่เถิด

فَمَا	46	الْوَتِينَ	مِنْهُ	لَقَطَعْنَا	ثُمَّ
พะ มา		วะ ตีน	มิน ฮุล	ละ เกาะเกาะฮุนา	ซุมมะ
แล้วไม่		เส้นเลือดหัวใจ, เส้นเลือดใหญ่	จากเขา	แน่นอนเราตัด	ต่อมา, จากนั้น, แล้ว
47	حَاجِزِينَ	عَنْهُ	أَحَدٍ	مِّنْ	مِّنْكُمْ
	หาญซึน	อันฮุ	อะหะดึน	มิน	มินกุม
	ผู้คุ้มกัน, ปกป้อง	จากเขา	หนึ่ง, คนหนึ่ง	จาก	จากพวกเจ้า
	لَنَعْلَمَ	وَإِنَّا	48	لَلْمُتَّقِينَ	لَتَذِكْرَةٌ
ละ นะอฺละมุ	วะ อินนา	ลิล มุตตะกิน	ละ ตักกิเราะตุล	วะ อินนะฮุ	
แน่นอนเรา	และแท้จริงเรา	แก่บรรดาผู้ยำเกรง	ข้อตักเตือนแน่นอน	และแท้จริงมัน	
49	عَلَى	حَسْرَةٍ	وَإِنَّهُ	مُكْذِبِينَ	أَنَّ مِنْكُمْ
อะลัล	ละ หัสเราะตุณ	วะ อินนะฮุ	มุกซ์ซึบีน	อันนะ มินกุม	
บน, เหนือ	ความโศกเศร้า, เสียใจ	และแท้จริงมัน	บรรดาผู้ปฏิเสธ	ว่าจากพวกเจ้า	

رَبِّكَ	بِاسْمِ	فَسَبِّحْ	51	الْيَقِينَ	لَحَقُ	وَإِنَّهُ	50	الْكَافِرِينَ
ร็อบบิกัล	บิสมิ	พะ สับบิหฺ	ยะกิน	ละ หักกุล	วะ อินนะฮุ	กาฟิริน		
พระผู้อภิบาลของเจ้า	ด้วยพระนาม	ดังนั้น จงแช่ช่องสุดติ	ความมั่นใจ, ความแน่นอน	สัจธรรม, ความจริงแน่นอน	และแท้จริงมัน	บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา		

52	الْعَظِيمِ
	อะซิม
	ผู้ทรงยิ่งใหญ่

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

ສູ່ເຮາະອຸວັລມະອາຣິຈຸນີ

070 อัลมะอาริจญ์ (المَعَارِجُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 44 อายะฮ์

1

ความหมายอายะฮ์ที่ 1-9 :

- 1- คน ๆ หนึ่งได้ร้องขอการลงโทษที่จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน
- 2- สำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น ไม่มีผู้ใดสามารถป้องกันมันได้
- 3- (การลงโทษนั้น) มาจากอัลลอฮ์ ผู้เป็นเจ้าของทางทั้งหลายที่ขึ้นสู่เบื้องสูง
- 4- (คือทางที่) มลาอิกะฮ์และอรรุหฺ (คือญิบริล) จะขึ้นไปยังพระองค์ โดยในวันหนึ่งนั้นเท่ากับห้าหมื่นปี (ของโลกนี้)
- 5- ดังนั้น เจ้าจงอดทนด้วยความอดทนที่งดงามเถิด
- 6- แท้จริงพวกเขามองว่ามัน (การลงโทษ) ห่างไกล
- 7- แต่เราเห็นว่ามัน (การลงโทษ) ใกล้
- 8- (จงรำลึกถึง) วันที่ท้องฟ้าจะกลายเป็นเหมือนโลหะที่หลอมละลาย (หรือ จะเหลวเหมือนกากน้ำมัน)
- 9- และภูเขาทั้งหลายจะกลายเป็นเหมือนขนสัตว์ (ที่ปลิวว่อน)

สาเหตุการประทานสุเราะฮ์

อันนักรฺ บินอัลฮาริษ คือแกนนำคนหนึ่งของชาวกุร็อยษฺ เขาปฏิเสธการเชิญชวนของท่านนบีมุฮัมมัดและท้าทายให้การลงโทษประสบกับเขา อัลลอฮ์จึงลงโทษด้วยการให้เขาถูกฆ่าตายในสงครามบดัร หลังจากนั้นสุเราะฮ์อัลมะอาริจญ์ก็ถูกประทานลงมา

لِّلْكَافِرِينَ	1	وَاقِعٌ	بِعَذَابٍ	سَائِلٌ	سَأَلَ
ลิล กาฟิรีนะ		วาเกอิ	บิ อะซาบิ	สาอิลุม	สะอะละ
สำหรับผู้ปฏิเสธ		สิ่งที่เกิดขึ้น	ด้วยการลงโทษ	ผู้ถามคนหนึ่ง	เขาถาม
اللَّهِ	مِّنْ	2	دَافِعٌ	لَّهُ	لَيْسَ
ลลออิ	มินัล		ดาฟิอ	ละฮฺ	ลัยสะ
อัลลอฮ์	จาก		ผู้ป้องกัน	สำหรับเขา	ไม่, ไม่มี
وَالرُّوحِ	الْمَلَائِكَةِ	تَعْرُجُ	3	الْمَعَارِجِ	ذِي
วรั รุหฺ	มะลาอิกะตุ	ตะอฺรุญุล		มะอาริจญ์	ซิด
และอรรุหฺ (ญิบริล)	มลาอิกะฮ์	ขึ้นไป		ทางทั้งหลายที่ขึ้นสู่ที่สูง	เจ้าของ, ผู้ครอบครอง
مِقْدَارُهُ	كَانَ	يَوْمٍ	فِي	إِلَيْهِ	
มิกดาร์ฮฺ	กานะ	เยามิน	ฟี	อิลัยฮิ	
กำหนด (เวลา) ของมัน	เป็น, อยู่, คือ	วันหนึ่ง	ใน	ไปยังพระองค์	
صَبْرًا	فَاصْبِرْ	4	أَلْفَ	خَمْسِينَ	
ศ็อบรอน	ฟัสบิร		อัลพะ	ค็อมสินะ	
การอดทน	ดังนั้น จงอดทน	ปี	พัน	ห้าสิบ	
وَنَرَاهُ	6	بَعِيدًا	يَرَوْنَهُ	5	جَمِيلًا
วะ นะรอฮฺ		บะอิดา	ยะแรนะฮฺ		ญะมีลา
และเรามองมัน	ห่างไกล	พวกเขามองมัน	แท้จริงพวกเขา	สวยงาม, งดงาม	
8	كَالْمُهْلِ	السَّمَاءِ	تَكُونُ	يَوْمَ	7
	กัล มุฮฺล	สะมาอฺ	ตะกูณฺ	เยามะ	
เหมือนโลหะที่หลอมละลาย	ท้องฟ้า	เป็น	วัน	ใกล้เคียง	
		9	كَالْعِهْنِ	الْجِبَالِ	وَتَكُونُ
			กัล อีฮฺน	ญิบาลุ	
			เหมือนขนสัตว์	ภูเขาทั้งหลาย	และจะเป็น

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

070 อัลมะอาริจญ์ (المَعَارِجُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 44 อายะฮ์

2

ความหมายอายะฮ์ที่ 10-18 :

- 10- และมิตรสหายจะไม่ถามถึงกัน
 11- แม้ว่าพวกเขาจะมองเห็นกันและกัน ผู้ประพฤติชั่วจะปรารถนาหากว่าเขาสามารถไถ่ตัวจากการลงโทษของอัลลอฮ์ด้วยลูกหลานของเขาเอง
 12- และด้วยภรรยาของเขา และพี่น้องของเขา
 13- และด้วยวงศ์ตระกูลของเขาที่ให้แก่ฟ้านัก (หรือการคุ้มครอง) แก่เขา
 14- และผู้ที่อยู่ในแผ่นดินทั้งหมด แล้วช่วยให้เขารอดพ้น (จากการลงโทษ) ได้
 15- เปล่าเลย แท้จริงแล้วมันเป็นไฟที่ลุกโชน
 16- ซึ่งจะลอกหนังศีรษะออกมา
 17- มันจะเรียกหาผู้ที่ผินหลังและหนีจาก (สวรรค์)
 18- และรวบรวม (ความมั่งคั่ง) และเก็บสะสมไว้ (ไม่ยอมบริจาคและจ่ายซะกาต)

يَبْصُرُونَهُمْ	10	حَمِيمًا	حَمِيمٌ	يَسْأَلُ	وَلَا
ยูปักเคาะรูนะฮุม		หะมีมา	หะมีมุน	ยัสอะลุ	วะ ลา
พวกเขามองเห็นกันและกัน		มิตรสหาย, เพื่อนสนิท	มิตรสหาย, เพื่อนสนิท	เขถาม	และไม่
مِنْ	يَفْتَدِي	لَوْ	الْمُجْرِمِ	يَوْمَئِذٍ	عَذَابِ
มิน	ยัฟตะดี	เลา	มุจริมู	ยะวัตดุล	
จาก	เขาไถ่ตัว	หาก	คนชั่ว, อาชญากร	ต้องการ, ประรณนา	
12	وَأَخِيهِ	وَصَاحِبَتِهِ	11	بَنِيهِ	يَوْمَئِذٍ
วะ อะคิฮุ		วะ ศอหิบะติฮิ	บิ บะนิฮุ	เยามะอิซิม	อะชาบิ
และพี่น้องของเขา		และภรรยาของเขา	ด้วยลูกหลานของเขา	วันนั้น	การลงโทษ
فِي	وَمَنْ	13	تَوَوِيهِ	الَّتِي	وَفَصِيلَتِهِ
ฟีล	วะ มัน		ตุอวีฮุ	ละติ	วะ ฟะซีละติฮิล
ใน	และผู้ที่		ให้ที่ฟ้านักแก่เขา	ที่, ซึ่ง	และวงศ์ตระกูลของเขา
14	يُنْجِيهِ	ثُمَّ	جَمِيعًا	الْأَرْضِ	
ยุนญีฮุ		ซุมมะ	ญะมาอัน	อَرْضิ	
มันช่วยให้เขารอดพ้นได้		ต่อมา, หลังจากนั้น, แล้ว	ทั้งหมด	แผ่นดิน	
وَتَوَلَّى	أَدْبَرَ	مَنْ	تَدْعُو	16	لِّلشَّوَى
ตะวัลลา	อัดบะเราะ	มัน	ตัดอู	ลิชชะวา	นัชชะอะตัล
หันหลัง, หนีไป	เขาผินหลัง	ผู้ที่	มันเรียก	แก่หนังศีรษะ	สิ่งที่ลอก, ดึงออก

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

070 อัลมะอาริจญ์ (المَعَارِجُ)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 44 อายะฮ์

3

ความหมายอายะฮ์ที่ 19-28 :

- 19- แท้จริงมนุษย์นั้นถูกสร้างมาให้ขอบวิตกกังวล (คือ ขอบกระบวนการวาย อีกทั้งยังโลกมาก)
- 20- เมื่อความเลวร้าย (คือความทุกข์ยาก) ประสบกับเขา ก็จักกลัดกลุ้มตีโพยตีพาย
- 21- และเมื่อความดีงามประสบกับเขา ก็จักตระหนี่ถี่เหนียว
- 22- เว้นแต่บรรดาผู้ทำการละหมาด
- 23- (คือ) บรรดาผู้ดำรงมั่นอยู่บนการละหมาดของพวกเขาอย่างสม่ำเสมอ
- 24- และบรรดาผู้ที่ในทรัพย์สินของพวกเขา นั้นมีสิทธิที่รับรู้กัน (หรือส่วนที่ถูกกำหนดไว้)
- 25- สำหรับผู้ที่เอ่ยขอและผู้ที่ไม่เอ่ยขอ
- 26- และบรรดาผู้ที่เชื่อมั่นต่อวันแห่งการตอบแทน (โลกหน้า)
- 27- และบรรดาผู้ที่มีความเกรงกลัวต่อการลงโทษของพระผู้อภิบาลของพวกเขา
- 28- แท้จริงการลงโทษของพระผู้อภิบาลของพวกเขา นั้นไม่มีใครที่จะรู้สึกปลอดภัย

إِنِّ	الْإِنْسَانَ	خُلِقَ	هَلُوعًا	إِذَا
อินนัล	อินसानะ	คุลิกะ	อะลูอะ	อิซา
แท้จริง	มนุษย์	ถูกสร้าง	กระวนกระวาย, โลก	เมื่อ
مَسَّهُ	الشَّرُّ	جَزُوعًا	وَإِذَا	مَسَّهُ
มัสสะฮุช	ชัรรุ	ญะซุอะ	วะ อิซา	มัสสะฮุล
สัมผัส, ประสบกับเขา	ความเลวร้าย	กลัดกลุ้ม, ตีโพยตีพาย, ไม่อดทน	และเมื่อ	สัมผัส, ประสบกับเขา
الْخَيْرِ	مَنْوَعًا	إِلَّا	الْمُصَلِّينَ	الَّذِينَ
ค็อยรุ	มะนุอะ	อิลลัล	มุค็อลลิ้น	อัลละชีนะ
ความดีงาม	ระงับ, ยับยั้ง (ตระหนี่)	นอกจาก, เว้นแต่	บรรดาผู้ทำการละหมาด	บรรดาผู้ที่
هُمْ	عَلَى	صَلَاتِهِمْ	دَائِمُونَ	وَالَّذِينَ
ฮุม	อะลา	เศาะลาตีฮิม	ดะอิมูน	วัลละชีนะ
พวกเขา	บน, เหนือ	การละหมาดของพวกเขา	บรรดาผู้ดำรงมั่นอยู่เสมอ	และบรรดาผู้ที่
فِي	أَمْوَالِهِمْ	حَقُّ	مَعْلُومٌ	لِّسَائِلِ
ฟี	อัมวาละฮิม	หักกูม	มะอูลูม	ลิสสาอิลิ
ใน	ทรัพย์สินของพวกเขา	สิทธิ, ส่วน	เป็นที่รู้จักกัน	สำหรับผู้ที่ขอ
وَالْمَخْرُومِ	وَالَّذِينَ	يُصَدِّقُونَ	بِیَوْمِ	الدِّينِ
วัลมะหฺรูม	วัลละชีนะ	ยุศ็อดดีกูนะ	บิ ยาอิด	ดีน
และผู้ที่ถูกห้าม (ไม่ขอ)	และบรรดาผู้ที่	พวกเขายืนยัน, เชื่อมมั่น	ด้วยวัน	ศาสนา, การตอบแทน
عَذَابِ	رَبِّهِمْ	مُشْفِقُونَ	إِنَّ	عَذَابَ
อะซาบิ	ร็อบบิฮิม	มุชฟิกูน	อินนะ	อะซาบะ
การลงโทษ	พระผู้อภิบาลของพวกเขา	บรรดาผู้เกรงกลัว	แท้จริง	การลงโทษ
مَأْمُونٍ				
มะอฺมูน				
ผู้ปลอดภัยทั้งหลาย				

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

070 อัลมะอาริจญ์ (المَعَارِجُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 44 อายะฮ์

4

ความหมายอายะฮ์ที่ 29-37 :

- 29- และบรรดาผู้ที่ปกปักรักษา (ความบริสุทธิ์ของ) อวัยวะเพศของพวกเขา
30- ยกเว้นแก่บรรดาภรรยาของพวกเขา หรือที่มีมือขวาของพวกเขาครอบครอง ซึ่งแน่นอนพวกเขาไม่ใช่ผู้ที่ถูกตำหนิ
31- ดังนั้น ผู้ใดที่แสวงหาอื่นจากนั้น คนเหล่านั้นพวกเขาคือบรรดาผู้ละเมิดขอบเขต
32- และบรรดาผู้ที่ดูแลรักษาสิ่งที่ได้รับมอบหมายของพวกเขาและคำมั่นสัญญาของพวกเขา
33- และบรรดาผู้ที่ดำรงมั่นต่อการเป็นพยานของพวกเขา
34- และบรรดาผู้ที่รักษาการละหมาดของพวกเขา
35- คนเหล่านั้นจะอยู่ในสวนสวรรค์ทั้งหลายในฐานะของผู้ที่ได้รับเกียรติ
36- แล้วเกิดอะไรขึ้นกับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่รื้อรื้อมายังเจ้า (โอ้มุฮัมมัด)
37- (โดยรวมกลุ่ม) ทั้งจากด้านขวาและด้านซ้ายเป็นกลุ่ม ๆ

وَالَّذِينَ	هُمْ	لِفُرُوجِهِمْ	حَافِظُونَ	إِلَّا
วัลละซีนะ	ฮุม	ลิ ฟรุญอิหม	หาฟิซูน	อิลลา
และบรรดาผู้ที่	พวกเขา	แก่อวัยวะเพศของพวกเขา	บรรดาผู้ปกป้อง, ดูแลรักษา	ยกเว้น, นอกจาก
عَلَى	أَزْوَاجِهِمْ	أَوْ	مَا مَلَكَتْ	أَيْمَانُهُمْ
ออลิ	อัซวาจิหม	อู	มา มลักัต	อัยมานุหม
อะลา	อัชวาญอิหม	เอา	มา มะละกัต	อัยมานุฮุม
บน, เหนือ	บรรดาภรรยาของพวกเขา	หรือ	ที่ครอบครอง	มือขวาของพวกเขา
فَانَّهُمْ	غَيْرُ	مَلُومِينَ	فَمَنْ	ابْتَغَى
ฟานَّهُม	กิร	มัลูมิเน	ฟมัน	อับตะกิ
ดังนั้น แท้จริงพวกเขา	ไม่, อื่น	บรรดาผู้ถูกตำหนิ	ดังนั้น ใคร, ผู้ที่	เขาแสวงหา
وَرَاءَ	ذَلِكَ	فَأُولَٰئِكَ	هُمْ	الْعَادُونَ
วอรา	ดัลลิค	ฟาอูลัยคิ	ฮุม	อัลอาดูน
วะรออะ	ซาลิกะ	ฟะอูลาอิกะ	ฮุม	อาดูน
ด้านหลัง, อื่น	นั้น, สิ่งนั้น	ดังนั้น คนเหล่านั้น	ฮุม	บรรดาผู้ละเมิด
وَالَّذِينَ	هُمْ	لِأَمَانَاتِهِمْ	وَعَهْدِهِمْ	
วัลละซีนะ	ฮุม	ลิ อะมานาติฮิม	วะ อะฮฺดิฮิม	
และบรรดาผู้ที่	พวกเขา	สำหรับหน้าที่ความรับผิดชอบ, สิ่งที่ได้รับมอบหมายของพวกเขา	และสัญญาของพวกเขา	
رَاعُونَ	وَالَّذِينَ	هُمْ	بِشَهَادَاتِهِمْ	قَائِمُونَ
รออูน	วัลละซีนะ	ฮุม	บิชะฮาดะติฮิม	คัยมูน
บรรดาผู้ดูแล	และบรรดาผู้ที่	พวกเขา	ด้วยการเป็นพยานของพวกเขา	บรรดาผู้ดำรงมั่น
صَلَاتِهِمْ	يُحَافِظُونَ	أُولَٰئِكَ	فِي	جَنَّاتٍ
สลัติฮิม	ยูหาฟิซูน	อูลัยคิ	ฟี	จันนัต
เศาะลาติฮิม	ยูหาฟิซูน	อูลัยคิ	ใน	ญันนาติหม
การละหมาดของพวกเขา	พวกเขา รักษา	คนเหล่านั้น		สวนสวรรค์ทั้งหลาย
الَّذِينَ	كَفَرُوا	قَبْلَكَ	مُهْطِعِينَ	عَنِ
อัลละซีนะ	กะฟะรุ	คิบลักกะ	มุฮฺฏะอิเน	อะนิล
บรรดาผู้ที่	พวกเขาปฏิเสธศรัทธา	มาทางเจ้า	บรรดาผู้รื้อรื้อ	จาก
عَنِ	عَنِ	عَنِ	عَنِ	عَنِ
อิซีน	อิซีน	อิซีน	อิซีน	อิซีน
กลุ่ม ๆ	กลุ่ม ๆ	กลุ่ม ๆ	กลุ่ม ๆ	กลุ่ม ๆ

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO GenFa by Zunnur

สนับสนุนงานทำงานของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ 046-3-94417-2
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอุม่า

070 อัลมะอาริจญ์ (المَعَارِجُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 44 อายะฮ์

5

ความหมายอายะฮ์ที่ 38-44 :

38- แต่ละคนในหมู่พวกเขาต่างก็อยากจะเข้าไปในสวนสวรรค์ที่เต็มไปด้วยความสุขกระนั้นหรือ?

39- เปล่าเลย แท้จริงแล้วเราได้สร้างพวกเขาจากสิ่งที่พวกเขารู้กันดี (คือ จากน้ำอสุจิ)

40- ดังนั้น ข้าบอบาบันต่อพระผู้อภิบาลแห่งบรรดาทิศตะวันออกและบรรดาทิศตะวันตกว่า เรา (อัลลอฮ์) คือผู้ทรงเดชานุภาพอย่างแน่นอน

41- ที่เราจะแทนที่ (พวกเขา) ด้วยคนที่ดีกว่าพวกเขาและเราไม่ใช่ผู้ที่ไร้ความสามารถ (หรือไม่มีใครเอาชนะเราได้)

42- ดังนั้น จงปล่อยให้พวกเขาลุ่มหลงและระเริงใจ จนกระทั่งพวกเขาได้พบกับวัน (กียามะฮ์) ที่พวกเขาถูกสัญญาไว้

43- วันที่พวกเขาจะออกมาจากหลุมฝังศพอย่างรวดเร็ว (ไปยังทุ่งมะหฺษัร) เหมือนกับที่พวกเขารับรู้ไปยังเจว็ดของพวกเขา (ในโลกดุนยา)

44- สายตาของพวกเขาจะห้อยเศร้า ความอัปยศอดสูจะปกคลุมพวกเขา นั่นคือวันที่พวกเขาถูกสัญญาไว้

หมายเหตุ

1- หมายถึง ตำแหน่งต่าง ๆ ทางตะวันออกและตะวันตกที่ดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์ และดาวต่าง ๆ ปรากฏขึ้นและลับหายไป

أَيُّطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ

อัย ยูตะเคาะละ	มินฮุม	ริอิม	กุลลุม	อะ ยัฏมะฮุ
ว่า เขาจะเข้า	จาก, ในหมู่พวกเขา	บุคคล	ทุก ๆ, แต่ละ	เขาอยาก, โลกหรือ?

جَنَّةٍ نَّعِيمٍ 38 كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ

เคาะลักน่าฮุม	อินนา	กัลลา	นะอีม	ญันนะตะ
เราได้สร้างพวกเขา	แท้จริงเรา	เปล่าเลย	เต็มไปด้วยความสุข, ความโปรดปราน	สวนสวรรค์

مِمَّا يَعْلَمُونَ 39 فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ

บิ ร็อบบิล	อุกสิม	ฟะ ลา	ยะอละมูน	มิมมา
ด้วยพระผู้อภิบาล	ข้าบอบาบัน	ดังนั้น	พวกเขาจะรู้	จากสิ่งที่

الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ 40 عَلَى

อะลา	ละ กอดิรูน	อินนา	วัลมะฆอริบิ	มะชาริกิ
บน, เหนือ	ผู้ทรงเดชานุภาพ	แท้จริงเรา	และบรรดาทิศตะวันตก	บรรดาทิศตะวันออก

أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ

นะหฺนุ	วะ มา	มินฮุม	ค็อยร็อม	อัน นุบัดดิละ
เรา	และไม่มี	จากพวกเขา	ดี	ว่าเราจะทดแทน

بِمَسْبُوقِينَ 41 فَذَرْنَاهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا

วะ ยัลอะบู	ยะคุฎู	ฟะซัรฮุม	บิ มัสบูกิน
และพวกเขาจะเล่น, ระเริง	พวกเขาลุ่มหลง, จมปลัก	ดังนั้น จงปล่อยให้พวกเขา	ด้วยบรรดาผู้ที่ถูกนำหน้า, ถูกเอาชนะ

حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ 42 يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنْ

มินัล	ยุครุญนะ	ยามะ	ยูอะดุน	ละซี	ยามะฮุมล	ยุลาอู	หัตตา
จาก	พวกเขาออกมา	วัน	พวกเขาถูกสัญญา	ที่	วันของพวกเขา	พวกเขาได้พบ	จนกว่า, กระทั่ง

الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَىٰ نُصَبٍ يُّوفُونَ 43 خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ

อัชชะดัฮ์	สิรอะฮ์	กานัฮุม	อิล่า	นุศุบีย	ยูฟิฮูน	ค็อชชะฮ์	อับซารุฮุม
หลุมฝังศพ	รวดเร็ว	เหมือนพวกเขา	ไปยัง	รูปร่าง	พวกเขารับรู้, รับรู้	น้อบน้อม, สำรวม, ต่ำลง	สายตาของพวกเขา

تَرَهُقُّهُمْ 44 ذَلَّةٌ ذَلِكُ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوْعَدُونَ

ต๊ะเราะฮุฮุม	ดัลละตุณ	ซาลิกัลลั	ยามุล	ละซี	กานู	ยูอะดุน
ประสบ, ปกคลุมพวกเขา	ความอับยศ, ความต่ำต้อย	นั่น, นั่นคือ	วัน	ที่	พวกเขาเคย	พวกเขาถูกสัญญา

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO GenFa by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงานของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส

เลขที่ 046-3-94417-2

ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

សូន្យនេះឥឡូវ

071 นูหฺ (نُوحٌ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

1

ความหมายอายะฮ์ที่ 1-4 :

- 1- แท้จริงเราได้ส่งนูหฺไปยังกลุ่มชนของเขา (โดยบัญชาว่า) เจ้าจงตักเตีอนกลุ่มชนของเจ้าก่อนที่การลงโทษที่แสนเจ็บปวดจะมายังพวกเขา
- 2- เขาได้กล่าวว่า “โอ้กลุ่มชนของฉัน! แท้จริงฉันคือผู้ตักเตีอนที่ชัดเจนของพวกท่าน”
- 3- “พวกท่านจงเคารพภักดีต่ออัลลอฮ์เถิด และจงยำเกรงต่อพระองค์ และจงเชื่อฟังปฏิบัติตาม”
- 4- (แล้ว) พระองค์จะทรงอภัยโทษแก่พวกท่านในความผิดบาปทั้งหลายของพวกท่าน และจะทรงผัดผ่อนพวกท่านไปจนถึงระยะเวลา (หรือบั้นปลาย) ที่ถูกกำหนดไว้ แท้จริงกำหนดเวลาของอัลลอฮ์นั้นเมื่อมาถึงแล้วมันจะไม่ถูกผัดผ่อน (หรือล่าช้า) ออกไป หากพวกท่านรู้

หมายเหตุ :

สุเราะฮ์ “นูหฺ” คือสุเราะฮ์ที่เนื้อหาทั้งหมดตั้งแต่อายะฮ์แรกจนถึงอายะฮ์สุดท้ายกล่าวถึงเรื่องราวของนบีนูหฺ อะลัยฮิสสละม เริ่มจากการที่ท่านถูกส่งมาในฐานะเราะสูลของอัลลอฮ์, เนื้อหาการตะอูวะฮ์ของท่าน, ความพยายามในการเชิญชวนกลุ่มชนของท่านด้วยทุกวิธีการที่ท่านสามารถทำได้, คำปรารภของท่านต่ออัลลอฮ์ และความต้อดิงของกลุ่มชนของท่าน และสุดท้ายคือดุอาอ์ของท่าน

إِنَّا	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِ
อินนา	อัสสลนา	นูหฺ	อิลา	เกามิฮิ
แท้จริงเรา	เราได้ส่ง	นูหฺ	ไปยัง	กลุ่มชนของเขา
أَنْ أُنْذِرَ	قَوْمَكَ	مِنْ	قَبْلَ	أَنْ يَأْتِيَهُمْ
อัน อันษิร	เกามะกะ	มิน	ก๊อบลิ	อัย ยะฮ์ดียะฮุม
ว่าจงตักเตีอน	กลุ่มชนของเจ้า	จาก	ก่อน	ว่าจะมายังพวกเขา
عَذَابُ	أَلِيمٌ	قَالَ	يَا	قَوْمِ
อะซาบุน	อะลิม	กอละ	ยา	เกามิ
การลงโทษ	เจ็บปวด	เขากล่าวว่า	โอ้	กลุ่มชน
إِنِّي	لَكُمْ	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ	أَنْ اْعْبُدُوا
อินนี	ละกุม	นะซีรุม	มุบีน	อะนิฮุดดุล
แท้จริงฉัน	ของพวกท่าน	ผู้ตักเตีอน	ที่ชัดเจน	ว่าพวกท่านจงเคารพภักดี
اللَّهُ	وَاتَّقُوهُ	وَأَطِيعُوا	يَغْفِرُ	لَكُمْ
ลอลอะ	วัตตะกูฮ์	วะ อะฏีฮูน	ยัมฟิร	ละกุม
อัลลอฮ์	และจงยำเกรงต่อพระองค์	และจงเชื่อฟัง	พระองค์	แก่พวกท่าน
مَنْ	ذُنُوبِكُمْ	وَيُؤَخِّرْكُمْ	إِلَىٰ	أَجَلٍ
มิน	ซุนุบิกุม	วะ ยูอัคคิรุม	อิลา	อะญะลิม
จาก	ความผิด, บาป	และจะทรง	ไปยัง	บั้นปลาย, กำหนดการ, ระยะเวลา
مُسَمًّى	إِنَّ	أَجَلَ	اللَّهُ	إِذَا
มุสัมมา	อินนะ	อะญะลัล	ลอลอิ	อิซา
ที่ถูกกำหนด	แท้จริง	บั้นปลาย, กำหนดการ, ระยะเวลา	อัลลอฮ์	เมื่อ
لَوْ	كُنْتُمْ	تَعْلَمُونَ		
เลา	กุนตุม	ตะอุลละมูน		
หาก	พวกท่านเป็น, อยู่, คือ	พวกท่านรู้		

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

071 นูหฺ (نُوحٌ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

2

ความหมายอายะฮ์ที่ 5-11 :

- 5- เขา (นูหฺ) กล่าวว่า “โอ้พระผู้อภิบาลของ บ่าว แท้จริงบ่าวได้เชิญชนกลุ่มชนของบ่าว ทั้งกลางคืนและกลางวัน”
- 6- “แต่การเชิญชนของบ่าวมิได้เพิ่มพูนสิ่งใดแก่พวกเขาเลยนอกจากการหนีห่าง (จาก สัจธรรม)”
- 7- “และแท้จริงแล้วทุกครั้งที่บ่าวเชิญชนพวกเขา เพื่อที่พระองค์ท่านจะได้ภัยโทษแก่พวกเขา พวกเขาได้ใช้นิ้วมืออุดหูของตนเอง และใช้เสื้อผ้าของพวกเขาปกคลุม (ตนเอง) และพวกเขายังคงยืนกราน (ดื้อรั้น) และหยิ่งโสด้วยความโอหัง”
- 8- “และแท้จริงแล้วบ่าวได้เชิญชนพวกเขา อย่างเปิดเผย”
- 9- “และแท้จริงแล้วบ่าวได้ประกาศแก่พวกเขา อย่างเปิดเผย และบ่าวได้กระซิบบอกแก่พวกเขา อย่างลับ ๆ ด้วย”
- 10- “แล้วบ่าวได้กล่าวว่า พวกท่านจงขอภัยโทษต่อพระผู้อภิบาลของพวกท่านเถิด แท้จริง พระองค์คือผู้ทรงอภัย”
- 11- “พระองค์จะทรงประทานน้ำฝนแก่พวกท่านอย่างต่อเนื่องไม่ขาดสาย”

قَوْمِي

دَعَوْتُ

إِنِّي

رَبِّ

قَالَ

เกมมี	ดะเอาตุ	อินนี	รีบบบี	กอละ
กลุ่มชนของฉัน	ฉันได้เรียกร้อง, เชิญชวน	แท้จริงฉัน	พระผู้อภิบาล	เขากล่าว

دُعَائِي

يَزِدُّهُمْ

فَلَمْ

5 وَنَهَارًا

لَيْلًا

ดูอาอี	ยะซิดตุม	พะลัม	วะ นะฮารอ	ลัยเลา
การเรียกร้อง, เชิญชวนของฉัน	เพิ่มพูนแก่พวกเขา	แล้วไม่	และกลางวัน	กลางคืน

دَعَوْتُهُمْ

كُلَّمَا

وَإِنِّي

6 فِرَارًا

إِلَّا

ดะเอาตุม	กุลละมา	วะ อินนี	ฟิรอรอ	อิลลา
ฉันเรียกร้อง, เชิญชวนพวกเขา	ทุกครั้งที่	และแท้จริงฉัน	การหนี	นอกจาก, ยกเว้น

فِي

أَصَابِعَهُمْ

جَعَلُوا

لَهُمْ

لِتَغْفِرَ

ฟี	อะศอบิอะฮุม	ญะอะลูลู	ละฮุม	ลี ตัมฟิเราะะ
ใน	นิ้วมือของพวกเขา	พวกเขาทำให้	แก่พวกเขา	เพื่อให้พระองค์ท่านอภัยโทษ

وَأَسْتَكْبَرُوا

وَأَصْرُوا

ثِيَابَهُمْ

وَأَسْتَغْشَوْا

أَذَانِهِمْ

วัสตักบะรุส	วะ อะศอรรู	ษิยาบะฮุม	วัสตัมเซา	อาซานิฮิม
และพวกเขา	และพวกเขา	เสื้อผ้าของพวกเขา	และพวกเขาปกคลุม, หูของพวกเขา	หูของพวกเขา
หยิ่งยโส, โอหัง	ยืนกราน, ดื้อรั้น			

8 جِهَارًا

دَعَوْتُهُمْ

إِنِّي

ثُمَّ

7 اسْتِكْبَارًا

ญิฮารอ	ดะเอาตุม	อินนี	ษุมมะ	ติกบารอ
เปิดเผย	ฉันได้เรียกร้อง, เชิญชวน	แท้จริงฉัน	หลังจากนั้น, ต่อมา, แล้ว	ความยโส, โอหัง

لَهُمْ

وَأَسْرَرْتُ

لَهُمْ

أَعْلَنْتُ

إِنِّي

ثُمَّ

ละฮุม	วะ อัสรริอรตุ	ละฮุม	อะอฺลันตุ	อินนี	ษุมมะ
แก่พวกเขา	และฉันได้กระซิบ, ปกปิดเป็นความลับ	แก่พวกเขา	ฉันได้ประกาศ, เปิดเผย	แท้จริงฉัน	หลังจากนั้น, ต่อมา, แล้ว

كَانَ

إِنَّهُ

رَبِّكُمْ

اسْتَغْفِرُوا

فَقُلْتُ

9 إِسْرَارًا

กานะ	อินนะฮุ	รีบบะกุม	ตัมฟิรุ	พะ กุลตุส	อิสรอรอ
เป็น, อยู่, คือ	แท้จริงพระองค์	พระผู้อภิบาลของพวกท่าน	พวกท่านจงขอภัยโทษ	แล้วฉันได้กล่าว	การปกปิด, อย่างลับ ๆ

11

مَذَرَارًا

عَلَيْكُمْ

السَّمَاءِ

يُرْسِلِ

10 غَفَارًا

มิดรอรอ	อะลัยกุม	สะมาอะ	ยุรลิลิส	ม็อฟฟารอ
ต่อเนื่อง, ไม่ขาดสาย, มากมาย	บน, เหนือพวกท่าน	ท้องฟ้า	พระองค์จะส่ง, ประทาน	ผู้ทรงอภัย

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

071 นูหฺ (نُوحٌ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

3

ความหมายอายะฮ์ที่ 12-17 :

- 12- “และพระองค์จะทรงเพิ่มพูนทรัพย์สินและลูกหลานแก่พวกท่าน และจะทำให้พวกท่านมีสวนหลากหลาย และจะสร้างแม่น้ำหลายสายแก่พวกท่านด้วย”
- 13- (นูหฺกล่าวต่อว่า) “ทำไมพวกท่านไม่เกรงกลัวต่อความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์”
- 14- “และแท้จริงแล้วพระองค์ทรงสร้างพวกท่านตามลำดับขั้นตอน”
- 15- “พวกท่านไม่เห็นหรือว่า อัลลอฮ์ได้สร้างท้องฟ้าทั้งเจ็ดเป็นชั้น ๆ อย่างไร?”
- 16- “และพระองค์ได้ทำให้ดวงจันทร์ในชั้นฟ้าเหล่านั้นมีรัศมี และทำให้ดวงอาทิตย์เป็นดวงไฟที่สว่างไสว”
- 17- “และอัลลอฮ์ทรงบังเกิด (อาดัม บิดาของ) พวกท่านมาจากแผ่นดินโดยมีการเจริญเติบโต (เหมือนพืชผัก)”

หมายเหตุ :

- 1- อัลกุรอานได้กล่าวถึงลำดับการสร้างมนุษย์ไว้ว่า “และขอสาบานว่า แน่หนอนเราได้สร้างมนุษย์มาจากธาตุแท้ของดิน * แล้วเราทำให้เขาเป็นเชื้ออสุจิอยู่ในที่พักอันมั่นคง (คือมดลูก) * แล้วเราได้ทำให้เชื้ออสุจิกลายเป็นก้อนเลือด แล้วเราได้ทำให้ก้อนเลือดกลายเป็นก้อนเนื้อ แล้วเราได้ทำให้ก้อนเนื้อกลายเป็นกระดูก แล้วเราได้หุ้มกระดูกนั้นด้วยเนื้อ แล้วเราได้เป่าวิญญาณให้เขากลายเป็นอีกรูปร่างหนึ่ง ดังนั้น อัลลอฮ์คือผู้ทรงจำเริญยิ่ง ผู้ทรงดีเลิศในหมู่ผู้สร้างทั้งหลาย” (อัลมูอฺมิหนฺ 23 : 12-14)
- 2- นักอรรถาธิบายบางท่านกล่าวว่า หมายถึง “อัลลอฮ์ทรงทำให้พืชผลเจริญเติบโตงอกเงยมาจากแผ่นดินแก่พวกท่าน”

لَكُمْ	وَيَجْعَلُ	وَبَيْنَ	بِأَمْوَالِ	وَيُمْدِدْكُمْ
ละกุม	วะ ยัจอัล	วะ บะนีนะ	บิ อัมวาลิ	วะ ยุมดิดกุม
แก่พวกท่าน	และพระองค์จะทำให้, สร้าง	และลูกหลาน	ด้วยทรัพย์สิน	และพระองค์จะเพิ่มพูนแก่พวกท่าน
مَا	12 أَنْهَارًا	لَكُمْ	وَيَجْعَلُ	جَنَّاتٍ
มา	อันฮารอ	ละกุม	วะ ยัจอัล	ญันนาติว
อะไร?	แม่น้ำหลายสาย	แก่พวกท่าน	และพระองค์จะทำให้, สร้าง	สวนต่าง ๆ
وَقَدْ	13 وَقَارًا	لِلَّهِ	لَا تَرْجُونَ	لَكُمْ
วะ กิอด	วะกอรอ	ลิลลาฮิ	ลา ตัรญูนะ	ละกุม
และแท้จริง, แน่หนอน	ความน่าเกรงขาม, ความยิ่งใหญ่	แก่อัลลอฮ์	พวกท่านไม่หวัง (เกรงกลัว)	แก่พวกท่าน
خَلَقَ	كَيْفَ	أَلَمْ تَرَوْا	14 أَطْوَارًا	خَلَقَكُمْ
เคาะละกิอล	กัยฟะ	อะลัม ตะเราะ	อัฏวารอ	เคาะละเกาะกุม
พระองค์ได้สร้าง	อย่างไร	พวกเจ้าไม่เห็นหรือ	ลำดับขั้นตอน	พระองค์ได้สร้างพวกเจ้า
وَجَعَلَ	15 طَبَقًا	سَمَاوَاتٍ	سَبْعَ	اللَّهُ
วะ ญะอะลัล	ฏิบากอ	สะมาวาติน	สับอะ	ลลอฮ์
และพระองค์ได้ทำให้	เป็นชั้น ๆ	ท้องฟ้าทั้งหลาย	เจ็ด	อัลลอฮ์
الشَّمْسِ	وَجَعَلَ	نُورًا	فِيهِنَّ	الْقَمَرَ
ซัมสะ	วะ ญะอะลัล	นูเราะ	ฟิอินนะ	เกาะมะเราะ
ดวงอาทิตย์	และพระองค์ได้ทำให้	รัศมี, แสง	ในมัน	ดวงจันทร์
الْأَرْضِ	مِّنْ	أَنْبَتَكُمْ	وَاللَّهُ	16 سِرَاجًا
อัรฎิ	มินัล	อัมบะตะกุม	วัลลอฮ์	สิรอญา
แผ่นดิน	จาก	พระองค์ให้พวกท่านงอกเงย, เติบโต (บังเกิด)	และอัลลอฮ์	ตะเกียง, ดวงไฟที่สว่างไสว
				17 نَبَاتًا
				นะบาตา
				พืชผล, การเจริญเติบโต

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

071 นูหฺ (نُوحٌ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

4

ความหมายอายะฮ์ที่ 18-24 :

- 18- “จากนั้นพระองค์จะให้พวกท่านกลับคืนสู่แผ่นดิน และจะนำพวกท่านออกมา (พื้นดินซีฟ) อีกครั้งอย่างแน่นอน”
- 19- “และอัลลอฮ์ได้ทำให้แผ่นดินนี้แผ่กว้างแก่พวกท่าน”
- 20- “เพื่อให้พวกท่านได้เดินทางไปตามเส้นทางต่าง ๆ ที่กว้างใหญ่ (หรือกระจัดกระจายไป)”
- 21- นูหฺได้กล่าวว่า “โอ้พระผู้อภิบาล แท้จริงพวกเขาฝ่าฝืนบ่าว และเชื่อฟังผู้ที่ทรยศ และลูกหลานของเขามิได้เพิ่มพูนสิ่งใดแก่เขา นอกจากความขาดทุน”
- 22- “และพวกเขาได้วางแผนร้ายอันใหญ่หลวง”
- 23- “และพวกเขาได้กล่าวว่า พวกท่านอย่าได้ทอดทิ้งพระเจ้าทั้งหลายของพวกท่านเด็ดขาด พวกท่านอย่าได้ทอดทิ้งวัด และสุวา และยะมุซ และยะอูก และนัสร เป็นอันขาด”
- 24- “และแท้จริงแล้ว พวกเขาได้ทำให้คนจำนวนมากหลงทางไป ดังนั้นขอพระองค์อย่าได้เพิ่มพูนสิ่งใดแก่บรรดาผู้ธรรมเหล่านั้น นอกจากความหลงผิด”

หมายเหตุ :

1- ทั้ง 5 ชื่อนี้คือรายชื่อของรูปเจว็ดที่สำคัญในยุคของนบีนูหฺ อะลียิสสะลาม ซึ่งเดิมทีแล้วเป็นชื่อของคนดีทั้งหลายที่เสียชีวิตไป

18	إِخْرَاجًا	وَيُخْرِجُكُمْ	فِيهَا	يُعِيدُكُمْ	ثُمَّ
	อิครอญา	วะ ยุคริญกุม	ฟีฮา	ยุอีดูกุม	ซุมมะ
	การนำออกมา	และพระองค์ให้พวกท่านออกมา	ในมัน	พระองค์ให้พวกท่าน ต่อมา, หลังจากนั้น, กลับคืน	แล้ว
19	بَسَاطًا	الْأَرْضَ	لَكُمْ	جَعَلَ	وَاللَّهُ
	บิสาฏอ	อ์รฎะ	ละกุมล	ญะอะละ	วัลลอฮุ
	ราบเรียบ, แผ่กว้าง	แผ่นดิน	แก่พวกท่าน	พระองค์ได้ทำ, สร้าง	และอัลลอฮ์
20	قَالَ	فَجَا	سُبُلًا	مِنْهَا	لَتَسْلُكُوا
	กอละ	ฟีญาญา	สุบลัน	มินฮา	ลิ ตัสลุกู
	เขากล่าว	กว้างใหญ่, กระจายไป	เส้นทางต่าง ๆ	จากมัน	เพื่อพวกท่านจะได้เดินทางไป
	وَاتَّبَعُوا	عَصَوْنِي	إِنَّهُمْ	رَبِّ	نُوحٌ
	วัตตะบะอู	อะเศอานี	อินนะฮุม	รีอบบี	นูหฺ
	และพวกเขาเชื่อฟัง	พวกเขาฝ่าฝืนฉัน	แท้จริงพวกเขา	พระผู้อภิบาล	นูหฺ
	وَوَلَدُهُ	مَا لَهُ	يَزِدُّهُ	لَمْ	مَنْ
	วะ ะละดูฮุ	มาลุลุ	บะซิดุฮุ	ลัม	มัล
	และลูกหลานของเขา	ทรัพย์สินของเขา	เพิ่มพูนแก่เขา	ไม่	ใคร, ผู้ที่
22	كُبَارًا	مَكْرًا	وَمَكْرًا	خَسَارًا	إِلَّا
	กูบารอ	มักร็อน	วะ มะกะรุ	เคาะซารอ	อิลลา
	ที่ใหญ่หลวง	แผนร้าย	และพวกเขาวางแผนร้าย	ความขาดทุน	ยกเว้น, นอกจาก
	وَقَالُوا	لَا تَذَرُنَّ	آلِهَتَكُمْ	لَا تَذَرُنَّ	وَقَالُوا
	วัตเดา	วะลา ตะชะรูนนะ	อาลียะตะกุม	ลา ตะชะรูนนะ	วะ กอลู
	วัด	และพวกท่านอย่าทอดทิ้ง	พระเจ้าทั้งหลายของพวกท่าน	พวกท่านอย่าทอดทิ้ง	และพวกเขากล่าว
23	وَنَسْرًا	وَيَعُوقَ	يَغُوثَ	وَلَا	سُوعًا
	วะ นัสรอ	วะ ยะอูกะ	ยะมุซะ	วะ ลา	สุวาเอา
	ละนัสร	และยะอูก	ยะมุซ	และไม่มี	สุวาอ
	وَلَا	وَلَا	وَلَا	وَلَا	وَلَا
	วะ ลา	วะ ลา	วะ ลา	วะ ลา	วะ ลา
	และไม่มี	และไม่มี	และไม่มี	และไม่มี	และไม่มี
24	كَثِيرًا	وَلَا	تَزِدْ	الظَّالِمِينَ	إِلَّا
	กะซีเราะ	วะ ลา	ตะซิดิซ	ซอลิมีนะ	อิลลา
	มากมาย	และอย่า, ไม่	พระองค์ท่านเพิ่มพูน	ผู้ธรรมทั้งหลาย	ยกเว้น, นอกจาก

สนับสนุนโครงการโดย :



สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ 046-3-94417-2
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

071 นูหฺ (نُوحٌ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

5

ความหมายอายะฮ์ที่ 25-28 :

25- เนื่องจากความผิดทั้งหลายของพวกเขา พวกเขาจึงถูกทำให้จมน้ำตาย และจะถูกนำเข้าไปในไฟนรก แล้วพวกเขาจะไม่พบผู้ช่วยเหลือคนใดสำหรับพวกเขาอื่นจากอัลลอฮ์

26- และนูหฺได้กล่าวว่า “โอ้พระผู้อภิบาล ขอพระองค์อย่าได้ปล่อยให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหลงเหลืออยู่ในแผ่นดินนี้เลย”

27- “แท้จริงแล้ว หากพระองค์ปล่อยให้พวกเขาหลงเหลือ พวกเขาก็จะทำให้ปวงบ่าวของพระองค์หลงทาง และพวกเขาจะไม่ให้กำเนิด (ลูกหลาน) นอกจากคนชั่วผู้ปฏิเสธศรัทธา”

28- “โอ้พระผู้อภิบาล ขอพระองค์โปรดอภัยโทษแก่บ่าว และพ่อแม่ของบ่าว และผู้ที่เข้ามาในบ้านของบ่าวในฐานะผู้ศรัทธา และแก่ผู้ศรัทธาชายและผู้ศรัทธาหญิงทั้งหลายด้วยเถิด และขอพระองค์ท่านอย่าได้เพิ่มพูนสิ่งใดแก่บรรดาผู้ธรรมเหล่านั้น นอกจากความหายนะ”

مِمَّا	خَطِيئَاتِهِمْ	أُغْرِقُوا	فَادْخُلُوا	نَارًا
มิมีมา	เคาะฏีอาติฮิม	อุมริกุ	พะอุดคฺลุ	นาริอน
จากสิ่งที่, เนื่องจาก	ความผิดทั้งหลายของพวกเขา	พวกเขาถูกทำให้จมน้ำ	และถูกนำเข้า	ไฟ, นรก
فَلَمْ	يَجِدُوا	لَهُمْ	مِّنْ	دُونِ
ฟัลัม	ยะญิดู	ละฮุม	มิน	ดูนิล
ดั่งนั้น ไม่	พวกเขาพบ	สำหรับพวกเขา	จาก	อื่น
اللَّهُ	أَنْصَارًا	وَقَالَ	نُوحٌ	رَّبِّ
ลาอิ	อันศอรอ	วะ กอลละ	นูหฺ	ร็อบบิ
อัลลอฮ์	ผู้ช่วยเหลือ, สนับสนุน	และเขากล่าว	นูหฺ	พระผู้อภิบาล
لَا تَذَرْ	عَلَى	الْأَرْضِ	مِنَ	الْكَافِرِينَ
ลา ตะซัร	อะลัล	อَرْضิ	มินัล	กาฟิรินะ
พระองค์ท่านอย่าได้ทิ้ง, ปล่อย	บน, เหนือ	แผ่นดิน	จาก	บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา
دَيَّارًا	إِنَّكَ	إِنْ	تَذَرُهُمْ	يُضِلُّوا
ดัยยารอ	อินนะกะ	อิน	ตะซัรหุม	ยุฎิลลู
ผู้อยู่อาศัย	แท้จริงพระองค์ท่าน	หาก	พระองค์ปล่อยพวกเขา	พวกเขาจะทำให้หลง
عِبَادَكَ	وَلَا	يَلِدُوا	إِلَّا	فَاجِرًا
อิบาดะกะ	วะ ลา	ยะลิดู	อิลลา	ฟาญิรอน
ปวงบ่าวของพระองค์	และไม่	พวกเขาให้กำเนิด	ยกเว้น, นอกจาก	คนชั่ว, คนเลว
اغْفِرْ لِي	وَلِوَالِدَيَّ	وَلِمَنْ	دَخَلَ	بَيْتِي
วะ ลิวาลิดัยยะ	วะ ลิมัน	วะ ลิมัน	ดะเคาะละ	บัยติยะ
โปรดอภัยโทษแก่ฉัน	และแก่พ่อแม่ของฉัน	และแก่ผู้ที่	เขาเข้า	บ้านของฉัน
وَالْمُؤْمِنَاتِ	وَلَا	تَزِدْ	الظَّالِمِينَ	إِلَّا
วัล มุอฺมินาติ	วะ ลา	ตะซิดิซ	ซอลิมีนะ	อิลลา
และบรรดาผู้ศรัทธาหญิง	และอย่า, ไม่	พระองค์เพิ่มพูน	บรรดาผู้ธรรม	ยกเว้น,
				ความหายนะ, ความพินาศ

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

ສູ່ເຮາະອຸອັລນິນນຸ

072 อัลญิน (الجن)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

1

ความหมายอายะฮ์ที่ 1-5 :

- 1- จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ได้มีสาร (วะหฺยู) มายังฉันว่า “แท้จริงพวกญินกลุ่มหนึ่งได้ฟัง (ฉันอ่านกุรอาน) แล้วพวกเขาก็ได้กล่าวว่า แท้จริงเราได้ฟังคำอ่าน (อัลกุรอาน) ที่มหัศจรรย์มาก”
- 2- “มันชี้แนะไปสู่ทางที่ถูกต้อง ดังนั้น เราจึงศรัทธาต่อมัน และเราจะไม่มีวันให้สิ่งใดมาเป็นภาคีต่อพระผู้อภิบาลของเราแน่นอน”
- 3- “และแท้จริงแล้ว ความยิ่งใหญ่ของพระผู้อภิบาลของเรานั้นสูงส่งยิ่ง พระองค์ไม่มีภรรยา และไม่มีลูก”
- 4- “และแท้จริงแล้ว คนเขลาในหมู่พวกเราได้กล่าว (คำพูดที่) ล่วงเกิน (หรืออธรรมอย่างใหญ่หลวง) ต่ออัลลอฮ์”
- 5- “และแท้จริงแล้วเราคิดว่า มนุษย์และญินจะไม่กล่าวเท็จต่ออัลลอฮ์”

หมายเหตุ :

สุเราะฮ์นี้ชื่อว่า “อัลญิน” เนื่องจากเนื้อหาครั้งแรกของสุเราะฮ์ได้กล่าวถึงกลุ่มญินที่รับฟังอัลกุรอานจากท่านนบีมุฮัมมัด คือลัลลลอฮ์ อะลียิ วะลัลลัม แล้วเข้ารับอิสลาม และสุเราะฮ์ยังกล่าวถึงญินกลุ่มต่าง ๆ ได้แก่ ญินที่เป็นผู้ศรัทธาและญินที่ปฏิเสธศรัทธา ญินที่ยอมจำนนเป็นมุสลิมและญินที่ละเมิดฝ่าฝืน

قُلْ	أُوحِيَ	إِلَيَّ	أَنَّهُ	اسْتَمَعَ
กุล	อุหฺยะ	อิลฺยฺยะ	อันนะฮฺ	ตะมะอะ
จงกล่าว	มีสาร (วะหฺยู) มา	ยังฉัน	ว่า แท้จริง	เขาฟัง
نَفَرٌ	مِّنَ	الْجِنِّ	فَقَالُوا	إِنَّا
นะฟะรุม	มินัล	ญินนิ	ฟะ กอลู	อินนา
กลุ่มหนึ่ง	จาก	ญิน (อมฺนุษฺย)	แล้วพวกเขาก็ได้กล่าวว่า	แท้จริงเรา
سَمِعْنَا	قُرْآنًا	عَجَبًا	يَهْدِي	إِلَىٰ
สะมิอฺนา	กุรอานัน	อะญะบา	ยะฮฺดี	อิลฺลัร
เราได้ฟัง	คำอ่าน, กุรอาน	แปลกประหลาด, มหัศจรรย์	มันชี้แนะทาง	ไปยัง
الرُّشْدَ	فَأَمَّا	بِهِ	وَلَن	نُشْرِكَ
รุชดี	พะ อามันนา	บิฮิ	วะ ลัน	นุชริกะ
ความเที่ยงตรง, ทางที่ถูกต้อง	เราจึงศรัทธา	ต่อมัน	และไม่มีวัน, ไม่มีทาง	เราตั้งภาคี
رَبِّنَا	أَحَدًا	وَأَنَّهُ	تَعَالَىٰ	جَدُّ
บิ ร็อบบินา	อะหะดา	วะ อันนะฮฺ	ตะอาลา	ญุดดุ
ต่อพระผู้อภิบาลของเรา	ผู้ใด, สิ่งใด	และแท้จริงแล้ว	ทรงสูงส่ง	ความยิ่งใหญ่
رَبَّنَا	مَا اتَّخَذَ	صَاحِبَةً	وَلَا	وَلَدًا
ร็อบบินา	มัดตะเคาะชะ	ศอหิบะเตา	วะ ลา	วะละดา
พระผู้อภิบาลของเรา	พระองค์ไม่รับ	เพื่อน, ภรรยา	และไม่	ลูก
وَأَنَّهُ	كَانَ	يَقُولُ	سَفِيهًا	عَلَىٰ
วะ อันนะฮฺ	กานะ	ยะกูล	สะฟิฮฺนา	อะลัล
และแท้จริงแล้ว	เป็น, อยู่, คือ	เขากล่าว	คนเขลาของเรา	บน, เหนือ
اللَّهُ	شَطَطًا	وَأَنَا	ظَنَنَّا	أَن لَّن
ลลอฮิ	ชะฏะฏา	วะ อันนา	ชะฮันนนา	อัล ลัน
อัลลอฮ์	ละเมิด, ล่วงเกิน	และแท้จริงเรา	เราคาดคิด	ว่า ไม่มีทาง, ไม่มีวัน
عَلَىٰ	اللَّهُ	كَذِبًا		
อะลัล	ลลอฮิ	กะซิบา		
บน, เหนือ	อัลลอฮ์	โกหก, เท็จ		

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

072 อัลญินบ (الْجِنُّ)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

2

ความหมายอายะฮ์ที่ 6-10 :

6- “และแท้จริงแล้ว มนุษย์บางคนเคยขอความคุ้มครองจากญินบางตน แล้วพวกเขา (ญิน) ก็เพิ่มความหวาดกลัว (หรือบาป, ความเขลา, การอธรรม, ความหยิ่งผยอง) ให้แก่พวกเขา (มนุษย์)”

7- “และแท้จริงแล้วพวกเขา (มนุษย์) คิดเหมือนกับที่พวกเจ้า (ญิน) คิด ว่าอัลลอฮ์มีได้ทรงแต่งตั้ง (หรือส่ง) ใครคนใดมาเลย (ที่เป็นเราะสูลของพระองค์)”

8- (และพวกญินยังกล่าวอีกว่า) “และแท้จริงเราได้ความหาข่าวในท้องฟ้า แล้วเราก็คพบว่ามันเต็มไปด้วยการเฝ้าระวัง (ของบรรดามลาอิกะฮ์) ที่เข้มแข็งและเปลวไฟ (ที่ดวงดาว) ที่ลุกไหม้ (ซึ่งเกิดขึ้นเมื่อท่านนบีได้รับการแต่งตั้งเป็นเราะสูล)”

9- “และแท้จริงเราเคยนั่งในสถานที่ต่างๆ ของท้องฟ้าเพื่อฟัง (ข่าวต่างๆ) แต่ใครที่ฟังในตอนนี้นี้ เขาจะพบกับเปลวไฟที่ลุกไหม้คอยดักรอเขา”

10- “และแท้จริงเราไม่รู้ว่า (การเฝ้าระวังดังกล่าว) เป็นความชั่วร้ายที่ต้องการให้เกิดขึ้นกับผู้ที่อยู่ในแผ่นดินนี้ หรือว่าพระผู้อภิบาลของพวกเขาต้องการให้พวกเขาได้รับแนวทางที่ถูกต้อง?”

وَإِنَّهُ	كَانَ	رِجَالٌ	مِّنَ	الْإِنسِ
วะ อันนะฮฺ	กานะ	ริญาลุม	มินัล	อินสิ
และแท้จริงแล้ว	เป็น, อยู่, คือ	ผู้ชายทั้งหลาย	จาก	มนุษย์
يَعُودُونَ	بِرِجَالٍ	مِّنَ	الْجِنِّ	فَزَادُوهُمْ
ยะอูดูนะ	บิ ริญาลิม	มินัล	ญินนิ	พะ ซาดูฮุม
พวกเขาคือ	ต่อผู้ชายทั้งหลาย	จาก	ญิน	แล้วพวกเขา (ญิน) ก็เพิ่มพูนแก่พวกเขา (มนุษย์)
رَهَقًا ⁶	وَأَنَّهُمْ	ظَنُّوا	كَمَّا	ظَنَنْتُمْ
เราะฮะกอ	วะ อันนะฮฺม	ซ็อนฮู	กะมา	เซาะนันตุม
ความกลัว, ความหยิ่งผยอง, การอธรรม	และแท้จริงพวกเขา	พวกเขาคิด	เหมือน, เช่นเดียวกับที่	พวกเจ้าคาดคิด
أَن لَّن	يَبْعَثَ	اللَّهُ	أَحَدًا ⁷	وَأَنَّا
อัล ลัย	ยับอะฮัล	ลลอฮ์	อะหะดา	วะ อินนา
ว่า ไม่มีทาง, ไม่มีวัน	พระองค์ทรงแต่งตั้ง, ส่งมา	อัลลอฮ์	ผู้ใด, สิ่งใด	และแท้จริงเรา
لَمَسْنَا	السَّمَاءَ	فَوَجَدْنَاهَا	مِلَّتِ	حَرَسًا
ละมัสนัส	สะมาอะ	พะ วะญุดนาฮา	มุลิตัต	หะเราะฮัน
เราได้สัมผัส (ความหาข่าว)	ท้องฟ้า	แล้วเราพบมัน	ถูกเติมเต็ม	การเฝ้าระวัง, เฝ้ายาม
شَدِيدًا ⁸	وَشُهَبًا	وَأَنَّا كُنَّا	نَقْعُدُ	مِنْهَا
ชะดีดา	วะฮุฮฺบา	วะ อันนา กุนนา	นักรอดุ	มินฮา
เข้มแข็ง, อย่างมาก	และเปลวไฟ, ดวงไฟที่ลุกไหม้	และแท้จริงเราเคย	เรานั่ง	จากนั้น (ท้องฟ้า)
لِلسَّمْعِ	فَمَنْ	يَسْتَمِعِ	الآنَ	يَجِدُ
ลิส สัมอิ	พะ มัน	ยัสตะมิอิล	อานะ	ยะญิด
เพื่อฟัง	ดังนั้น ใคร, ผู้ใด	เขาฟัง	ตอนนี้, ขณะนี้	เขาจะพบ
رَّصَدًا ⁹	وَأَنَّا	لَا نَذْرِي	أَشْرُ	أُرِيدُ
เราะซะดา	วะ อันนา	ลา นัฎริ	อะฮฺรูน	อูริดะ
ดักรอ, สอดส่อง	และแท้จริงเรา	เราไม่รู้	ความชั่วร้ายหรือ?	ที่ต้องการ
أَمْ	أَرَادَ	بِهِمْ	رَبُّهُمْ	رَشَدًا ¹⁰
อัม	อะรออะ	บิฮิม	ริบบูฮุม	เราะชะดา
หรือ	พระองค์ต้องการ	กับพวกเขา	พระผู้อภิบาลของพวกเขา	แนวทางที่ถูก

สนับสนุนโครงการโดย :



สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ 046-3-94417-2
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

072 อัลญิน (الجن)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

3

ความหมายอายะฮ์ที่ 11-15 :

11- “และแท้จริงในหมู่พวกเรามีคนดีและในหมู่พวกเราก็มีคนอื่นจากนั้น พวกเราเคยอยู่ในแนวทางต่าง ๆ ที่แตกต่างกัน”

12- “และแท้จริงเราคิด (มั่นใจ) ว่าเราไม่มีทางรอดพ้นจาก (อำนาจ) ของอัลลอฮ์ไปได้ในแผ่นดินนี้ และเราไม่มีทางหนีพ้นจากพระองค์ (ในชั้นฟ้า) ได้เช่นกัน”

13- “และแท้จริงแล้ว เมื่อเราได้ฟังทางนำ (คืออัลกุรอาน) เราก็ครีธาต่อมัน ดังนั้น ใครที่ครีธาต่อพระผู้อภิบาลของเขา เขาจะไม่กลัวการขาดทุน (ในความดีงามที่ได้กระทำไว้) และการอธรรม (ด้วยการแบกรับบาปที่ไม่ได้กระทำ)”

14- “และแท้จริงในหมู่พวกเรามีผู้ที่เป็มุสลิม และในหมู่พวกเรามีผู้ที่อธรรม (หรือหันเหออกจากสัจธรรม) ดังนั้น ใครที่รับอิสลาม คนเหล่านั้นก็ได้มุ่งสู่แนวทางที่ถูกต้อง”

15- “ส่วนผู้ที่อธรรม (หรือหันเหออกจากสัจธรรม) นั้น พวกเขาจะกลายเป็นไม้ฟืนของไฟนรก”

وَأَنَا مِنَّا	الصَّالِحُونَ	وَمِنَّا	دُونَ	ذَلِكَ
วะ อันนา มินนัค	ศอลิหูนะ	วะ มินนา	ดูนะ	ซาลิกะ
และแท้จริงในหมู่พวกเรา	คนดีทั้งหลาย	และในหมู่พวกเรา	อื่น	นั่นคือ, สิ่งนั้น

كُنَّا	طَرَاتِقَ	قَدَدًا	وَأَنَا	ظَنَّنَا
กุนนา	เถาะรออิเกาะ	กิดะดา	วะ อันนา	เซาะนัณนา
เราเคยอยู่	เส้นทาง, แนวทางต่าง ๆ	แตกต่างกัน	และแท้จริงเรา	เราเคยคาดคิด

أَنْ لَّنْ	نُعْجِزُ	اللَّهِ	فِي	الْأَرْضِ
อัล ลัน	นุญญิซัล	ลอลอะ	ฟีล	อ์รฎี
ว่าไม่มีทาง	เราจะรอดพ้น	อัลลอฮ์	ใน	แผ่นดิน

وَلَنْ	نُعْجِزَهُ	هَرَبًا	وَأَنَا	لَمَّا
วะ ลัน	นุญญิซะฮ์	ฮะเราะบา	วะ อันนา	ลัมมา
และไม่มีทาง	เราจะรอดพ้นจากพระองค์	หนี	และแท้จริงเรา	เมื่อ

سَمِعْنَا	الْهُدَى	آمَنَّا	بِهِ	فَمَنْ
สะมิอ์นัล	ฮุดา	อามันนา	บีฮิ	ฟะ มัย
เราได้ยิน	ทางนำ	เราได้ศรัทธา	กับมัน	ดังนั้น ใคร, ผู้ที่

يُؤْمِنُ	بِرَبِّهِ	فَلَا يَخَافُ	بَخْسًا	وَلَا	رَهَقًا
ยูอ์มิมน	บี ร็อบบิฮิ	ฟะลา ยะคอฟุ	บัคเสาะ	วะ ลา	เราะฮะกอ
เขาศรัทธา	ต่อพระผู้อภิบาลของเขา	ดังนั้น เขาไม่กลัว	การขาดทุน, บกพร่อง	และไม่มี	ความกลัว, ความหยิ่งผยอง, การอธรรม

وَأَنَا	مِنَّا	الْمُسْلِمُونَ	وَمِنَّا	الْقَاسِطُونَ	فَمَنْ	أَسْلَمَ
วะ อันนา	มินนัล	มุสลิมูนะ	วะ มินนัล	กอสิฏูนะ	ฟะ มัน	อัสละมะ
และแท้จริงเรา	ในหมู่พวกเรา	ชาวมุสลิม, บรรดาผู้ที่ยอมจำนนต่อพระเจ้า	และในหมู่พวกเรา	บรรดาผู้ที่อธรรม, หันเหจากสัจธรรม	ดังนั้น ใคร, ผู้ที่	เขารับอิสลาม, ยอมจำนนต่อพระเจ้า

فَأُولَئِكَ	تَحَرَّوْا	رَشَدًا	وَأَمَّا	الْقَاسِطُونَ	فَكَانُوا	لِجَهَنَّمَ
ฟะ อุลัยิกะ	ตะหะร้อว	รชะด้า	วะ อัมมัล	กอสิฏูนะ	ฟะ กานู	ลิ จะฮะนัมมะ
คนเหล่านั้น	พวกเขามุ่งสู่	แนวทางที่ถูกต้อง	และสำหรับ	บรรดาผู้ที่อธรรม, หันเหจากสัจธรรม	ดังนั้น พวกเขาเป็น	สำหรับนรกญะฮันนัม

15 حَطَبًا

หะฎะอะบา
ไม้ฟืน

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

072 อัลญิน (الجن)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

4

ความหมายอายะฮ์ที่ 16-21 :

16- และหากพวกเขายืนหยัดอยู่บนแนวทาง (ที่ถูกตั้ง) นั้น แน่แน่นอนเราจะประทานน้ำ (ฝน) ที่มากมายแก่พวกเขา (ซึ่งทำให้พวกเขาได้รับ ปัจจัยยังชีพอื่น ๆ ตามมา)

17- เพื่อเราจะทดสอบพวกเขาในเรื่องนี้ และ ใครที่ผิดหลังจากการรำลึกถึงพระผู้อภิบาล ของเขา พระองค์จะ让他เข้าสู่การลงโทษที่ แสนสาหัส

18- และแท้จริงแล้วมัสญิดทั้งหลายนั้นเป็น ของอัลลอฮ์ ดังนั้น พวกเจ้าอย่าได้วิงวอนขอ ต่อผู้ใดเคียงคู่กับอัลลอฮ์

19- และแท้จริงแล้วเมื่อป่าวของอัลลอฮ์ (หมายถึง นบีมุฮัมมัด) ยืนขึ้น (ละหมาด) ขอ วิงวอนต่อพระองค์ พวกเขา (คือกลุ่มญินได้ เข้าร่มล้อมจน) แทบจะกลายเป็นกลุ่มก้อนที่ ทับถมเขา

20- จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า “แท้จริงฉัน วิงวอนขอต่อพระผู้อภิบาลของฉัน และฉันไม่ ตั้งผู้ใดเป็นภาคีต่อพระองค์”

21- จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า “แท้จริงฉัน ไม่มีอำนาจที่จะให้โทษและให้ทางที่ถูกตั้ง แก่พวกท่าน”

وَأَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ

ละ อัลก็อยนาฮุม	ญะรีเกะติ	อะลัฮ์	ตะกอมุ	วะ อัล ละวิส
แน่นอนเราจะประทาน	เส้นทาง, แนวทางนั้น	บน, เหนือ	พวกเขายืนหยัด	และหาก
ให้แก่พวกเขา				

مَاءً غَدَقًا¹⁶ لَنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ

วะ มัย	ฟิ	ลิ นัฟตินะฮุม	เมาะตะกอ	มาอัน
และใคร, ผู้ที่	ในนั้น	เพื่อเราจะทดสอบพวกเขา	มากมาย	น้ำ

يُعْرِضُ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكُهُ

ยัสลุกฮุ	ร็อบบิ	ซิกริ	อัน	ยุริฮ์
พระองค์จะให้เขาเดินทาง	พระผู้อภิบาลของเขา	การรำลึก	จาก	เขาผิดหลัง

عَذَابًا صَعَدًا¹⁷ وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ

ลิลลาฮิ	มะสาญิดะ	วะ อันนัล	เศาะอะดา	อะชาบัน
เป็นของอัลลอฮ์	มัสญิดทั้งหลาย	และแท้จริง	ทางขึ้น, การขึ้นสูง	การลงโทษ, ทรมาน
			(สาหัส, รุนแรง)	

فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا¹⁸ وَأَنَّهُ

วะ อันนะฮุ	อะหะดา	ลอฮิ	มะอัล	ฟะลา ตัดอู
และแท้จริงเขา	ผู้ใด, สิ่งใด	อัลลอฮ์	ร่วมกับ, เคียงคู่	ดังนั้น พวกเจ้าอย่าได้วิงวอน

لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ

ยัดอู	ลอฮิ	อับดุล	กอมะ	ลัมมา
เขาวิงวอนขอต่อพระองค์	อัลลอฮ์	ป่าว	เขายืน	เมื่อ

كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا¹⁹ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي

ริอบบิ	อัดอู	อินนะมา	กุล	ลิบะดา	อะลัยฮิ	ยะกูนูนะ	กาดู
พระผู้อภิบาล	ฉันวิงวอนขอ	แท้จริง	จงกล่าว	กลุ่มก้อนที่ทับถม, อัดกันหนาแน่น	บน, เหนือเขา	พวกเขาเป็น	พวกเขาแทบจะ
ของฉัน							

وَلَا أَشْرِكُ بِهِ أَحَدًا²⁰ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ

ละกุม	อัมลิคุ	ลา	อินนี	กุล	อะหะดา	บิฮิ	อุชริกุ	วะลา
แก่พวกท่าน	ฉันมีอำนาจ	ไม่	แท้จริงฉัน	จงกล่าว	ผู้ใด, สิ่งใด	ต่อพระองค์	ฉันตั้งภาคี	และไม่มี

ضَرًّا وَلَا رَشَدًا²¹

เราะชะดา	วะ ลา	ฮุอรเราะ
ทางที่ถูกตั้ง	และไม่มี	โทษ

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO by Nasir
GenFa by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส

เลขที่ **046-3-94417-2**

ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

072 อัลญิน (الجن)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

5

ความหมายอายะฮ์ที่ 22-24 :

22- จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า “ไม่มีผู้ใดสามารถคุมครองฉันจาก (การลงโทษของ) อัลลอฮ์ได้ และฉันก็ไม่พบที่พึ่งอื่นจากพระองค์ด้วย”

23- “เว้นแต่การประกาศจากอัลลอฮ์ และสาส์นของพระองค์ และผู้ใดฝ่าฝืนอัลลอฮ์ และเราะสูลของพระองค์ แท้จริงสำหรับเขาก็คือนรกอันนัม โดยพวกเขาจะอยู่ในนั้นตลอดกาล”

24- “กระทั้งเมื่อพวกเขาได้เห็นสิ่งที่พวกเขาถูกสัญญาไว้ พวกเขาก็จะรู้ว่าใครที่มีผู้สนับสนุนที่อ่อนแอยิ่งกว่าและมีจำนวนน้อยกว่า”

قُلْ	إِنِّي	لَنْ يُجِيرَنِي	مِنْ	اللَّهِ
กุล	อินนี	ลัย ยูญีรอนี	มินัล	ลอฮิ
จงกล่าว	แท้จริงฉัน	ไม่มีผู้ใดคุมครองฉัน	จาก	อัลลอฮ์
أَحَدٌ	وَلَنْ أَجِدَ	مِنْ	دُونِهِ	مُلْتَحِدًا
อะหะดุ	วะ ลัน อะญิดะ	มิน	ดูนิฮิ	มุลตะหะดา
ผู้ใด, สิ่งใด	และฉันไม่พบ	จาก	อื่นจากพระองค์	ที่พึ่ง, ทางหนี
إِلَّا	بَلَاغًا	مِّنْ	اللَّهِ	وَرِسَالَاتِهِ
อิลลา	บะลาฆัมม	มินัล	ลอฮิ	วะ ริสาลาตีฮิ
ยกเว้น, เว้นแต่	การประกาศ	จาก	อัลลอฮ์	และสาส์นของพระองค์
وَمَنْ	يَعَصِ	اللَّهِ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ
วะ มัย	ยะออะซิล	ลาอะ	วะ เราะสูละฮุ	พะ อินนะ
และใคร, ผู้ที่	เขาฝ่าฝืน	อัลลอฮ์	และเราะสูลของพระองค์	ดั่งนั้น แท้จริง
لَهُ	نَارٌ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا
ละฮุ	นาเราะ	ญะฮันนะมะ	คอลิดีนะ	ฟีฮา
สำหรับเขา	นรก, ไฟ	ญะฮันนัม	ผู้อาศัยอยู่ถาวร	ในนั้น
رَأَوْا	مَا	يُوعَدُونَ	فَسَيَعْلَمُونَ	مَنْ
เราะเอา	มา	ยูอะดุนะ	พะ สะยะอะลมะฮุนะ	มัน
พวกเขาได้เห็น	สิ่งที่	พวกเขาถูกสัญญา	พวกเขาก็จะรู้	ใคร, ผู้ที่
وَأَقَلُّ	عَدَدًا			
วะ อะกิลลุ	อะดะดา			
และน้อยกว่า, ที่สุด	จำนวน			

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

072 อัลญิน (الجن)

สุเราะฮ์มัคกียะฮ์ จำนวน 28 อายะฮ์

6

ความหมายอายะฮ์ที่ 25-28 :

25- จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า “ฉันไม่รู้ว่ สิ่งที่คุณทำถูกสัญญาไว้นั้น (หมายถึง การ ลงโทษ) อยู่ใกล้หรือไม่ หรือพระผู้อภิบาลของ ฉันทรงกำหนดเวลาที่ห่างไกลออกไป”

26- (พระองค์คือ) ผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ และ พระองค์จะไม่ทรงเปิดเผยสิ่งเร้นลับของ พระองค์แก่ผู้ใด

27- นอกจากผู้ที่พระองค์พอพระทัยเช่นเราะ สุล และแท้จริงแล้วพระองค์ทรงให้มีผู้เฝ้าดูแล ข้างหน้าและข้างหลังเขา

28- เพื่อพระองค์จะทรงรู้ว่า แน่อนพวกเขา ได้เผยแผ่สาส์นทั้งหลายของพระผู้อภิบาล ของพวกเขาแล้ว และ (ความรู้ของ) พระองค์ ได้ล้อมสิ่งที่มีอยู่กับพวกเขา และพระองค์ทรง คำนวณนับจำนวนของทุกสิ่งทุกอย่างไว้แล้ว (หรือ คำนวณนับทุกสิ่งไว้อย่างละเอียดถี่ถ้วน)

قُلْ	إِنْ	أَدْرِي	أَقْرَبُ	مَا
กุล	อิน	อัดรี	อะ เกะรียุม	มา
จงกล่าว	หาก, ไม่	ฉันรู้	ใกล้หรือไม่	อะไร, สิ่งที
تُوعَدُونَ	أَمْ	يَجْعَلُ	لَهُ	رَبِّي
ตุอาดูนะ	อัม	ยัจอะลุ	ละฮุ	ร็อบบีย
พวกท่านถูกสัญญาไว้	หรือ	พระองค์ทำให้	สำหรับมัน	พระผู้อภิบาลของฉัน
أَمَدًا	عَالِمٌ	الْغَيْبِ	فَلَا	يُظْهِرُ
อะมะดา	อาลิมุล	มียอบิ	ฟะ ลา	ยุซฮิรุ
ระยะเวลา, เวลาที่ยาวไกล	ผู้ทรงรอบรู้	สิ่งเร้นลับ	ดังนั้น ไม่	พระองค์เปิดเผย
عَلَى	غَيْبِهِ	أَحَدًا	إِلَّا	مَنْ
อะลา	มียอบิฮิ	อะหะดา	อิลลา	มะนิร
บน, เหนือ	สิ่งเร้นลับของพระองค์	ผู้ใด, สิ่งใด	ยกเว้น, เว้นแต่	ผู้ที่

ارْتَضَىٰ	مِنْ	رَّسُولٍ	فَإِنَّهُ	يَسْأَلُكَ	مِنْ	بَيْنَ
อะรตุฮฺ	มิน	เราะสุลีน	ฟะ อันนะฮุ	ยัสลุกุ	มิน	บัยนิ
พระองค์พอพระทัย	จาก	เราะสุล	ดังนั้น แท้จริงพระองค์	พระองค์ทรงดำเนิน, ให้มี	จาก	ระหว่าง
يَدَيْهِ	وَمِنْ	خَلْفِهِ	رَصَدًا	أَنْ قَدْ	أَبْلَغُوا	رِسَالَاتِ
ยะดัยฮิ	วะ มิน	ค็อลฟิฮิ	เราะเศอะดา	อัน ก๊อด	อับละฮู	ริสาลาติ
มือทั้งสอง, ข้างหน้าเขา	และจาก	ข้างหลังเขา	ผู้เฝ้าระวัง, ผู้สอดส่องดูแล	ว่าแน่อน	พวกเขาได้เผยแผ่	สาส์นทั้งหลาย
رَبِّهِمْ	وَأَحَاطَ	بِمَا	لَدَيْهِمْ	وَأَحْصَىٰ	كُلِّ	
ร็อบบิฮิม	วะ อะฮาอะ	บิ มา	ละดัยฮิม	วะ อะฮฺศั	กุลละ	
พระผู้อภิบาลของพวกเขา	และพระองค์ทรงล้อม	ด้วยสิ่งที่	อยู่กับพวกเขา	และพระองค์ทรงคำนวณนับ	ทุก ๆ	

شَيْءٍ	عَدَدًا
ชัยฮิน	อะดะดา
สิ่ง	ตัวเลข, จำนวน

สนับสนุนโครงการโดย :



สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ 046-3-94417-2
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

ສູ່ເຮາະອຸວັລມຸຮຸຮັມມີລ

073 อัลมุชซัมมิล (الْمُزَّمِّلُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 20 อายะฮ์

1

ความหมายอายะฮ์ที่ 1-10 :

- 1- โอ้ ผู้คลุมกายเอ๋ย
- 2- จงลุกขึ้น (ละหมาด) ในตอนกลางคืน ยกเว้นเพียงเล็กน้อย (ไม่ใช่ตลอดคืน)
- 3- ครึ่งหนึ่งของมัน หรือลดลงจากนั้นเล็กน้อย
- 4- หรือเพิ่มมากกว่านั้น และจงอ่านอัลกุรอานอย่างมีจังหวะ (หรือขัดถ้อยขัดคำ)
- 5- แท้จริงเราจะมอบถ้อยคำที่หนักอึ้งแก่เจ้า (คือวะหฺยู)
- 6- แท้จริงการตื่นขึ้นในตอนกลางคืนนั้นมีพลังกว่า (หรือมีผลมากกว่าต่อหัวใจและสติปัญญา) และเป็นการกล่าวที่ชัดเจนยิ่ง
- 7- แท้จริงสำหรับเจ้าในเวลากลางวันนั้นมีภารกิจที่ยาวนาน (และมากมาย)
- 8- และจงรำลึกถึงพระนามของพระผู้อภิบาลของเจ้า และจงอุทิศตนต่อพระองค์ (ในการอิบาดะฮ์) อย่างสมบูรณ์
- 9- พระผู้อภิบาลแห่งตะวันออกและตะวันตกไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ดังนั้น จงยึดพระองค์เป็นผู้คุ้มครองเถิด
- 10- และจงอดทนต่อสิ่งที่พวกเขาพูด และจงแยกตัวจากพวกเขาด้วยการแยกตัวทั้งดงาม

หมายเหตุ :

“อัลมุชซัมมิล” หมายถึง “ผู้คลุมกาย” โดยหลังจากที่ท่านนบีมุฮัมมัดได้รับวะหฺยูแรกทีถ้าหรืออ้อ ท่านก็รีบกลับไปหาภรรยาในสภาพที่หวาดกลัวจนตัวสั่น แล้วท่านก็กล่าวว่า “คลุมตัวฉันที คลุมตัวฉันที” จนเป็นที่มาของการประทานสุเราะฮ์นี้

يَا أَيُّهَا	الْمُزَّمِّلُ	قُمْ	الَّيْلَ	إِلَّا
ยา อัยยูฮัล	มุชซัมมิล	กุมิล	ลัยละ	อิลลา
โอ้	ผู้คลุมกาย	จงลุกขึ้น	กลางคืน	นอกจาก, ยกเว้น
قَلِيلًا	نُصْفَهُ	أَوْ	انْقُصْ	مِنْهُ
เกาะลีลา	นัศฟะฮุ	อะว	อันควัซ	มินฮุ
เล็กน้อย	ครึ่งหนึ่งของมัน	หรือ	ลดลง, พร่องลง	จากนั้น
قَلِيلًا	أَوْ	زِدْ	عَلَيْهِ	وَرْتَلْ
เกาะลีลา	อะว	ซิด	อะลัยฮิ	วะ รือตติลิล
เล็กน้อย	หรือ	เพิ่ม	เหนือมัน	และจงอ่าน
الْقُرْآنَ	تَرْتِيلًا	إِنَّا	سَنُلْقِي	عَلَيْكَ
กุรอานะ	ตัรตีลา	อินนา	สะ นุลกี	อะลัยกะ
อัลกุรอาน	เป็นจังหวะ, ค่อย ๆ อ่าน	แท้จริงเรา	เราจะโยน, มอบ	เหนือเจ้า
قَوْلًا	ثَقِيلًا	إِنَّ	نَاشِئَةً	الَّيْلِ
เกาลัน	ชะกีลา	อินนะ	นาชีอะตัล	ลัยลิ
ถ้อยคำ	หนัก	แท้จริง	การตื่นขึ้น	กลางคืน
هِيَ	أَشَدُّ	وَطْئًا	وَأَقْوَمُ	قِيلًا
ฮียะ	อะชดั้ด	วัฏเอา	วะ อัควะมุ	กีลา
มัน, คือ	ยิ่งกว่า	มันคง, แข็งแรง	ชัดเจน, เทียงตรงกว่า	การกล่าว
إِنَّ لَكَ	فِي	النَّهَارِ	سَبْحًا	طَوِيلًا
อินนะ ละกะ	ฟิ	นะฮารี	สับหัน	ฏะวีลา
แท้จริงสำหรับเจ้า	ใน	กลางวัน	ภารกิจ, งาน	ยาวนาน (มากมาย)
وَإِذْ كُرِّ	اسْمَ	رَبِّكَ	وَتَبَتَّلْ	إِلَيْهِ
วัชกูริส	มะ	รีบบิกะ	วะ ตะบัตตัล	อิลัยฮิ
และจงรำลึก	พระนาม	พระผู้อภิบาลของเจ้า	และจงอุทิศตน, ถวายตน	ไปยังพระองค์
وَالْمَغْرِبِ	لَا	إِلَهَ	هُوَ	فَاتَّخِذْهُ
วัล มัมริบิ	ไม่มี	อิลาฮะ	ฮุวะ	ฟัตตะคิซฮุ
และตะวันตก	ไม่มี	พระเจ้า	พระองค์	ดังนั้น จงยึดถือพระองค์
مَا يَقُولُونَ	وَاهْجُرْهُمْ	هَجْرًا	جَمِيلًا	
มา ยะกูลูนะ	วะฮฺจฺรุฮุม	ฮัจร่า	จะมิล่า	
สิ่งที่พวกเขากล่าว	และจงแยกตัว, ออกห่างจากพวกเขา	การแยกตัว, การออกห่าง	สวยงาม	

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO by Nasir
GenFa by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

073 อัลมุชชัมล (المُزْمَلْ)

สุเราะฮ์มุกียะฮ์ จำนวน 20 อายะฮ์

3

ความหมายอายะฮ์ที่ 20 :

20- แท้จริงพระผู้อภิบาลของเจ้าทรงรู้ดีว่า แท้จริงเจ้า (โอ้มุฮัมมัด) ยืนละหมาดเกือบ 2 ส่วน 3 ของกลางคืน และ (บางครั้งก็) ครึ่งหนึ่งของมัน และ (บางครั้งก็) 1 ส่วน 3 ของมัน และกลุ่มหนึ่งจากบรรดาผู้ที่อยู่ร่วมกับเจ้าด้วย และอัลลอฮ์ทรงกำหนดเวลากลางคืนและกลางวัน พระองค์ทรงรู้ดีว่าพวกเจ้าไม่สามารถที่จะนับ (กำหนด) มัน (อย่างชัดเจน) ได้ ดังนั้นพระองค์จึงทรงผ่อนผันให้แก่พวกเจ้า ฉะนั้นแล้ว พวกเจ้าจงอ่านอัลกุรอานตามแต่สะดวกเถิด พระองค์ทรงรู้ดีว่าจะมีบางคนในหมู่พวกเจ้าที่เป็นผู้ป่วย และคนอื่นๆ ที่ต้องเดินทางไปในแผ่นดินเพื่อแสวงหาจากความโปรดปรานของอัลลอฮ์ และคนอื่นๆ อีกที่ต้องต่อสู้ในทางของอัลลอฮ์ ... (อ่านต่อแผ่นต่อไป)

إِنْ	رَبِّكَ	يَعْلَمُ	أَنَّكَ	تَقُومُ
อินนะ	รีบบะกะ	ยะอฺละมุ	อันนะกะ	ตะกูมุ
แท้จริง	พระผู้อภิบาลของเจ้า	พระองค์ทรงรู้	ว่าแท้จริงเจ้า	เจ้ายืน (ละหมาด)
أَدْنَىٰ	مِنْ	ثُلَاثِي	الَّيْلِ	وَنِصْفَهُ
อัดนา	มิน	ซุลุษะยิล	ลัยลิ	วะ นิศฟะฮุ
ใกล้, เกือบ	จาก	2 ส่วน 3	กลางคืน	และครึ่งของมัน
وَتُثْلَثُهُ	وَطَائِفَةٌ	مِّنْ	الَّذِينَ	مَعَكَ
วะ ซุลุษะฮุ	วะ ฏออิฟะตุม	มินัล	ละซึนนะ	มะอะกะกะ
และ 1 ส่วน 3 ของมัน	และกลุ่มหนึ่ง	จาก	บรรดาผู้ที่	อยู่ร่วมกับเจ้า
وَاللَّهُ	يُقَدِّرُ	الَّيْلَ	وَالنَّهَارَ	عَلِمَ
วัลลอฮุ	ยุกิอดดิรุล	ลัยละ	วันนะฮาระ	อะลิมะ
และอัลลอฮ์	พระองค์ทรงกำหนด	กลางคืน	และกลางคืน	พระองค์ทรงรู้

أَنْ لَّنْ	فَتَابَ	عَلَيْكُمْ	فَأَفْرَأُوا	مَا تَيَسَّرَ	مِنْ	الْقُرْآنِ	عَلِمَ
อัน ลัน ตุหฺกุฮุ	พะ ตาบะ	อะลัยกุม	ฟักเราะฮุ	มา ตะยัสสะเราะ	มินัล	กุรอานิ	อะลิมะ
ว่าพวกเจ้าไม่สามารถนับ, คำนวณมันได้	ดังนั้น พระองค์จึงรับ การกลับเนื้อกลับตัว (ผ่อนผัน)	เหนือพวกเจ้า	ดังนั้น พวกเจ้า จงอ่าน	สิ่งที่เจ้าสะดวก	จาก	อัลกุรอาน	พระองค์ทรงรู้
أَنْ سَيَكُونُ	مِنْكُمْ	مَرْضَىٰ	وَأَخْرُونَ	يَضْرِبُونَ	فِي	الْأَرْضِ	يَبْتَغُونَ
อัน สะยะกูนู	มินกุม	มรัฮฺ	วะ อาเคาะรูนะ	ยัฎริบูนะ	ฟีล	อัรฎิ	ยับตะฆูนะ
ว่าจะมี	จาก, ในหมู่พวกเจ้า	ผู้ป่วย	และคนอื่นๆ	พวกเขาเดินทาง	ใน	แผ่นดิน	พวกเขาแสวงหา
مِنْ	فَضْلٍ	اللَّهِ	وَأَخْرُونَ	يُقَاتِلُونَ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ
มิน	ฟัฎลิล	ลาฮิ	วะ อาเคาะรูนะ	ยุกอติลูนะ	ฟีล	สะบิلیل	ลาฮิ
จาก	ความโปรดปราน	อัลลอฮ์	และคนอื่นๆ	พวกเขาต่อสู้	ใน	หนทาง	อัลลอฮ์

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

073 อัลมุชชัมล (المُزْمَل)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 20 อายะฮ์

4

ความหมายอายะฮ์ที่ 20 :

20- ฉะนั้นแล้วพวกเจ้าจงอ่านอัลกุรอานตามแต่สะดวกเถิด และจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด และจงมอบซะกาต และจงให้อัลลอฮ์ยืมสิ่งยืม (หรือด้วยการยืม) ที่ดียิ่งเถิด และความดีใด ๆ ที่พวกเจ้าได้กระทำไว้ล่วงหน้าเพื่อตัวของพวกเจ้าเองนั้น พวกเจ้าจะพบมันอยู่ ณ ที่อัลลอฮ์ โดยเป็นความดีงามและการตอบแทนที่ยิ่งใหญ่กว่า ดังนั้น พวกเจ้าจงขอร้องโทษต่ออัลลอฮ์เถิด แท้จริงอัลลอฮ์คือผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ

فَاقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

เศาะลาตะ	วะ อะกีมุศ	มินฮุ	มา ตะยัสสะเราะ	ฟักเราะอู
การละหมาด	และพวกเจ้าจงดำรง	จากมัน	สิ่งที่พวกเจ้าสะดวก	ดังนั้น พวกเจ้าจงอ่าน

وَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا

กือรฎอน	ลอะฮะ	วะ อักริฎูล	ชะกาตะ	วะ อาตุช
สิ่งยืม, การยืม	อัลลอฮ์	และจงให้ยืม	ซะกาต	และพวกเจ้าจงมอบ

حَسَنًا وَمَا تَقَدَّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ

มิน	ลิ อันฟุสิกุม	ตุก็อดดิมุ	วะมา	หะสะนา
จาก	เพื่อตัวของพวกเจ้าเอง	พวกเจ้าได้กระทำล่วงหน้า	และสิ่งที่	ที่ดี

خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ أَجْرًا وَأَعْظَمَ خَيْرًا

อัจเราะ	วะ อะฮฺชะมะ	ค็อยเราะ	ฮุวะ	ลอฮิ	อินดัล	ตะญิดูฮุ	ค็อยริน
การตอบแทน	และยิ่งใหญ่กว่า	ความดี	มัน	อัลลอฮ์	อยู่ที่	พวกเจ้าจะพบมัน	ความดี

وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ رَحِيمٌ غَفُورٌ

เราะหีม	มะอะฟุร	ลอะฮะ	อินนัล	ลอะฮะ	วัสตัมฟิรุล
ผู้ทรงเมตตา	ผู้ทรงอภัย	อัลลอฮ์	แท้จริง	อัลลอฮ์	และพวกเจ้าจงขอร้องโทษ

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

ສູ່ເຮາະອຸວັລມຸດດັ່ຢ່ຢືຣ

074 อัลมุดดัษษิร (الْمُدَّثِّرُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 56 อายะฮ์

1

ความหมายอายะฮ์ที่ 1-10 :

- 1- โอ้ ผู้ห่มกายเอ๋ย
- 2- จงลุกขึ้น แล้วตักเตือน
- 3- และจงให้ความเกรียงไกรแก่พระผู้อภิบาลของเจ้า
- 4- และจงทำความสะอาดเสื้อผ้าของเจ้า
- 5- และจงละทิ้งสิ่งสกปรก (ความผิดบาป)
- 6- และอย่าให้ (หรือทำคุณประโยชน์) เพื่อหวังจะได้รับ (การตอบแทน) อย่างมากมาย
- 7- และจงอดทนเพื่อพระผู้อภิบาลของเจ้า
- 8- ดังนั้น เมื่อสิ่งถูกเป่าขึ้น (ครั้งที่ 2)
- 9- นั่นคือวันแห่งความยากลำบาก
- 10- สำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาแล้ว มิใช่เรื่องที่ย่ายเลย

หมายเหตุ :

“อัลมุดดัษษิร” หมายถึง “ผู้ห่มกาย” เป็นสุเราะฮ์ที่บัญชาให้ท่านนบีเริ่มต้นการตะอูวะฮ์ในฐานะเราะสูลของอัลลอฮ์, แสดงความเกรียงไกรต่อพระองค์, ชำระล้างเสื้อผ้าให้สะอาด, ออกห่างจากสิ่งสกปรก (หรือการฝ่าฝืน), ทำคุณงามความดีด้วยใจที่บริสุทธิ์และอดทนเพื่อพระองค์

สาเหตุการประทานอายะฮ์ที่ 1-4 :

ขณะอยู่ที่ถ้ำหิรอ์ ท่านนบีถูกเรียก เมื่อมองไปท่านก็เห็นญิบริลในร่างจริง จึงรีบกลับมาที่บ้านและพูดกับท่านหญิงเคาะดีญะฮ์ว่า “ดัษษิรูนี” (ห่มผ้าให้ฉันที) ท่านหญิงเคาะดีญะฮ์ก็ห่มผ้าให้กับท่านและรดน้ำลงบนตัวท่านด้วย แล้วอัลลอฮ์ก็ประทานอายะฮ์ที่ 1-4 ลงมา (บันทึกโดยอัลบุคอรีและมุสลิม)

وَرَبِّكَ	فَأَنْذِرْ	قُمْ	الْمُدَّثِّرُ	يَا أَيُّهَا
วะ ร็อบบะกะ	พะ อันษิร	กุม	มุดดัษษิร	ยา อัยยูฮัล
และพระผู้อภิบาลของเจ้า	แล้วจงตักเตือน	จงลุกขึ้น	ผู้ห่มกาย	โอ้
فَاهْجُرْ	وَالرُّجْزَ	فَطَهِّرْ	وَتِيَابَكَ	فَكَبِّرْ
พะฮุญร	วัรรุจชะ	พะ ฏะฮ์อิร	วะ ซิยาบะกะ	พะ กับบิร
ดังนั้น จงละทิ้ง	และสิ่งสกปรก, บาป	ดังนั้น จงทำ	และเสื้อผ้าของเจ้า	ดังนั้น จงตักบิร, ให้ความเกรียงไกร
فَاصْبِرْ	وَلِرَبِّكَ	تَسْتَكْبِرُ	تَمَنَّ	وَلَا
ฟัสบิร	วะ ลิริบบิกะ	ตัสตักษิร	ตัมนุน	วะ ลา
ดังนั้น จงอดทน	และแด่พระผู้อภิบาลของเจ้า	เจ้าหวังได้รับมากมาย	เจ้าให้	และอย่า
فَذَلِكِ	النَّاقُورِ	فِي	نُقَرٍ	فَإِذَا
พะ ซาลิกะ	นากูร	ฟิน	นุกิเราะะ	พะ อิซา
ดังนั้น นั่นคือ, นั่น	สังข์, แตร	ใน	ถูกเป่า	ดังนั้น เมื่อ
الْكَافِرِينَ	عَلَى	عَسِيرٌ	يَوْمٌ	يَوْمَئِذٍ
กาฟิรีนะ	อะลัล	อะสิร	เยามุน	เยามะอิชีย
บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา	บน, เหนือ	ยากลำบาก	วัน	วันนั้น
			يَسِيرٌ	غَيْرٌ
			ยะสิร	ฆ็อยรุ
			ง่ายดาย	ไม่

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

074 อัลมุดตะบิร (الْمُدَّثِّرُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 56 อายะฮ์

2

ความหมายอายะฮ์ที่ 11-23 :

- 11- ปล่อยข้าไว้กับผู้ที่ข้าได้สร้างเขาตัวคนเดียว (ในท้องมารดา หรือตามลำพัง)¹
- 12- และข้าได้ทำให้เขามีทรัพย์สิ้นที่สิ้นเหลือ
- 13- และลูกหลานที่อยู่ด้วยเสมอ
- 14- และข้าได้แผ่ขยาย (ปัจจัยยังชีพ) แก่เขา อย่างที่สุด
- 15- (แต่) แล้วเขาก็อยาก (โลภมาก) ที่จะให้ ข้าเพิ่มพูนอีก
- 16- เปล่าเลย! แท้จริงเขาคือผู้ที่ดิ้อร้นต่อ สัญญาณต่าง ๆ ของเรา
- 17- ข้าจะให้เขาแบกรับความทุกข์ทรมานที่ ยากลำบาก
- 18- แท้จริงเขาคิดและเตรียมพร้อม (คำพูดที่ จะโจมตีท่านนบีและอัลกุรอาน)
- 19- ดังนั้น เขาจึงถูกทำลาย (ถูกสาปแช่ง) เขา เตรียมพร้อมได้อย่างไร ?
- 20- แล้วเขาก็ถูกทำลาย เขาเตรียมพร้อมได้ อย่างไร ?
- 21- แล้วเขาก็ตริทตรง (อีกครั้ง)
- 22- แล้วเขาก็ทำหน้าบึ้งและคิ้วขมวด
- 23- แล้วเขาก็ผินหลัง (จากสัจธรรม) และ ยโสโอหัง

หมายเหตุ :

- 1- นักอรรถาธิบายอัลกุรอานกล่าวว่า อายะฮ์ นี้และหลังจากนั้นกล่าวถึงอัลวะลีด บินอัลมุหัมมัด หนึ่งในแกนนำของชาวกุร็อยชที่ชอบ โจมตีและต่อต้านท่านนบีมุฮัมมัด

وَجَعَلْتُ	وَحِيدًا	خَلَقْتُ	وَمَنْ	ذُرِّي
วะ ญะอัลตุ	วะฮีดะ	เคาะลักตุ	วะ มัณ	ซัรนี
และข้าได้ทำให้	ลำพัง, หนึ่งเดียว	ข้าได้สร้าง	และผู้ที่	ปล่อยข้า
13 شُهُودًا	وَبَنِينَ	12 مَمْدُودًا	مَا لَا	لَهُ
ชุฮูดะ	วะ บะนีนะ	มัมดูดา	มาลัม	ละฮุ
อยู่, เป็นพยาน	และลูกหลาน	สิ้นเหลือ	ทรัพย์สิ้น	แก่เขา
يَطْمَعُ	ثُمَّ	14 تَمْهِيدًا	لَهُ	وَمَهَّدْتُ
ยัฏมะอู	ซุมมะ	ตัมฮีดะ	ละฮุ	วะ มะฮ์อัลตุ
เขาอยาก, ต้องการ, โลก	ต่อมา, หลังจากนั้น, แล้ว	ราบรีน, สะดวกสบาย	แก่เขา	และข้าได้แผ่กว้าง
لَا يَاتِنَا	كَانَ	إِنَّهُ	كَلَّا	15 أَنْ أَزِيدَ
ลี อายาตินา	กานะ	อินนะฮุ	กัลลา	อัน อะซิด
ต่อสัญญาณทั้งหลาย ของเรา	เป็น, อยู่, คือ	แท้จริงเขา	เปล่าเลย	ให้ข้าเพิ่ม
فَكَرَّرَ	إِنَّهُ	17 صَعُودًا	سَأَرْهُقُهُ	16 عَنِيدًا
ฟักกะเราะ	อินนะฮุ	เศาะอูดะ	สะ อูรฮิฏฏุ	อะนีดะ
เขาคิด	แท้จริงเขา	การทรมานที่ยากลำบาก, ข้าจะให้เขาแบกรับหนักหนา		ดิ้อร้น, ต่อต้าน
ثُمَّ	19 قَدَّرَ	كَيْفَ	فَقْتَلَ	18 وَقَدَّرَ
ซุมมะ	กิดดัด	กัยพะ	พะ กุติละ	วะ กิดดัด
ต่อมา, หลังจากนั้น, แล้ว	เขากำหนด, ตระเตรียม	อย่างไร	ดังนั้น เขาจึงถูกสังหาร, ทำลาย	และเขากำหนด, ตระเตรียม
21 نَظَرَ	ثُمَّ	20 قَدَّرَ	كَيْفَ	قَتَلَ
นะซ็อร	ซุมมะ	กิดดัด	กัยพะ	กุติละ
เขามอง, ตริทตรง	ต่อมา, หลังจากนั้น, แล้ว	เขากำหนด, ตระเตรียม	อย่างไร	เขาถูกสังหาร, ทำลาย
23 وَاسْتَكْبَرَ	أَذْبَرَ	ثُمَّ	22 وَبَسَرَ	عَبَسَ
วัสตะกัรบ	อัดบะเราะ	ซุมมะ	วะ บะสร	อะบะสะ
และเขายโสโอหัง	เขาผินหลัง	ต่อมา, หลังจากนั้น, แล้ว	และเขาคิ้วขมวด	เขาทำหน้าบึ้ง ต่อมา, หลังจากนั้น, แล้ว

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

074 อัลมุดตบิร (المُدَّثِّر)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 56 อายะฮ์

3

ความหมายอายะฮ์ที่ 24-29 :

24- แล้วเขาก็กล่าวว่า “นี่ไม่ใช่อะไรเลย นอกจากเวทมนตร์ที่สืบทอดกันมา”

25- “นี่ไม่ใช่อะไรเลยนอกจากเป็นคำพูดมนุษย์”

26- ข้าจะโยนเขาลงสู่รกกะกือร (ไฟนรกที่เผาไหม้)

27- และเจ้ารู้ใหม่ว่ารกกะกือร (ไฟนรกที่เผาไหม้)นั้นคืออะไร?

28- มันจะไม่ให้สิ่งใดหลงเหลือและไม่ปล่อยสิ่งใดไป (โดยไม่เผาไหม้)

29- มันเผาไหม้ผิวหนังของมนุษย์

24	يُؤْتِرُ	سِحْرٌ	إِلَّا	إِنْ هَذَا	فَقَالَ
	ยู่อัซรฺ	สิหฺรฺ	อิลลา	อิน ฮาซา	ฟะ กอละ
	ถูกถ่ายทอด, สืบทอดกันมา	ไสยศาสตร์, เวทมนตร์, มายากล	นอกจาก, เว้นแต่, ยกเว้น	นี่ไม่ใช่อะไรเลย	แล้วเขาก็กล่าว
	سَأُصْلِيهِ	25	الْبَشَرِ	قَوْلُ	إِلَّا
	สะ อุคลีอิ	บะซฺรฺ	เกาลุล	อิลลา	อิน ฮาซา
	ข้าจะโยนเขา	มนุษย์	คำพูด	นอกจาก, เว้นแต่, ยกเว้น	นี่ไม่ใช่อะไรเลย
27	سَقَرٌ	مَا	أَدْرَاكَ	وَمَا	26
	สะกือร	มา	อัดรอกะ	วะมา	สะกือร
	นรกสะกือร, ไฟที่เผาไหม้	อะไร	เจ้ารู้	และอะไร	นรกสะกือร, ไฟที่เผาไหม้
	لَوْاحَةٍ	28	تَذَرُ	وَلَا	تُبْقِي
	เลวาทะตุณ	ตะซฺรฺ	วะ ลา	ตุบกี	ลา
	สิ่งที่เผาไหม้	มันปล่อยไป	และไม่	มันหลงเหลือ	ไม่

29	لِّلْبَشَرِ
	ลิล บะซฺรฺ
	สำหรับมนุษย์

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

074 อัลมุดตฺฮิร (الْمُدَّثِّرُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 56 อายะฮ์

4

ความหมายอายะฮ์ที่ 30-31 :

30- เหนือมัน (นรกสะกือร) มีมลาอิกะฮ์ 19 ท่าน

31- และเราได้แต่งตั้งผู้ดูแลนรก นอกจาก (ในหมู่) มลาอิกะฮ์ และเราได้กำหนดจำนวนของพวกเขา เว้นแต่เป็นบททดสอบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา (ในขณะเดียวกัน) เพื่อให้บรรดาผู้ได้รับคัมภีร์เชื่อมั่น และบรรดาผู้ศรัทธาได้เพิ่มพูนการศรัทธา และบรรดาผู้ได้รับคัมภีร์ตลอดจนผู้ศรัทธาทั้งหลายนั้นจะไม่สงสัย และเพื่อให้บรรดาผู้ที่มีโรคในหัวใจของพวกเขา รวมถึงบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวว่า "อัลลอฮ์ต้องการอะไรจากตัวอย่างนี้" เช่นนั้นแหละ อัลลอฮ์จะทรงให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์หลงทาง และจะทรงชี้แนะทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และไม่มีผู้ใดรู้จำนวนไฟรพล (ทหาร) ของพระผู้อภิบาลของเจ้า นอกจากพระองค์เท่านั้น และนี่มิใช่อะไรเลย นอกจากเป็นข้อตักเตือนแก่มนุษย์

عَلَيْهَا	تِسْعَةَ	عَشَرَ	وَمَا	جَعَلْنَا
อะลียฮา	ติสอะตะ	อะซัร	วะ มา	ญะอัลนา
เหนือมัน	เก้า	สิบ	และไม	เราได้ทำให้

أَصْحَابَ	النَّارِ	إِلَّا	مَلَائِكَةً	وَمَا
อัศฮาบับ	นารี	อิลลา	มะลาอิกะเตา	วะ มา
ชาว (ผู้ดูแล)	นรก	นอกจาก, ยกเว้น, เว้นแต่	มลาอิกะฮ์	และไม

جَعَلْنَا	عِدَّتَهُمُ	إِلَّا	فِتْنَةً	لِّلَّذِينَ
ญะอัลนา	อิดตะตะฮุม	อิลลา	ฟิตนะตัล	ลิลละซีนะ
เราได้ทำให้	จำนวนของพวกเขา	นอกจาก, ยกเว้น, เว้นแต่	บททดสอบ	สำหรับบรรดาผู้ที่

كَفَرُوا	لَيَسْتَيِّقِنَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ
กะฟะรุ	ลียัสตัยกินัล	อัลละซีนะ	อูตุล	กิตาบะ
พวกเขาปฏิเสธศรัทธา	และเพื่อทำให้มั่นใจ	บรรดาผู้ที่	พวกเขาได้รับ	คัมภีร์

وَيَزِدَادَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِيمَانًا	وَلَا
วะ ยัซดาดัล	อัลละซีนะ	อามะนุ	อิมาเนา	วะ ลา
และเพิ่มพูน	บรรดาผู้ที่	พวกเขาศรัทธา	การศรัทธา	และไม

يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي

ยัรตาบัล	อัลละซีนะ	อูตุล	กิตาบะ	วัล มุอฺมินุนะ	วะ ลียะกูลัล	อัลละซีนะ	ฟี
สงสัย	บรรดาผู้ที่	พวกเขาได้รับ	คัมภีร์	และผู้ศรัทธาทั้งหลาย	และเพื่อให้กล่าว	บรรดาผู้ที่	ใน

قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا

กุลุบิบิฮิม	มะเราะฎุ	วัล กะฟิรูนะ	มาซา	อะรอดัล	ลอฮุ	บิ ฮาซา	มะชะลัน
หัวใจของพวกเขา	โรค	และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา	อะไร	พระองค์ต้องการ	อัลลอฮ์	ด้วยสิ่งนี้	ตัวอย่าง, อุปมา

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن

กะซาลิกะ	ยุฆิลลุล	ลอฮุ	มัย	ยะฮาอุ	ยะฮัดดี	มัย
นั่นแหละ, นั่นคือ	พระองค์ให้หลงทาง	อัลลอฮ์	ใคร, ผู้ที่	พระองค์ประสงค์	และพระองค์ชี้แนะทาง	ใคร, ผู้ที่

يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ

ยะฮาอุ	วะ มา	ยะฮุลละมุ	ญุนุดะ	รีอบบิกะ	อิลลา	ฮุวะ
พระองค์ประสงค์	และไม่มี	เขารู้	ไฟรพล, ทหาร	พระผู้อภิบาลของเจ้า	นอกจาก, ยกเว้น, เว้นแต่	พระองค์

وَمَا	هِيَ	إِلَّا	ذِكْرِي	لِلْبَشَرِ
วะ มา	ฮียะ	อิลลา	ซิกรือ	ลิล บะษัร
และไม่ใช่	มัน	นอกจาก, ยกเว้น, เว้นแต่	ข้อตักเตือน	แก่มนุษย์

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO GenFa
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

074 อัลมุดตฺฮิร (الْمُدَّتْرُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 56 อายะฮ์

5

ความหมายอายะฮ์ที่ 32-48 :

- 32- เปล่าเลย ขอสาบานด้วยดวงจันทร์
33- และกลางคืนเมื่อมันผ่านไป
34- และรุ่งอรุณเมื่อมันทอแสง
35- แท้จริงมัน (นรกสะกือร) คือหนึ่งในความ
หายนะที่ใหญ่หลวงแน่นอน
36- เป็นคำเตือนแก่มนุษย์
37- สำหรับผู้ที่ประสงค์จะรุดหน้า (ไปสู่ความดี)
หรือจะรี้งท้าย (ด้วยการทำชั่ว) ในหมู่พวกเจ้า
38- แต่ละชีวิตถูกจำนำ (หรือค้ำประกัน) ด้วย
กับสิ่งที่มันขวนขวาย
39- ยกเว้นกลุ่มชนด้านขวา
40- (พวกเขาจะ) อยู่ในสวนสวรรค์หลากหลาย
ถามไล่ซึ่งกันและกัน
41- เกี่ยวกับพวกอาชญากร (หรือคนที่ทำความ
ชั่ว)
42- “อะไรเล่าที่นำพาพวกท่านเข้าสู่รอกสะ
กือร?”
43- พวกเขากล่าวว่า “เราไม่ได้อยู่ในหมู่ผู้
ทำการละหมาด”
44- “เราได้ให้อาหารแก่บรรดาผู้ขัดสน”
45- “และพวกเราเคยพูดคุยล้อเลียน (ในทาง
เท็จ) ร่วมกับบรรดาผู้ล้อเลียน”
46- “และเราเคยปฏิเสธวันแห่งการตอบแทน”
47- “กระทั่งสิ่งที่แน่นอน (คือความตาย) ได้
มาหาเรา”
48- ดังนั้น ความช่วยเหลือของบรรดาผู้มี
สิทธิ์ให้ความช่วยเหลือจะไม่มีประโยชน์ใด ๆ
แก่พวกเขา

33	أَذْبَرَ	إِذْ	وَاللَّيْلِ	32	وَالْقَمَرِ	كَلا	
อัดบร	อิช	วัล ลัยลิ	วัล เกาะมร	กัลลา			
คล้อย, ผ่านไป	เมื่อ	และกลางคืน	ขอสาบานด้วยดวงจันทร์	เปล่าเลย			
	لَا حَذَى	إِنَّهَا	34	أَسْفَرَ	إِذَا	وَالصُّبْحِ	
ละ อิหุดัล	อินนะฮา	อัสฟร	อิซา	วัศ ศุบหิ			
แน่นอนคือหนึ่งใน	แท้จริงมัน	มันทอแสง, ปรากฏ	เมื่อ	รุ่งอรุณ			
	شَاءَ	لِمَنْ	36	لِّلْبَشَرِ	نَذِيرًا	35	الْكِبَرِ
ชาอะ	ลิ มัน	ลิล บะชัร	นะชิรือล	กุบร			
เขาประสงค์, ต้องการ	สำหรับผู้ที่	แก่มนุษย์	สิ่งที่เตือน	(หายนะที่) ใหญ่หลวง			
	كُلُّ	37	يَتَأَخَّرُ	أَوْ	أَنْ يَتَقَدَّمَ	مِنْكُمْ	
กุลลุ	ยะตะอัคคิร	เอา	อัย ยะตะกือดตะมะ	มินกุม			
ทุก, แต่ละ	เขาจะถอยหลัง, รี้งท้าย	หรือ	ว่าเขาจะรุดหน้า	ในหมู่พวกเจ้า			
	إِلَّا	38	رَهِيْنَةً	كَسَبَتْ	بِمَا	نَفْسِ	
อิลลา	เราะฮิณะฮุ	กะสะบัต	บิ มา	นัฟลิสม			
ยกเว้น, เว้นแต่	สิ่งจำนำ, ค้ำประกัน, ผูกมัดไว้	มันขวนขวาย	ด้วยสิ่งที่	ชีวิต			
40	يَتَسَاءَلُونَ	جَنَاتٍ	فِي	39	الْيَمِينِ	أَصْحَابَ	
ยะตะสาอะลูน	ญันนาติย	ฟี	ยะมิน	อัศฮาบัล			
พวกเขาถามไถ่กันและกัน	สวนสวรรค์ทั้งหลาย	ใน	ขวา	ชาว, กลุ่มชน			
	فِي	سَلَكَكُمْ	مَا	41	الْمُجْرِمِينَ	عَنْ	
ฟี	สะละกะกุม	มา	มุจริมีน	อะนิล			
ใน	นำพาพวกท่าน	อะไร	อาชญากร, บรรดาผู้กระทำความชั่ว	เกี่ยวกับ			
	وَلَمْ نَكُ	33	الْمُصَلِّينَ	مِنْ	لَمْ نَكُ	قَالُوا	
นุฏอิม	วะลัม นะกุ	มุค็อลลีน	มินัล	ลัม นะกุ	กอลู	สะกือร	
เราให้อาหาร	และเราไม่ได้เป็น, อยู่	บรรดาผู้ทำการละหมาด	จาก	เราได้เป็น, อยู่	พวกเขาบอกว่า	นรกสะกือร, ไฟที่เผาไหม้	
	وَكُنَّا	45	الْخَائِضِينَ	مَعَ	نَحْوُ	وَكُنَّا	
บิ ยะมิด	นุกซ์ซิบุ	วะ กุนนา	คอกอิฏีน	มะอัล	นะคุญ	วะ กุนนา	
ต่อวัน	เราปฏิเสธ	และเราเคยเป็น	บรรดาผู้ล้อเลียน	พร้อมกับ	เราล้อเลียน	และเราเคยเป็น	
	بِئْسَ	شَاقَّةٌ	تَنْفَعُهُمْ	فَمَا	47	الْيَقِينُ	
บิอัฮิน	ชะฟาอะตุช	ตันพะอูฮุม	พะ มา	ยะกิน	อะตานัล	หัตตา	
บรรดาผู้ให้	ความช่วยเหลือ	มีประโยชน์แก่	ดังนั้น ไม่	สิ่งที่แน่นอน (ความตาย)	มาหาเรา	กระทั่ง	
ความช่วยเหลือ		พวกเขา				ศาสนา, การตอบแทน	

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

074 อัลมุดดัษฮิร (الْمُدَّثِّرُ)

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 56 อายะฮ์

6

ความหมายอายะฮ์ที่ 49-56 :

- 49- ดังนั้น เกิดอะไรขึ้นกับพวกเขา ที่พวกเขา
ผินหลังออกจากคำตักเตือน
- 50- รวากับว่าพวกเขาเป็นพวกที่ตระหนก
ตกใจ
- 51- (ที่) หนีจากสิงโต
- 52- ทว่า แต่ละคนในหมู่พวกเขานั้นต้องการที่
จะได้รับแผ่นกระดาษที่ถูกแผ่ออก¹
- 53- เปล่าเลย! ทว่าพวกเขายังไม่เกรงกลัวโลก
หน้าต่างหาก
- 54- เปล่าเลย! แท้จริงมัน (หมายถึงอัลกุรอาน)
คือข้อตักเตือน
- 55- ดังนั้น ใครประสงค์ เขาก็จะรำลึกถึงมัน
- 56- และพวกเขาจะไม่สามารถรำลึกถึงได้ เว้น
แต่อัลลอฮ์จะทรงประสงค์ พระองค์คือผู้คู่ควร
แก่การยำเกรงและเป็นผู้ที่มีสิทธิ์ในการให้อภัย

หมายเหตุ :

- 1- คือ มีคัมภีร์ถูกประทานลงมาจากฟากฟ้า
ให้พวกเขาได้เห็น และคัมภีร์นั้นระบุว่าให้พวก
เขาปฏิบัติตามทำนองบัญญัติมัมหมัด หรือมีคัมภีร์
ถูกประทานแก่พวกเขา เหมือนที่ถูกประทาน
ให้กับท่านนบีมุฮัมหมัด

49	مُعْزِزِينَ	التَّذَكُّرَةِ	عَنِ	لَهُمْ	فَمَا
	มุอริฎีน	ตัจกิเราะติ	อะนิต	ละ ฮุม	พะ มา
	บรรดาผู้ผินหลัง	ข้อตักเตือน	จาก	แก่พวกเขา	ดังนั้น อะไร
	مِنْ	فَرَّتْ	مُسْتَنْفِرَةً	حُمْرُ	كَانَهُمْ
	มิน	ฟัรริอต	มุสตันฟิเราะฮุ	หุมรุม	กะ อันนะฮุม
	จาก	หนี	ที่ตื่นตระหนก, ตกใจ	พวกลา	เสมือนพวกเขา
	امْرِئٍ	كُلِّ	يُرِيدُ	بَلْ	قَسُورَةً
	ริอิม	กุลลุม	ยุริดู	บัล	กือสวะเราะฮุ
	บุคคล	ทุก, แต่ละ	เขาต้องการ	แต่, ทว่า	สิงโต
	كَلَّا	مُنْشَرَّةً	صُحُفًا	أَنْ يُؤْتَى	مِنْهُمْ
	กัลลา	มุนษชะเราะฮุ	ศุหุฟัม	อัย ยู้อ์ตา	มินฮุม
	เปล่าเลย	ที่ถูกกางแผ่, ถูกแผ่ออก	แผ่นกระดาษ	ว่ามีมายังเขา, เขาจะได้รับ	จากพวกเขา
	كَلَّا	الْآخِرَةِ	يَخَافُونَ	لَا	بَلْ
	กัลลา	อาคิเราะฮุ	ยะคอฟูนัล	ลา	บัล
	เปล่าเลย	โลกหน้า	พวกเขากลัว	ไม่	ทว่า
55	ذَكَرَهُ	شَاءَ	فَمَنْ	تَذَكُّرَةً	إِنَّهُ
	ชะกะเราะฮุ	ชาอะ	พะ มัน	ตัจกิเราะฮุ	อินนะฮุ
	เขารำลึกถึงมัน	ประสงค์, ต้องการ	ดังนั้น ใคร	ข้อตักเตือน	แท้จริงมัน
	اللَّهُ	أَنْ يَشَاءَ	إِلَّا	يَذْكُرُونَ	وَمَا
	ลลอฮ์	อัย ยะชาอัล	อิลลา	ยัซกุรูนะ	วะ มา
	อัลลลอฮ์	ว่า พระองค์ทรงประสงค์	ยกเว้น, เว้นแต่	พวกเขารำลึกถึง	และไม่มี
56	الْمَغْفِرَةِ	وَأَهْلُ	التَّقْوَى	أَهْلُ	هُوَ
	มัฟฟิเราะฮุ	วะ อะฮฺลุล	ตักวา	อะฮฺลุต	ฮุวะ
	การให้อภัย	และชาว, เจ้าของ	ความยำเกรง	ชาว, เจ้าของ	พระองค์

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO GenFa
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

ສູ່ເຮາະອຸວັລກຶຍາມະອຸ

075 อัลกียามะฮฺ (الْقِيَامَةُ)

สุเราะฮฺมุกกียะฮฺ จำนวน 40 อายะฮฺ

1

ความหมายอายะฮฺที่ 1-9 :

- 1- ข้าขอสาบานต่อวันกียามะฮฺ (วันฟื้นคืนชีพ)
- 2- และข้าขอสาบานต่อชีวิตที่ประณามตนเอง (ที่ได้กระทำความผิดและความผิดพลาด)
- 3- มนุษย์คิดว่าเราจะไม่รวบรวมกระดูกของเขาอย่างนั้นหรือ?
- 4- ทว่าเราสามารถที่จะทำให้เนื้อทั้งหลายของเขาอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์
- 5- แต่มนุษย์ต้องการที่จะทำความชั่วต่อไป
- 6- เขากล่าวว่า “เมื่อไหร่เล่าวันฟื้นคืนชีพนั้น (จะเกิดขึ้น)?”
- 7- ดังนั้น เมื่อสายตาดกตำลึง (หรือเบิกกว้างด้วยความตกใจกลัว)
- 8- และเมื่อดวงจันทร์มีดลง
- 9- และเมื่อดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ถูกรวมเข้าด้วยกัน

لَا أُقْسِمُ	بِیَوْمٍ	الْقِيَامَةِ	وَلَا أُقْسِمُ	بِالنَّفْسِ
ลา อุกสิมุ	บี เยามิล	กียามะฮฺ	เวลา อุกสิมุ	บิน นัฟลิล
ข้าขอสาบาน	ต่อวัน	กียามะฮฺ (วันฟื้นคืนชีพ)	และข้าขอสาบาน	ต่อชีวิต
اللَّوْأَمَةِ	أَيَحْسَبُ	الْإِنْسَانُ	أَلَّن	نَجْمَعُ
เลวามะฮฺ	อะ ยะหฺสะบุล	อินसानุ	อัลลัน	นัจมะอะ
ที่ประณามตนเอง	เขาคิด	มนุษย์	ว่าไม่	เรารวบรวม
عِظَامُهُ	بَلَىٰ	قَادِرِينَ	عَلَىٰ	أَنْ نُسَوِّيَ
อิซอมะฮฺ	บะลา	กอดิรีนะ	อะลา	อัน นุเสอวียะ
กระดูกของเขา	ทว่า, แน่แน่นอน, เปล่าเลย	มีความสามารถ	บน, เหนือ	ที่เราจะทำให้สมบูรณ์
بَنَانَهُ	بَلْ	يُرِيدُ	الْإِنْسَانُ	لِيَفْجُرَ
บะนานะฮฺ	บัล	ยุรีดูล	อินसानุ	ลิ ยัฟญุเราะ
เนื้อทั้งหลายของเขา	แต่	เขาต้องการ	มนุษย์	เพื่อทำชั่ว
أَمَامَهُ	يَسْأَلُ	أَيَّانَ	يَوْمُ	الْقِيَامَةِ
อะมามะฮฺ	ยัสอะลูลุ	อัยยานะ	เยามูล	กียามะฮฺ
ข้างหน้า, ในอนาคตของเขา	เขากล่าว	เมื่อไหร่	วัน	กียามะฮฺ (วันฟื้นคืนชีพ)
فَإِذَا	بَرَقَ	الْبَصَرُ	وَحَسَفَ	الْقَمَرُ
พะ อิซา	บะริกือล	บะศือร	วะ เคาะสะฟัล	เกาะมัร
ดังนั้น เมื่อ	ตกตะลึง, เบิกกว้าง	สายตา	และมีดลง, ถูกบดบัง, แสงหายไป	ดวงจันทร์
وَجُمِعَ	الشَّمْسُ	وَالْقَمَرُ		
วะ ญุมิอะฮฺ	ชัมสุ	วัล เกาะมัร		
และถูกรวม	ดวงอาทิตย์	และดวงจันทร์		

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

075 อัลกียามะฮฺ (الْقِيَامَةُ)

ซูเราะฮฺมัคกียะฮฺ จำนวน 40 อายะฮฺ

2

ความหมายอายะฮฺที่ 10-15 :

- 10- มนุษย์จะกล่าวในวันนั้นว่า "ทางหนีอยู่ไหน?"
 11- เปล่าเลย! ไม่มีหนทางที่หลบภัย
 12- ยังพระเจ้าของเจ้าเท่านั้นคือที่พำนัก (หรือที่กลับ) ในวันนั้น
 13- วันนั้นมนุษย์จะถูกแจ้งให้ทราบถึงสิ่งที่เขาได้กระทำไว้ก่อนหน้าและภายหลัง (หรือละทิ้งไว้ข้างหลัง)
 14- แต่มนุษย์จะเป็นพยานต่อตัวเขาเอง¹
 15- ถึงแม้ว่าเขาจะนำเสนอข้อแก้ตัวทั้งหลายของตัวเองก็ตาม

หมายเหตุ :

- 1- อวัยวะร่างกายของมนุษย์จะเป็นพยานยืนยันการกระทำของพวกเขာเอง ดังที่มีระบุไว้ในอายะฮฺที่ 24 ซูเราะฮฺอันนุร

10	يَقُولُ	الْإِنْسَانُ	يَوْمَئِذٍ	أَيْنَ	الْمَفْرُ
	ยะกุลูล	อินसानุ	เยามะอิซึน	อัยนัล	มะฟรุ
	เขากล่าว	มนุษย์	วันนั้น	ที่ไหน	ถ้วยน้ำ, แก้ว
	كَلَّا	لَا وَزَرَ	إِلَى	رَبِّكَ	يَوْمَئِذٍ
	กัลลา	ลา วะซัร	อิลา	ร็อบบิกะ	เยามะอิซึน
	เปล่าเลย	ไม่มีที่หลบภัย, ที่พึ่งพิง	ไปยัง	พระผู้อภิบาลของเจ้า	วันนั้น
	الْمُسْتَقَرُّ	يُنْبَأُ	الْإِنْسَانُ	يَوْمَئِذٍ	بِمَا
12	มุสตะกัอร	ยุแนบะฮุล	อินसानุ	เยามะอิซึม	บิมา
	ที่พำนัก	ถูกแจ้ง	มนุษย์	วันนั้น	ด้วยกับสิ่งที่
	قَدَّمَ	وَأَخَّرَ	بَلِ	الْإِنْسَانُ	عَلَى
	ก๊อดดะมะ	วะ อักคัอร	บะลิล	อินसानุ	อะลา
	เขาได้กระทำไว้ก่อนหน้า	และเขาได้กระทำไว้ภายหลัง, ทั้งไว้ข้างหลัง	แต่	มนุษย์	บน, เหนือ
	نَفْسِهِ	بَصِيرَةٍ	وَلَوْ	أَلْقَى	مَعَاذِيرَهُ
	นัฟลีสึ	บะศึเราะฮฺ	วะ เลา	อัลกอ	มะอาซีเราะฮฺ
	ชีวิต, ตัวของเขา	ประจักษ์ชัด, เห็นชัดเจน	และแม้	เขาโยน, นำเสนอ	ข้อแก้ตัวทั้งหลายของเขา
14					
15					

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
 เลขที่ **046-3-94417-2**
 ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

075 (الْقِيَامَةُ) အ်လကီယာမးဝု

ສູ່ເຮາະອຸັມກກິຍະອຸ ຈຳນວນ 40 ອາຍະອຸ

ความหมายอายุขัยที่ 16-25 :

16- อย่าได้กระดิกลิ้นของเจ้าอ่านอัลกุ
รอ่าน เพื่อจะเร่งรีบท่องจำมัน

17- แท้จริงเป็นหน้าที่ของเราที่จะรวบรวมมัน (ไว้ในตารางออกของเจ้า) และอ่านมัน

18- ดังนั้น เมื่อเราอ่านมันแล้ว เจ้าก็จงติดตามการอ่านนั้น

19- หลังจากนั้น แท้จริงแล้วเป็นหน้าที่
ของเราเช่นกันที่จะอธิบายมัน (แก่เจ้า)

20- เปลา่เลย! แต่พวกเจ้ารักความเร่งรีบ
(คือชีวิตในโลกนี้)

21- และพวกเจ้าปล่อยทิ้งโลกหน้า

22- วันนั้นหลายใบหน้าจะเบิกบาน

23- มองไปยังพระผู้อภิบาลของมัน

24- และวันนั้นหลายใบหน้าจะเศร้าหมอง

25- (เพราะ) มันคิด (คือ รู้ตัว) ว่า ความ
หายนะอันเลวร้ายจะเกิดขึ้นกับมัน

สาเหตุการประทอนอายุอยู่ที่ 16-19 :

มีรายงานจากท่านอิบนุอัब्บาส กล่าวว่า
 “เมื่อวะอีย์ (อัลกุรอาน) ถูกประทานลง
 มายังท่านเราะสูลุลลอฮ์ คือลัลลลอฮ์ อะ
 ลัยฮิ วะสัลลัม ท่านจะขยับลิ้นของท่าน
 เพราะต้องการจะท่องจำมัน (ในทันที)”
 อัลลอฮ์จึงประทานอายะฮ์นี้ลงมา (บันทึก
 โดยอัลบุคอรี หะดีษเลขที่ 4927, มุสลิม
 หะดีษเลขที่ 448 และอัตติรมิซีย์ หะดีษ
 เลขที่ 3329 ด้วยสำนวนที่แตกต่างกัน
 เล็กน้อย)

16	بِهِ	لِتَعْجَلَ	لِسَانَكَ	بِهِ	لَا تَحْرُكْ
	ปิฮฺ	ลิ ตะอญฺละ	ลิसानะกะ	ปิฮฺ	ลา ตุหฺรฺริก
	ด้วยกับ, ต่อมัน	เพื่อเร่งรีบ	ลิ้นของเจ้า	ด้วยกับ, ต่อมัน	อย่าได้กระดิก, ขยับ
	فَإِذَا	17 وَقَرَأَهُ	جَمَعَهُ	عَلَيْنَا	إِنَّ
	พะอิซา	วะ กุรอานะฮฺ	ญัมอะฮฺ	อะลัยนา	อินนะ
	ดังนั้น เมื่อ	และอ่านมัน	รวบรวมมัน	เหนือเรา, หน้าที่เรา	แท้จริง
	إِنَّ	ثُمَّ	18 قَرَأَهُ	فَاتَّبِعْ	قَرَأَاهُ
	อินนะ	ซุมมะ	กุรอานะฮฺ	ฟัตตะบิอฺ	เกาะเราะฮฺอันนาฮฺ
	แท้จริง	ต่อมา, หลังจากนั้น, แล้ว	การอ่านของมัน	จงติดตาม	เราได้อ่านมันแล้ว
	تُحِبُّونَ	بَلْ	كَلَّا	19 بَيَّانُهُ	عَلَيْنَا
	ตุหฺบุนฺนัล	บัล	กัลลา	บะยานะฮฺ	อะลัยนา
	พวกเจ้ารัก	แต่, ทว่า	เปล่าเลย	คำอธิบายของมัน	เหนือเรา, หน้าที่เรา
	يَوْمَئِذٍ	وُجُوهٌ	21 الْآخِرَةِ	وَتَذَرُونَ	20 الْعَاجِلَةِ
	เยามะอิซีน	วุญฺฮฺ	อาคิเราะฮฺ	วะ ตะชะรฺูนัล	อาญฺลิละฮฺ
	วันนั้น	หลายใบหน้า	โลกหน้า	และพวกเจ้าปล่อยทิ้ง	ความเร่งรีบ (โลกนี้)
	وَوُجُوهٌ	23 نَاطِرَةٌ	رَبَّهَا	إِلَى	22 نَاصِرَةٌ
	วะ วุญฺฮฺ	นาซิเราะฮฺ	ร็อบบิฮา	อิลา	นาฏิเราะฮฺ
	หลายใบหน้า	มอง, เห็น	พระผู้อภิบาลของมัน	ไปยัง	เบิกบาน
	بِهَا	أَنْ يُفْعَلَ	تَظُنُّ	24 بِاسِرَةٍ	يَوْمَئِذٍ
	บิฮา	อัย ยฺฟอะละ	ตะซุนฺนุ	บาสิเราะฮฺ	เยามะอิซิบ
	ด้วยกับ, ต่อมัน	ว่าจะถูกกระทำ, จะประสบ, จะเกิดขึ้น	มันคิด	เศร้าสลด, หม่นหมอง	วันนั้น

25

فَاقِرَةٌ

ฟาگیرะฮฺ

ความหายนะ,
ภัยพิบัติที่เลวร้ายมาก

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO
by Nasir

GenFa
by Zunnur

**สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :**



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอสมาน เจอะอมา

075 อัลกียามะฮฺ (الْقِيَامَةُ)

สุเราะฮฺมัคกียะฮฺ จำนวน 40 อายะฮฺ

4

ความหมายอายะฮฺที่ 26-35 :

- 26- เปลาเลย! เมื่อวิญญาณได้มาถึง
คอหอย
- 27- และมีผู้กล่าวว่า “ใครเล่าจะผู้รักษา
เขา”
- 28- และเขาคิดว่า แท้จริงแล้วนั่นคือ
(เวลาแห่ง) การจากไป
- 29- และเขาข้างหนึ่งทักขาค้างหนึ่ง
(เพราะความกลัวในช่วงใกล้ตาย)
- 30- ปลายทางในวันนั้นคือ (การกลับ) ไป
ยังพระผู้อภิบาลของเจ้า
- 31- เนื่องจากเขาไม่เชื่อมั่น (ต่ออัลกุรอาน
และเราะสูล) และไม่ละหมาด
- 32- แต่เขาปฏิเสธศรัทธาและผินหลัง
กลับ
- 33- แล้วเขาก็เดินไปหาครอบครัว (หรือ
พวกของเขา) ด้วยความหยิ่งยโส
- 34- ความวิบัติจะมีแต่เจ้า ดังนั้นจงวิบัติ
เถิด
- 35- แล้วก็ความวิบัติจะมีแต่เจ้าเถิด ดัง
นั้นจงวิบัติเถิด

وَقِيلَ	26 التَّرَاقِي	بَلَغَتْ	إِذَا	كَلَّا
วะ กิละ	ตะรอกียั	บะละเมาะติต	อิซา	กัลลา
และมีกล่าวว่า	คอหอย	ได้มาถึง	เมื่อ	เปลาเลย
28 الْفِرَاقُ	أَنَّهُ	وَضَنَّ	27 رَاقٍ	مَنْ
ฟิรอก	อันนะฮฺลุ	วะ ซ็อนนะ	รอก	มัน
การจากไป, แยกจาก	แท้จริงเขา, นั้น	และเขาคิดว่า	ผู้ทำรุกยะฮฺ, ผู้รักษา	ใคร, ผู้ที่
رَبِّكَ	إِلَى	29 بِالسَّاقِ	السَّاقُ	وَالْتَفَّتِ
ร็อบบิกะ	อิลา	บิสสาก	สาकु	วัลตฟะติส
พระผู้อภิบาลของเจ้า	ไปยัง	ด้วยกับขา, น่อง	ขา, น่อง	และซ้อนทับ
وَلَا	صَدَّقَ	فَلَا	30 الْمَسَاقُ	يَوْمَئِذٍ
วะ ลา	คือดตะเกาะ	พะ ลา	มะสาก	เยาเมอิซีนิล
และไม่	เขาเชื่อมั่น	ดังนั้น, เนื่องจากไม่	ที่กลับ, ปลายทาง	วันนั้น
ثُمَّ	32 وَتَوَلَّى	كَذَّبَ	وَلَكِنْ	31 صَلَّى
ซุมมะ	วะ ตะวัลลา	กัซชะบะ	วะลากิน	คือลลา
ต่อมา, จากนั้น, แล้ว	และเขาผินหลัง	เขาปฏิเสธ	แต่	เขาละหมาด
أُولَى	33 يَتَمَطَّى	هُلِ	إِلَى	ذَهَبَ
เอาลา	ยะตะมัฏฏอ	อะฮฺลิ	อิลา	ชะฮะบะ
จงวิบัติ, ความวิบัติ	หยิ่งยโส	ครอบครัวของเขา	ไปยัง	เขาไป
لَكَ	أُولَى	ثُمَّ	34 فَأُولَى	لَكَ
ละกะ	เอาลา	ซุมมะ	พะ เอาลา	ละกะ
สำหรับเจ้า	จงวิบัติ, ความวิบัติ	ต่อมา, จากนั้น, แล้ว	จงวิบัติ, ความวิบัติ	สำหรับเจ้า
			35 فَأُولَى	
			พะ เอาลา	
			จงวิบัติ, ความวิบัติ	

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

075 อัลกียามะฮฺ (الْقِيَامَةُ)

ซูเราะฮฺมัคกียะฮฺ จำนวน 40 อายะฮฺ

5

ความหมายอายะฮฺที่ 36-40 :

36- มนุษย์คิดว่า เขาจะถูกปล่อยทิ้งไปโดยไร้ความหมายหรือ? (คือ ไม่มีจุดหมาย ประโยชน์ หรือความรับผิดชอบใด ๆ)

37- เขาเคยเป็นน้ำอสุจิหยดหนึ่งที่ถูกล้างออกมามิใช่หรือ?

38- แล้วเขาก็เป็นก้อนเลือดก้อนหนึ่ง แล้วพระองค์ก็ทรงสร้าง แล้วทำให้ได้สมบูรณ์

39- แล้วพระองค์ก็ทำให้มัน (ชีวิตที่สร้างขึ้นมานั้น) เป็นคู่ ชายและหญิง

40- พระองค์ (ซึ่งทำเช่นนั้นได้) จะไม่สามารถทำให้คนตายมีชีวิตขึ้นมาอย่างนั้นหรือ?

หมายเหตุ :

ซูเราะฮฺนี้ได้ชื่อว่า “อัลกียามะฮฺ” เนื่องจากเนื้อหาแทบทั้งหมดของซูเราะฮฺเกี่ยวข้องกับวันกียามะฮฺ ได้แก่ ความคิดของมนุษย์ที่ไม่เชื่อเรื่องชีวิตหลังความตาย, ความตาย (เรียกว่า “กียามะฮฺเล็ก”), ความวุ่นวายของวันสิ้นโลก, สิ่งที่จะเกิดขึ้นในโลกหน้า และสภาพของมนุษย์ในวันนั้น

أَيُّحْسَبُ	الْإِنْسَانُ	أَنْ يُتْرَكَ	سُدًى	أَلَمْ يَكُ
อะ ยะหฺสะบุล	อินसानุ	อัยยุตเราะกะกะ	สุดา	อะลัม ยะกุ
เขาคิดหรือ	มนุษย์	ว่าเขาจะถูกทิ้ง	ไร้ความหมาย, เปล่าประโยชน์	เขาเคยเป็น...มิใช่หรือ?
نُطْفَةً	مِّنْ	مِّنِّي	يُمْنًا	ثُمَّ
นุฎฟะตัม	มิม	มะนิยฺยิ	ยุมนา	ซุมมะ
หยดหนึ่ง	จาก	น้ำอสุจิ	ถูกล้างออกมา	ต่อมา, จากนั้น, แล้ว
كَانَ	عَلَقَةً	فَخَلَقَ	فَسَوَّىٰ	فَجَعَلَ
กานะ	อะละเกาะตัน	พะ เคาะละเกาะกะ	พะ เสาวา	พะ ญะอะละละ
เป็น, อยู่, คือ	ก้อนเลือด	แล้วพระองค์ทรงสร้าง	แล้วพระองค์ทรงทำให้สมบูรณ์	แล้วพระองค์ทรงทำให้
مِّنْهُ	الرَّوْجَيْنِ	الذَّكَرِ	وَالْأُنثَىٰ	أَلَيْسَ
มินฮุช	เซาญฺยนิช	ชะกะเราะะ	วัล อุนซา	อะ ลัยสะ
จากมัน	คู่	ชาย	และหญิง	ไม่ใช่หรือ?
ذَلِكَ	بِقَادِرٍ	عَلَىٰ	أَنْ يُحْيِيَ	الْمَوْتَىٰ
ซาลิกะ	บิ กอดิริน	อะลา	อัย ยูหฺยียัล	เมาตา
สิ่งนั้น, นั้น	สามารถ	บน, เหนือ	ว่าให้มีชีวิต	คนตาย

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

ສູ່ເຮາະອຸອັລອິນຊານ

076 อัลอินซาน (الْإِنْسَانُ)

สุเราะฮฺมะอะนะบียะฮฺ จำนวน 31 อายะฮฺ

1

ความหมายอายะฮฺที่ 1-4 :

- 1- ช่วงเวลาที่ยาวนานได้มาถึงมนุษย์แล้ว ในขณะที่เขามิได้เป็นสิ่งใด ๆ ที่ถูกกล่าวถึงเลย
- 2- แท้จริงเราได้สร้างมนุษย์จากน้ำอสุจิผสมหยดหนึ่ง (เพื่อ) เราจะได้ทดสอบเขา แล้วเราก็อำนาจให้เขาเป็นผู้ไต่ถาม ผู้มองเห็น
- 3- แท้จริงเราได้ชี้แนะทางแก่เขาแล้ว เขาอาจจะเป็นผู้ขอบคุณ และเขาอาจจะเป็นผู้ปฏิเสธ (หรือ เขาจะเป็นผู้ขอบคุณหรือเป็นผู้ปฏิเสธ)
- 4- แท้จริงเราได้เตรียมโชตรวน ญะญะญะ และไฟที่ลุกโชนแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาแล้ว

หมายเหตุ :

มีหะดีษระบุว่า : ท่านนบีมักจะอ่านสุเราะฮฺอัลอินซานในละหมาดศุบหฺของวันศุกร์ (บันทึกโดยมุสลิม หะดีษเลขที่ 879)

هَلْ	أَتَى	عَلَى	الْإِنْسَانِ	حِينَ
อัล	อะตา	อะลัล	อินซานิ	ฮินุม
ใช่ไหม	ได้มาถึง	บน, เหนือ	มนุษย์	เมื่อ, ขณะ
مَنْ	الدَّهْرِ	لَمْ يَكُنْ	شَيْئًا	مَذْكُورًا
มันด	เดฮฺริ	ลัม ยะกุน	ชัยอัม	มัชกูรอ
จาก	เวลา	เขามิได้เป็น	สิ่งใด	ที่ถูกกล่าวถึง
إِنَّا	خَلَقْنَا	الْإِنْسَانَ	مِنْ	نُطْفَةٍ
อินนา	เคาะลักนัล	อินसानะ	มิน	นุฏฟะติน
แท้จริงเรา	เราได้สร้าง	มนุษย์	จาก	น้ำอสุจิหยดหนึ่ง
أَمْشَاجٍ	نَبْتَلِيهِ	فَجَعَلْنَاهُ	سَمِيعًا	بَصِيرًا
อัมชาญิน	นับทะลียิ	พะ ญะอัลนาฮฺ	สะมีอัม	บะซีรอ
ผสม	เราทดสอบเขา	แล้วเราก็อำนาจให้เขา	ได้ยิน	มองเห็น
إِنَّا	هَدَيْنَاهُ	السَّبِيلَ	إِمَّا	شَاكِرًا
อินนา	หะดีน๊าฮฺ	อัลสะบิล	อิมมา	ชากิรา
แท้จริงเรา	เราชี้แนะทางแก่เขา	เส้นทาง	อิมมา	ชากิรา
وَأِمَّا	كَفُورًا	إِنَّا	أَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ
วะ อิมมา	กะฟุรอ	อินนา	อะอฺตัดนา	ลิลกะฟิรีนะ
และบางครั้ง, หรือ	ผู้ปฏิเสธ, เนรคุณ	แท้จริงเรา	เราได้เตรียม	แก่บรรดาผู้ปฏิเสธ
سَلَاسِلَ	وَأَغْلَالًا	وَسَعِيرًا		
สะลาสิละ	วะ อัมลาเลา	วะ สะอีรอ		
โชตรวน	และญะญะญะ	และไฟที่ลุกโชน		

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขาธนาวิภา
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

076 อัลอินซาน (الْإِنْسَانُ)

สุเราะฮฺมะดะนิยยะฮฺ จำนวน 31 อายะฮฺ

2

ความหมายอายะฮฺที่ 5-10 :

5- แท้จริงบรรดาผู้มีคุณธรรมนั้นจะได้
ดื่มจากแก้วน้ำที่ส่วนผสมของมันคือ (น้ำ)
การบูรหอม

6- (คือ) ตาน้ำ (ในสวรรค์) ที่ปวงบ่าว
ของอัลลอฮฺจะได้ดื่ม พวกเขาสามารถ
ทำให้มันไหลออกมาได้อย่างง่ายดาย
(ตามต้องการ)

7- พวกเขาทำตามสัจย์สาบาน และ
เกรงกลัววันหนึ่งที่ความเลวร้ายของมัน
กระจายไปทั่ว (คือ การลงโทษในโลกหน้า)

8- และพวกเขาให้อาหารที่พวกเขาขึ้น
ชอบมัน (หรือด้วยความรักต่ออัลลอฮฺ)
แก่คนยากจน เด็กกำพร้า และเชลยศึก

9- (พวกเขากล่าวว่า) “แท้จริงเราให้
อาหารแก่พวกท่านเพื่อพระพักตร์ของ
อัลลอฮฺ เราได้หวังการตอบแทนและ
การขอบคุณใด ๆ จากพวกท่านเลย”

10- “แท้จริงเราเกรงกลัวต่อ (การลงโทษ
ของ) พระผู้เป็นเจ้าของเรา ในวันที่ใบหน้า
ต่างคิ้วมวด (เคร่งเครียด) เติบโตด้วย
ความยากลำบาก”

كَاسٍ	مِنْ	يَشْرَبُونَ	الْأَبْرَارَ	إِنَّ
กะอ์ซึน ถ้วยน้ำ, แก้ว	มิน จาก	ยัชเราะบูนะ พวกเขาจะดื่ม	อับรอร่า บรรดาผู้กระทำความดี, มีคุณธรรม	อินนัล แท้จริง
يَشْرَبُ	عَيْنًا	5 كَافُورًا	مِرْأَجُهَا	كَانَ
ยัชเราะบู ดื่ม	อัยนัย ตาน้ำ	กาฟูรอ การบูร	มิราญฮา ส่วนผสมของมัน	กานะ เป็น, อยู่, คือ
6 تَفْجِيرًا	يُفَجِّرُونَهَا	اللَّهِ	عِبَادُ	بِهَا
ตัฟญีรอ การพวยพุ่ง, ไหล	ยุฟัจญิรูนะฮา พวกเขาทำให้มัน พวยพุ่ง, ไหลออกมา	ลลอฮิ อัลลอฮฺ	อิบาดุล ปวงบ่าว	บิฮา ด้วยกับมัน
كَانَ	يَوْمًا	وَيَخَافُونَ	بِالنَّذْرِ	يُوفُونَ
กานะ เป็น, อยู่, คือ	เยอมา วัน	วะ ยะคอฟูนะ และพวกเขาเกรงกลัว	บินนัซริ ด้วยคำบบาน, สัจย์สาบาน	ยูฟูนะ พวกเขาเติมเต็ม, รักษา
عَلَى	الطَّعَامِ	وَيُطْعَمُونَ	7 مُسْتَطِيرًا	شَرُّهُ
อะลา บน, เหนือ	ฏะอะมะ อาหาร	วะ ยูฏอิมูน และพวกเขาให้ อาหาร	มุสตะฏีรอ กระจายไปทั่ว	ชัรฺฮุ ความเลวร้าย ของมัน
لَوْجِهِ اللَّهِ	نُطْعِمُكُمْ	إِنَّمَا	8 وَأَسِيرًا	وَيَتِيمًا
ลิ วัจฮิลลาฮิ เพื่อพระพักตร์ ของอัลลอฮฺ	นุฏอิมุกุม เราให้อาหาร แก่พวกท่าน	อินนะมา แท้จริง	วะ อะสีรอ และเชลยศึก	วะ ยะติเมา และเด็กกำพร้า
مِنْ	نَخَافُ	إِنَّا	9 شُكُورًا	وَلَا
มิน จาก	นะคอฟู เราเกรงกลัว	อินนา แท้จริงเรา	ชุกูรอ การขอบคุณ	วะ ลา และไม่มี (ต้องการ)
قَمَطِيرًا	عَبُوسًا	يَوْمًا	رَبَّنَا	
กัอมฏะรีรอ รุนแรง, ยากลำบาก	อะบูสั ใบหน้าคิ้วมวด	เยอมา วัน	รีอบบินา พระผู้เป็นเจ้าของเรา	

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

076 อัลอินซาน (الْإِنْسَانُ)

สุเราะฮฺมะดะนิยยะฮฺ จำนวน 31 อายะฮฺ

3

ความหมายอายะฮฺที่ 11-16 :

11- ดังนั้น อัลลอฮฺจึงทรงปกป้องพวกเขาให้รอดพ้นจากความชั่วร้ายของวันนั้น และทรงให้พวกเขาพบเจอกับความสดใสและความสุข

12- และพระองค์ทรงตอบแทนพวกเขาด้วยสวนสวรรค์และชุดผ้าไหมเนื่องจากพวกเขาอดทน

13- พวกเขาเอนกายอยู่บนเตียง (หรือโซฟาที่มีการประดับปรา) ในนั้น พวกเขาจะไม่เห็น (ความร้อนของ) ดวงอาทิตย์และความหนาวเหน็บ

14- และร่มเงาของมันเป็นปกคลุมพวกเขาอย่างใกล้ชิด และผลไม้ของมันก็ถูกโน้มลงมาใกล้ (หรืออำนวยความสะดวก) พวกเขาอย่างมาก

15- และภาชนะที่ทำจากเงินและแก้วน้ำที่เป็นแก้วใสจะวนเวียนรอบพวกเขา

16- เป็นแก้วใสที่มาจากเงิน พวกเขาจะดื่มมันประมาณหนึ่ง (ตามที่พวกเขาต้องการ)

فَوَقَّاهُمْ	اللَّهُ	شَرَّ	ذَلِكَ	الْيَوْمِ
พะ ะกอดมุสล	ล่อฮฺ	ชัรเราะ	ซาลิกัล	เยามี
ดังนั้น พระองค์ทรงปกป้องพวกเขา	อัลล่อฮฺ	ความชั่วร้าย	นั้น	วัน
وَلَقَّاهُمْ	نَصْرَةً	وَسُرُورًا	وَجَزَاهُمْ	بِمَا
วะ ลักกอฮุม	นัฏเราะเตา	วะ สุรอรอ	วะ ญะซาฮุม	บิมา
และพระองค์ทรงให้พวกเขาพบเจอ	ความสดใส	ความสุข, ปิติยินดี	และพระองค์ทรงตอบแทนพวกเขา	ด้วยสิ่งที่, เนื่องจาก
صَبْرًا	جَنَّةٍ	وَحَرِيرًا	مُتَّكِئِينَ	فِيهَا
เศาะบะรุ	ญันนะเตา	วะ หะรีรอ	มุตะตะกิอินะ	ฟีฮา
พวกเขาอดทน	สวรรค์	และผ้าไหม	ผู้เอนกาย	ในนั้น
عَلَى	الْأَرَائِكِ	لَا يَرَوْنَ	فِيهَا	شَمْسًا
อะลัล	อะรออิกิ	ลา ยะเราะนะ	ฟีฮา	ซัมเสา
บน, เหนือ	เตียง, โซฟา	พวกเขาจะไม่เห็น	ในนั้น	ดวงอาทิตย์
وَلَا	زَمَهْرِيرًا	وَدَانِيَةً	عَلَيْهِمْ	ظِلَالُهَا
วะ ลา	ซัมอะรีรอ	วะ ดานียะตัน	อะลัยฮิม	ซัลลาฮา
และไม่ (เห็น)	ความหนาวเหน็บ	และใกล้	เหนือพวกเขา	ร่มเงาของมัน
وَذُلِّلْتُ	قُطُوفُهَا	تَذَلِيلًا	وَيُطَافُ	عَلَيْهِمْ
วะ ซุลลิลัต	กุฎุฟฮา	ตัสลีลา	วะ ยูฎอฟู	อะลัยฮิม
และถูกโน้มลงมา, อำนวยความสะดวก	ผลไม้ของมัน	โน้มลงมา, ง่ายดายมาก	และจะวนเวียน	เหนือพวกเขา
وَأَكْوَابٍ	كَانَتْ	قَوَارِيرًا	قَوَارِيرَ	مِنْ
วะ อักวาบีน	กานัต	เกะวารีรอ	เกะวารีเราะ	มิน
และแก้วน้ำ	เป็น, อยู่, คือ	แก้วใส	แก้วใส	จาก

فَضَّةٍ	مِّنْ	بِأَنِيَّةٍ	عَلَيْهِمْ	وَيُطَافُ	تَذَلِيلًا	قُطُوفُهَا	وَذُلِّلْتُ
ฟิฎตะ	มิน	บิ อานียะติม	อะลัยฮิม	วะ ยูฎอฟู	ตัสลีลา	กุฎุฟฮา	วะ ซุลลิลัต
เงิน	จาก	ด้วยกับภาชนะ	เหนือพวกเขา	และจะวนเวียน	โน้มลงมา, ง่ายดายมาก	ผลไม้ของมัน	และถูกโน้มลงมา, อำนวยความสะดวก
تَقْدِيرًا	قَدَّرُوهَا	فَضَّةٍ	مِنْ	قَوَارِيرَ	قَوَارِيرًا	كَانَتْ	وَأَكْوَابٍ
ตักดีรอ	กือดดะรุฮา	ฟิฎตะ	มิน	เกะวารีเราะ	เกะวารีรอ	กานัต	วะ อักวาบีน
ปริมาณหนึ่ง	พวกเขาเติมมัน	เงิน	จาก	แก้วใส	แก้วใส	เป็น, อยู่, คือ	และแก้วน้ำ

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

076 อัลอินซาน (الْإِنْسَانُ)

สุเราะฮฺมะดะนิยยะฮฺ จำนวน 31 อายะฮฺ

4

ความหมายอายะฮฺที่ 17-22 :

- 17- และในนั้นพวกเราได้ดื่มเครื่องดื่มนั้น
 แก้วนํ้าที่มีขิงเป็นส่วนผสมของมัน
 18- ในนั้นมีตานํ้าที่มีชื่อว่า "สัลสะบิล"
 19- และมีเด็ก ๆ ที่จะอ่อนเยาว์ตลอดไป
 วณเวียนรอบพวกเขา เมื่อเจ้ามองดูพวกเขา
 เจ้าจะคิดว่าพวกเขา (ช่างงดงาม
 เหมือน) เป็นไข่มุกที่กระจัดกระจาย
 20- และเมื่อเจ้ามองไปที่นั้น (สวนสวรรค์)
 เจ้าจะพบแต่ความโปรดปรานและ
 อาณาจักรอันยิ่งใหญ่ (ของพระผู้เป็นเจ้า)
 21- พวกเขาจะสวมชุดสีเขียวยาวจากผ้าไหม
 เนื้อละเอียด (ภายใน) และผ้าไหมหนา
 (ภายนอก) และพวกเขาจะถูกประดับ
 ด้วยกำไลเงิน และพระผู้อภิบาลของ
 พวกเขาจะทรงให้พวกเขาดื่มเครื่องดื่มนั้น
 ที่บริสุทธิ์ยิ่ง
 22- แท้จริงนี่คือการตอบแทนแก่พวกเจ้า
 และความเพียรพยายามของพวกเจ้านั้น
 ได้รับการชื่นชม

وَيُسْقَوْنَ	فِيهَا	كَأْسًا	كَانَ	مِرْاجُهَا
จะ ยุสเกานะ	ฟิฮา	กะอัสัน	กานะ	มิชาญฮา
และพวกเขา	ในนั้น	แก้วน้ำ	เป็น, อยู่, คือ	ส่วนผสมของมัน
จะได้ดื่ม				
زَنْجَبِيلًا	عَيْنًا	فِيهَا	تُسَمَّى	سَلْسَبِيلًا
17	อัยนัณ	ฟิฮา	ตุสัมา	สัลสะบิลา
ชั้นงูบิลา	ตานํ้า	ในนั้น	ถูกเรียก, ชื่อว่า	สัลสะบิลา
ขิง				
وَيَطُوفُ	عَلَيْهِمْ	وَلَدَانِ	مُخَلَّدُونَ	إِذَا
จะ ยะฎูฟุ	อะลัยฮิม	วิลดานุม	มุค็อลละดุนะ	อิซา
และจะวนเวียน	เหนือพวกเขา	เด็ก ๆ (ผู้ชาย)	ที่นิรันดร์, ตลอดไป	เมื่อ
رَأَيْتُهُمْ	حَسِبْتُهُمْ	لَوْلَا	مَنْثُورًا	وَإِذَا
19	หะสิบตะฮุม	ลุลูลัฮุม	มันซูรอ	วะ อิซา
เราอัยตะฮุม	เจ้าจะคิดว่าพวกเขา	ไข่มุก	กระจัดกระจาย	และเมื่อ
رَأَيْتَ	ثُمَّ	رَأَيْتَ	نَعِيمًا	وَمُلْكًا
เราอัยตะ	ซัหมมะ	เราอัยตะ	นะอีมา	วะ มุลกัน
เจ้ามอง, เห็น	ที่นั้น	เจ้ามอง, เห็น	ความโปรดปราน	และอาณาจักร
كَبِيرًا	عَالِيَهُمْ	ثِيَابٌ	سُنْدُسٍ	خُضْرٌ
20	อาลียะฮุม	ซียาบุ	สุนดุสิน	คุฎรุ
กะบิรอ	บนตัวพวกเขา, (พวกเขาสวมใส่)	ชุด	ผ้าไหมละเอียด	สีเขียว
يَافِيًا	فَضَّةٍ	وَسَقَاهُمْ	رَبُّهُمْ	شَرَابًا
21	ฟิฎตะ	วะ สะกอฮุม	ร็อบบุดฮุม	ชะรอบัน
จาก	เงิน	และพระองค์จะให้พวกเขาดื่ม	พระผู้อภิบาลของพวกเขา	เครื่องดื่มนั้น
كَانَ	لَكُمْ	جَزَاءٌ	وَكَانَ	سَعْيُكُمْ
22	ละกุม	ญะซาอา	วะกานะ	สะอัยกูม
เป็น, อยู่, คือ	แก่พวกเจ้า	การตอบแทน	และเป็น, อยู่, คือ	ความเพียรพยายาม
				ของพวกเขา

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO GenFa by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
 ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
 เลขที่ 046-3-94417-2
 ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

076 อัลอินซาน (الْإِنْسَانُ)

สุเราะฮฺมะดะนิยยะฮฺ จำนวน 31 อายะฮฺ

5

ความหมายอายะฮฺที่ 23-27 :

23- แท้จริงเราได้ประทานอัลกุรอานให้แก่เจ้าเป็นชั้นตอน (ทยอยลงมา)

24- ดังนั้น เจ้าจงอดทนต่อข้อตัดสินของพระผู้เป็นอภิบาลของเจ้า และอย่าเชื่อฟังผู้กระทำความผิดและผู้ปฏิเสธศรัทธาคนใดในหมู่พวกเขา

25- และจงรำลึกถึงพระนามของพระอภิบาลของเจ้าทั้งในยามเช้าและยามเย็น

26- และส่วนหนึ่งของกลางคืน เจ้าจงสujudต่อพระองค์ และจงแช่ซ้องสดุดีพระองค์ในช่วงกลางคืนที่ยาวนาน

27- แท้จริง คนเหล่านี้ (หมายถึง ผู้ปฏิเสธศรัทธา) รักความเร่งรีบ (คือโลกนี้) และปล่อยทิ้งวันที่หนักหน่วง (คือโลกหน้า) ไว้เบื้องหลังพวกเขา

الْقُرْآنَ	عَلَيْكَ	نَزَّلْنَا	نَحْنُ	إِنَّا
กุรอานะ	อะลัยกัล	นัซซัลนา	นะหฺนุ	อินนา
อัลกุรอาน	เหนือ, แก่เจ้า	เราได้ประทานลงมา	เรา	แท้จริงเรา
وَلَا تُطِعْ	رَبِّكَ	لِحُكْمِ	فَاصْبِرْ	تَنْزِيلًا
วะลา ตฎอิ	ร็อบบิกะ	ลิก หุกมฺ	ฟัสบิร	ตันซีลา
และอย่าเชื่อฟัง	พระผู้อภิบาลของเจ้า	ต่อข้อตัดสิน	ดังนั้น จงอดทน	การประทานลงมา
وَاذْكُرْ	كَفُورًا	أَوْ	آثِمًا	مِنْهُمْ
วัชกุริส	กะฟูรอ	เอา	อาษิมัน	มินฮุม
และจงรำลึกถึง	ผู้ปฏิเสธศรัทธา	หรือ	ผู้กระทำความผิด	จากพวกเขา
وَمِنْ	وَأَصِيلًا	بُكْرَةً	رَبِّكَ	اسْمَ
วะ มินัล	วะ อะซีลา	บุกเราะเตา	ร็อบบิกะ	มะ
และจาก	และยามเย็น	ยามเช้า	พระผู้อภิบาลของเจ้า	ชื่อ, พระนาม
لَيْلًا	وَسَبْحَهُ	لَهُ	فَاسْجُدْ	اللَّيْلِ
ลัยลัน	วะ สับบิหฺตุ	ละฮฺ	ฟัสญุด	ลัยลิล
กลางคืน	และจงสดุดีพระองค์	แก่พระองค์	ดังนั้น จงสujud	กลางคืน
الْعَاجِلَةَ	يُحِبُّونَ	هَؤُلَاءِ	إِنَّ	طَوِيلًا
อาญิละตะ	ยุหิบบูนัล	ฮาอุลาอิ	อินนะ	ฏาวีลา
ความเร่งรีบ (โลกนี้)	พวกเขารัก, ชอบ	คนเหล่านี้	แท้จริง	ยาวนาน
	ثَقِيلًا	يَوْمًا	وَرَاءَهُمْ	وَيَذَرُونَ
	ชะกึลา	เยามัน	วะรออะฮฺม	วะ ยะชะรูนะ
	หนัก	วัน	ด้านหลังพวกเขา	และพวกเขาปล่อย

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

076 อัลอินซาน (الْإِنْسَانُ)

สุเราะฮฺมะดะนิยยะฮฺ จำนวน 31 อายะฮฺ

6

ความหมายอายะฮฺที่ 28-31 :

28- เราได้สร้างพวกเขา และเราได้ทำให้ร่างกายของพวกเขาแข็งแรง และหากเราประสงค์ เราสามารถเปลี่ยนรูปลักษณะของพวกเขาได้อย่างสมบูรณ์ (หรือ เราสามารถเปลี่ยนพวกเขาด้วยกับกลุ่มคนอื่นที่เหมือนกับพวกเขา แต่เชื่อฟังภักดีต่อเรา)

29- แท้จริง นี่คือการขัดเคือง ดังนั้น ใครต้องการ เขาก็จงรับเอาทางไปสู่พระผู้อภิบาลของเขาเถิด

30- และพวกเขารู้ว่าการ (คือสมปรารถนาในสิ่งใด) ไม่ได้ นอกจากที่อัลลอฮฺทรงประสงค์เท่านั้น แท้จริงพระองค์คือผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ
31- พระองค์จะทรงให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์เข้าสู่ความเมตตาของพระองค์ แต่บรรดาผู้ธรรมนั้น พระองค์ทรงเตรียมการลงโทษที่แสนเจ็บปวดแก่พวกเขาแล้ว

وَإِذَا	أَسْرَهُمْ	وَشَدَدْنَا	خَلَقْنَاهُمْ	نَحْنُ
วะ อิซา และเมื่อ	อัสระฮุม ร่างกายของ พวกเขา	วะ ชะดัดนา และเราทำให้ แข็งแรง	เคาะลักนาฮุม เราสร้างพวกเขา	นะหฺนุ เรา
إِنَّ	28 تَبْدِيلًا	أَمْثَالَهُمْ	بَدَلْنَا	شِئْنَا
อินนะ แท้จริง	ตັบดิลลา การเปลี่ยนแปลง, แทนที่	อัมฆาละฮุม เหมือนพวกเขา	บัตดัลนา เราเปลี่ยนแปลง, แทนที่	ชีอฺนา เราประสงค์
اتَّخَذَ	شَاءَ	فَمَنْ	تَذَكَّرَ	هَذِهِ
ตะเคาะชะ รับเอา	ชาอฺัด เขาต้องการ	ฟะมัน ดังนั้น ใคร, ผู้ที่	ตัจกิเราะตุณ ขัดเคือง, บทเรียน	ฮาซียี สิ่งนี้, นี่
تَشَاءُونَ	وَمَا	29 سَبِيلًا	رَبِّهِ	إِلَىٰ
ตะชาอฺูนะ พวกเขารู้	วะมา และไม่มี, ไม่ได้	สะบิลา เส้นทาง	ร็อบบียี พระผู้อภิบาลของเขา	อิลา ไปยัง
اللَّهُ	إِنَّ	اللَّهُ	أَنْ يَشَاءَ	إِلَّا
ลอลอะ อัลลอฮฺ	อินนัล แท้จริง	ลอลอ อัลลอฮฺ	อัย ยะชาอฺัล ที่พระองค์ประสงค์	อิลลา นอกจาก, ยกเว้น
مَنْ	يُدْخِلُ	30 حَكِيمًا	عَلِيمًا	كَانَ
มัย ใคร, ผู้ที่	ยุดคิลุ พระองค์ทรงให้เข้าไป	หะกิมมา ผู้ทรงปรีชาญาณ	อะลิมัน ผู้ทรงรอบรู้	กานะ เป็น, อยู่, คือ
أَعَدَّ	وَالظَّالِمِينَ	رَحْمَتِهِ	فِي	يَشَاءُ
อะอัดดะ พระองค์ทรง เตรียมไว้	วัซซอลิมินะ และบรรดา ผู้ธรรม	เราะหฺมะติฮิ ความเมตตา ของพระองค์	ฟี ใน	ยะชาอฺุ พระองค์ประสงค์
		31 أَلِيمًا	عَذَابًا	لَّهُمْ
		อะลิมมา เจ็บปวด	อะชาบัน การลงโทษ	ละฮุม แก่พวกเขา

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO *by Nasir* **GenFa** *by Zunnur*

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

ສູ່ເຮາະຜູ້ອັລມຸຣສະລາຕ

077 อัลมุรสะลาต (الْمُرْسَلَاتُ)

1

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

ความหมายอายะฮ์ที่ 1-14 :

- 1- ขอสาบานต่อสิ่งที่ถูกส่งมาอย่างต่อเนื่อง
- 2- แล้วก็สิ่งที่พัดพามาอย่างแรง
- 3- แล้วก็สิ่งที่แผ่กระจายออกไปอย่างกว้างขวาง
- 4- แล้วก็สิ่งที่มาจำแนกอย่างชัดเจน
- 5- แล้วก็สิ่งที่นำข้อตักเตือนมา¹
- 6- (เพื่อขจัด) ข้ออ้างหรือเตือนสำทับ
- 7- แท้จริงสิ่งที่พวกเจ้าถูกสัญญาไว้ย่อมเกิดขึ้น
- 8- ดังนั้น เมื่อดวงดาวถูกดับแสง
- 9- และเมื่อชั้นฟ้าถูกแยกออก
- 10- และเมื่อภูเขาทั้งหลายถูกทำลายเป็นผุยผง
- 11- และเมื่อบรรดาเราะซูลถูกกำหนดเวลา (ชุมนุมกับประชาชาติของตนเอง)
- 12- “สำหรับวันใดเล่าที่มัน (เหตุการณ์เหล่านี้) ถูกเลื่อนออกไป?”
- 13- สำหรับวันแห่งการตัดสิน
- 14- และเจ้ารู้ไหมว่า วันแห่งการตัดสินคืออะไร?

หมายเหตุ :

- 1- มีความเห็นต่างกันเกี่ยวกับสิ่งที่ถูกกล่าวถึงใน 5 อายะฮ์แรกนี้ โดยนักวิชาการส่วนใหญ่อธิบายว่า อายะฮ์ที่ 1-2 กล่าวถึงลมที่พัดมาอย่างต่อเนื่องและรุนแรง ในขณะที่อายะฮ์ที่ 3 อาจจะหมายถึงลมที่พัดพาก่อนเมฆกระจายเป็นน้ำฝนหรือบรรดามลาอิกะฮ์ที่นำความเมตตาของพระผู้เป็นเจ้ามาให้ ส่วนอายะฮ์ที่ 4-5 นั้น ส่วนใหญ่อธิบายว่า คือมลาอิกะฮ์ (ญิบริล) ที่นำสารจากพระผู้เป็นเจ้า ซึ่งจำแนกความจริงและความเท็จ ความดีงามและความชั่วร้ายออกจากกัน อีกทั้งยังเป็นข้อตักเตือนแก่มนุษยชาติมาตั้งแต่ศาสนทูตทั้งหลาย

وَالْمُرْسَلَاتِ	عُرْفًا ¹	فَالْعَاصِفَاتِ	عَصْفًا ²	وَالنَّاشِرَاتِ
วัลมุรสะลาติ	อูรฟา	ฟัลอาซิฟาติ	อัสฟา	วันนาชีรอติ
ขอสาบานต่อสิ่งที่ถูกส่งมา	เป็นที่รู้จัก, ต่อเนื่อง	แล้วก็สิ่งที่พัดพามา	รุนแรง	แล้วก็สิ่งที่แผ่กระจายออกไป
نَشْرًا ³	فَالْفَارِقَاتِ	فَرَقًا ⁴	فَالْمُلْقِيَاتِ	ذِكْرًا ⁵
นัชรอ	ฟัลฟาริกอติ	ฟัรกอ	ฟัลมุลกิยาติ	ซิกรอ
กระจายไป	แล้วก็สิ่งที่จำแนก	จำแนก, แยกออก	แล้วก็สิ่งที่นำมา	ข้อตักเตือน
عُذْرًا	أَوْ	نَذْرًا ⁶	إِنَّمَا	تُوعَدُونَ
อูชรีฮอน	เอา	นุซรอ	อินนะมา	ตุอะดุนะ
ข้ออ้าง, ข้อผ่อนปรน	หรือ	เตือน, ข่มขู่	แท้จริงสิ่งที่	พวกเจ้าถูกสัญญาไว้
لَوَاقِعُ ⁷	فَإِذَا	النُّجُومُ	طُمِسَتْ ⁸	وَإِذَا
ละ วากิอ	ฟะ อิซัน	นุญมุ	ฏุมิสัต	วะ อิซัส
ย่อมเกิดขึ้น	ดังนั้น เมื่อ	ดวงดาว	ถูกดับแสง	และเมื่อ
السَّمَاءِ	فُرِجَتْ ⁹	وَإِذَا	الْجِبَالُ	نُسِفَتْ ¹⁰
สะมาอู	ฟุริญัต	วะ อิซัส	ญิบาลู	นุสิฟัต
ท้องฟ้า	ถูกแยกออก	และเมื่อ	ภูเขาทั้งหลาย	ถูกทำลาย, ทำให้เป็นผุยผง
وَإِذَا	الرُّسُلُ	أُقْتُتْ ¹¹	لَايِي	يَوْمِ
วะ อิซัร	รุสูลู	อุกกิตัด	ลั อัยยิ	เยามิน
และเมื่อ	บรรดาเราะซูล	ถูกกำหนดเวลา	สำหรับอันใด	วัน
أَجَلَتْ ¹²	لِيَوْمِ	الْفَصْلِ ¹³	وَمَا	أَدْرَاكَ
อัจลัต	ลิ เยามิล	ฟ็อสล	วะ มา	อัดรอกะ
ถูกเลื่อนออกไป	สำหรับวัน	การตัดสิน	และอะไร	เจ้ารู้
مَا	يَوْمِ	الْفَصْلِ ¹⁴		
มา	เยามูล	ฟ็อสล		
อะไร	วัน	การตัดสิน		

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอุสมาน เจอะอูมา

077 อัลมุรสะลาต (الْمُرْسَلَاتُ)

2

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

ความหมายอายะฮ์ที่ 15-28 :

- 15- ความหายนะในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
- 16- เรามิได้ทำลายชนรุ่นก่อนหรือ?
- 17- แล้วเราก็อให้ชนรุ่นหลังติดตามพวกเขาไป¹
- 18- เช่นนั้นแหละที่เราทำกับอาชญากร (คนชั่ว)ทั้งหลาย
- 19- ความหายนะในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
- 20- เรามิได้สร้างพวกเจ้าจากน้ำที่ต่ำต้อย (น้ำรังเกียจ) หรือ?
- 21- แล้วเราก็อให้มันอยู่ในที่ที่มั่นคง (คือ มดลูก)
- 22- จนถึงกำหนดการที่รู้กัน
- 23- แล้วเราก็อได้กำหนด (สภาพของมัน) ซึ่ง (เราคือ) ผู้กำหนดที่ดีเลิศยิ่ง
- 24- ความหายนะในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
- 25- และเรามิได้ทำให้แผ่นดินนี้เป็นศูนย์รวมหรือ?
- 26- ทั้งสิ่งที่มีชีวิตและสิ่งที่ตาย²
- 27- และเราได้ทำให้นั้นมีภูเขามากมายที่สูงตระหง่าน และเราได้ให้พวกเจ้าดื่มน้ำจืด
- 28- ความหายนะในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ

หมายเหตุ :

- 1- ด้วยการลงโทษชนรุ่นหลังที่มีพฤติกรรมการปฏิเสธศรัทธาและการละเมิดฝ่าฝืนเหมือนกับชนรุ่นก่อน
- 2- คือ แผ่นดินนั้นรวบรวมสิ่งที่ยังมีชีวิตไว้บนตัวมัน (บนดิน) และรวบรวมสิ่งที่ตายแล้วในท้องของมัน (ในดิน)

16	الْأُولَٰئِكَ	أَلَمْ نُهْلِكِ	15	لِّلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيُلْ	
เอาวะลีน		อะลัม นุฮฺลิกิล	ลิล มุกซ์ซิบีน		เยามะอิชิล	วัยลฺย	
ชนรุ่นก่อน		เรามิได้ทำลายหรือ? แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ		วันนั้น	ความหายนะ		
	نَفْعَلُ	كَذَٰلِكَ	17	الْآخِرِينَ	نَتَّبِعُهُمْ	ثُمَّ	
นัฟอะลฺ		กะซาลิกะ	อาคิรีน		นุดบิอฺอุมฺล	ซุมมะ	
เราทำ		เช่นนั้น, แบบนั้น	ชนรุ่นหลัง		เราให้ติดตามพวกเขา	แล้ว, ต่อมา, จากนั้น	
	أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ	19	لِّلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيُلْ	18	بِالْمُجْرِمِينَ
อะลัม นัคลุกฺกุม		ลิล มุกซ์ซิบีน		เยามะอิชิล	วัยลฺย	บิล มุจรีมีน	
เรามิได้สร้างพวกเจ้าหรือ? แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ		วันนั้น	ความหายนะ		กับอาชญากร, คนชั่ว		
	فِي	فَجَعَلْنَاهُ	20	مَّهِينٍ	مَّاءٍ	مِّنْ	
ฟี		พะ จะอฺลนาฮฺ	มาฮีน		มาอิม	มิน	
ใน		แล้วเราก็อให้มัน	ต่ำต้อย, น้ำรังเกียจ		น้ำ	จาก	
22	مَّعْلُومٍ	قَدَرٍ	إِلَىٰ	21	مَّكِينٍ	قَرَارٍ	
มะอฺลุม		เกาะดะริม	อิลา	มะกิน		เกาะรอริม	
ที่รับรู้กัน		กำหนดการ, เวลา	ไปยัง	มั่นคง, แข็งแรง		สถานที่	
	يَوْمَئِذٍ	وَيُلْ	23	الْقَادِرُونَ	فَنِعْمَ	فَقَدَرْنَا	
เยามะอิชิล		วัยลฺย	กอดิรูน		พะ นือมัล	พะ กือดดฺรนา	
วันนั้น		ความหายนะ	บรรดาผู้กำหนด		ดังนั้น ดีเลิศยิ่ง	แล้วเราก็อได้กำหนด	
	أَحْيَاءَ	25	كَفَاتًا	الْأَرْضَ	أَلَمْ نَجْعَلِ	24	لِّلْمُكَذِّبِينَ
อะหฺยาเอา		กิฟาตา		อฺรฎาะ	อะลัม นัจอะลิล	ลิล มุกซ์ซิบีน	
สิ่งมีชีวิต		สถานที่ขุมขุม, จุดรวม		แผ่นดิน	เรามิได้ทำให้หรือ? แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ		
	شَامِخَاتٍ	رَوَاسِي	فِيهَا	وَجَعَلْنَا	26	وَأَمْوَاتًا	
ชามิคอิตว		เราะวาสิยะ	ฟีฮา	วะ จะอฺลนา	วะ อัมวาตา		
สูง		ภูเขาทั้งหลาย		ในนั้น	และเราก็อได้ทำ		สิ่งที่ตาย
28	لِّلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيُلْ	27	فَرَاتًا	مَّاءٍ	وَأَسْقَيْنَاكُمْ
ลิล มุกซ์ซิบีน		เยามะอิชีน	วัยลฺย	ฟุรอตา		มาฮีน	วะ อัสกือยนาคุม
แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ		วันนั้น	ความหายนะ	จืด		น้ำ	และเราก็อให้พวกเขาดื่ม

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

077 อัลมุรสะลาต (الْمُرْسَلَاتُ)

3

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

ความหมายอายะฮ์ที่ 29-40 :

- 29- (จะมีเสียงกล่าวแก่ผู้ปฏิเสธว่า) “พวกเจ้าจงไปยังสิ่งที่พวกเจ้าเคยปฏิเสธมัน”
 30- “จงไปยังเงาที่มี 3 แฉก”
 31- (ซึ่ง) ไม่ให้ร่มเงาและไม่ช่วยปกป้อง (ให้รอดพ้น) จากไฟที่ลุกโชน
 32- แท้จริงมันจะพ่นประกายไฟออกมาเหมือนปราสาท (หรืออาคารที่สูงใหญ่)
 33- มันเหมือนฝูงอูฐสีเหลืองเข้ม
 34- ความหายหน้าในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
 35- นี่คือนวันที่พวกเขาไม่สามารถพูดได้
 36- และไม่เป็นที่อนุญาตแก่พวกเขา (ที่จะพูดแก้ตัว) กระทั่งพวกเขาสามารถขอผ่อนปรน (ขอร้อง) ได้
 37- ความหายหน้าในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
 38- นี่คือนวันที่แห่งการตัดสิน เราได้รวบรวมพวกเจ้าและชนรุ่นก่อน
 39- ดังนั้น หากพวกเจ้ามีอุบายใด ๆ (เพื่อให้รอดพ้นจากการลงโทษ) ก็จงวางอุบายมาเถิด
 40- ความหายหน้าในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ

หมายเหตุ :

- 1- เป็นเงาของคว้นไฟนรกที่ปิดล้อมหรือปกคลุมผู้ปฏิเสธทั้ง 3 ด้าน ได้แก่ ขวาช้าย และด้านบน

انْطَلِقُوا	إِلَى	مَا	كُنْتُمْ	بِهِ
อินเฏาะลิฏู	อิลา	มา	กุนตุม	บิฮิ
พวกเจ้าจงไป	ไปยัง	สิ่งที่	พวกเจ้าเคย	ต่อมัน
تُكَذِّبُونَ ²⁹	انْطَلِقُوا	إِلَى	ظِلٍّ	ذِي
ตุคัซซิบูน	อินเฏาะลิฏู	อิลา	ซิลลิน	ซี
พวกเจ้าปฏิเสธ	พวกเจ้าจงไป	ไปยัง	ร่มเงา	ที่มี, ครอบครอง
ثَلَاثَ	شُعَبٍ ³⁰	لَا ظِلِّيلٍ	وَلَا يُغْنِي	مِنْ
ชะลาษิ	ชูอับ	ลา ซะละสิลิ	วะลา ยุมนี	มินัล
สาม	แฉก, แขนง	ไม่ให้ร่มเงา	และไม่มีประโยชน์, ไม่ปกป้อง	จาก
اللَّهِبِ ³¹	إِنَّهَا	تَرْمِي	بِشَرٍّ	كَالْقَصْرِ ³²
ละฮับ	อินนะฮา	ตัมมิ	บิ ชะเราะรีน	กัล กือศร
ไฟที่ลุกโชน	แท้จริงมัน	พ่น, ขว้าง, โยน	ประกายไฟ	เหมือนปราสาท
كَأَنَّهُ	جَمَالَتْ	صَفْرٌ ³³	وَيَلُّ	يَوْمَئِذٍ
กะ อันนะฮู	ญิมอะละตุน	ศุฟร	วัยลยุ	เยอะมะฮิซิล
ประหนึ่งมัน	อูฐทั้งหลาย	เหลือง	ความหายหน้า	วันนั้น
لِّلْمُكَذِّبِينَ ³⁴	هَذَا	يَوْمٌ	لَا يَنْطِقُونَ ³⁵	وَلَا يُؤْذَنُ
ลิล มุกัซซิบีน	ฮาซา	เยามุ	ลา ยันฏิกูน	วะลา ยุอัชะนุ
แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ	นี่คือ	วัน	พวกเขาไม่คุย	และไม่ได้รับอนุญาต
لَهُمْ	فَيَعْتَذِرُونَ ³⁶	وَيَلُّ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ ³⁷
ละฮุม	พะ ยะอะตะชิรูน	วัยลยุ	เยอะมะฮิซิล	ลิล มุกัซซิบีน
สำหรับพวกเขา	แล้วพวกเขาขอผ่อนปรน	ความหายหน้า	วันนั้น	แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ
هَذَا	يَوْمٌ	الْفَصْلُ	جَمَعْنَاكُمْ	وَالْأَوَّلِينَ ³⁸
ฮาซา	เยามุล	ฟือสล	ญะมะอุนากุม	วัล เอาวะลีน
นี่คือ	วัน	การตัดสิน	เราได้รวมพวกเจ้า	และชนรุ่นก่อน
فَكِيدُونَ ³⁹	وَيَلُّ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ ⁴⁰	
พะกิดูน	วัยลยุ	เยอะมะฮิซิน	ลิล มุกัซซิบีน	
ดังนั้น จงวางอุบาย	ความหายหน้า	วันนั้น	แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ	

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอุม่า

077 อัลมูรสะลาต (الْمُرْسَلَاتُ)

4

สุเราะฮ์มุกกียะฮ์ จำนวน 52 อายะฮ์

ความหมายอายะฮ์ที่ 41-50 :

- 41- แท้จริงบรรดาผู้ยำเกรงจะอยู่ท่ามกลางร่มเงาและตาน้ำทั้งหลาย
- 42- และผลไม้ทั้งหลายที่พวกเขาปรารถนา
- 43- (จะมีผู้กล่าวแก่พวกเขาว่า) “พวกท่านเชิญกินและดื่มตามสบาย เนื่องจากสิ่งที่คุณได้กระทำไว้”
- 44- แท้จริงเช่นนั้นแหละที่เราจะตอบแทนผู้กระทำความดีทั้งหลาย
- 45- ความหายนในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
- 46- (จะมีผู้กล่าวแก่พวกเขาว่า) “พวกเจ้าจงกินและเสวยเพียงเล็กน้อย (หรือ ชั่วครู่หนึ่ง) แท้จริงพวกเจ้านั้นคืออาชญากร (คนชั่ว)”
- 47- ความหายนในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
- 48- และเมื่อมีกล่าวแก่พวกเขาว่า “พวกเจ้าจงรูกูอฺ (โค้งคำนับ)” พวกเขาไม่ยอมรูกูอฺ¹
- 49- ความหายนในวันนั้นจงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
- 50- แล้วคำกล่าวใดอีกเล่าหลังจากอัลกุรอานที่พวกเขาจะศรัทธา

หมายเหตุ :

- 1- หมายถึง จงละหมาด รวมถึงศรัทธา เชื่อฟัง และภักดีต่ออัลลอฮ์เพียงผู้เดียว แต่พวกเขากลับตอฎีและปฏิเสธ

41	وَعِيُونَ	ظِلَالٍ	فِي	الْمُتَّقِينَ	إِنَّ
จะ	อุทยาน	ชิลาลิ	ฟิ	มุตตะกินะ	อินนัล
และตาน้ำทั้งหลาย	ร่มเงาทั้งหลาย	ใน	บรรดาผู้ยำเกรง	แท้จริง	
	وَاشْرَبُوا	كُلُوا	يَشْتَهُونَ	مِمَّا	وَفَوَاقِهِ
รัชเราะบู	กุล	ยัชตะฮุน	มิมา	วะ ฟะวาเกะ	
และพวกเจ้าจงดื่ม	พวกเจ้าจงกิน	พวกเขาต้องการ	จากที่	และผลไม้ทั้งหลาย	
	إِنَّا	43 تَعْمَلُونَ	كُنتُمْ	بِمَا	هَنِيئًا
อินนา	ตะอุมะลูน	กุนตุม	บิมา	ฮะนีอัม	
แท้จริงเรา	พวกเจ้ากระทำ	พวกเจ้าเคย	ด้วยสิ่งที่	ตามสบาย, สบายใจ	
	يَوْمَئِذٍ	وَيَلَّ	44 الْمُحْسِنِينَ	نَجْزِي	كَذَلِكَ
เยาะมะอิซิล	วัยลย	มุหฺสินีน	นัจซิล	กะซาลิกะ	
วันนั้น	ความหายน	ผู้กระทำความดีทั้งหลาย	เราตอบแทน	เช่นนั้น, แบบนั้น	
	إِنَّكُمْ	قَلِيلًا	وَتَمَتَّعُوا	كُلُوا	45 لِّلْمُكَذِّبِينَ
อินนะกุม	เกาะลีลัน	วะ ตะมัตตะอู	กุล	ลิล มุกซ์ซิบีน	
แท้จริงพวกเจ้า	เล็กน้อย	พวกเจ้าจงเสวย	พวกเจ้าจงกิน	แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ	
	وَإِذَا	47 لِّلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيَلَّ	46 مُجْرِمُونَ
วะ อิซา	ลิล มุกซ์ซิบีน	เยาะมะอิซิล	วัยลย	มุจรีมูน	
และเมื่อ	แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ	วันนั้น	ความหายน	อาชญากร, คนชั่ว	
	وَيَلَّ	48 لَا يَرْكَعُونَ	ارْكَعُوا	لَهُمْ	قِيلَ
วัยลย	ลา ยัรกะอูน	กะอู	ละอุมูร	กิละ	
ความหายน	พวกเขาไม่รูกูอฺ	จงรูกูอฺ, โค้งคำนับ	แก่พวกเขา	ถูกกล่าว	
	بَعْدَهُ	حَدِيثٍ	فَبِأَيِّ	49 لِّلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ
บะอฺดะอู	หะดีษิม	พะ บิอัยยิ	ลิล มุกซ์ซิบีน	เยาะมะอิซีน	
หลังจากมัน	คำพูด	แล้วอันใด	แต่บรรดาผู้ปฏิเสธ	วันนั้น	
					50 يَوْمِنُون
					ยอ์มินูน
					พวกเขาศรัทธา

สนับสนุนโครงการโดย :

AKHOO **GenFa**
by Nasir by Zunnur

สนับสนุนงานทำงาน
ของ GenFa ได้ที่ :



ธนาคารกสิกรไทย สาขานราธิวาส
เลขที่ **046-3-94417-2**
ชื่อบัญชี นายอัสมาน เจอะอูมา

GenFa[®]
by Zunnur